叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 荷兰共和国的崛起——(the Rise Of The Dutch Republic — Volume) 000001

2. 荷兰共和国的崛起——(the Rise Of The Dutch Republic — Volume) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

荷兰共和国的崛起——(The Rise of the Dutch Republic — Volume) 第1/2页

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
This etext was produced by David Widger
这 电子文本 曾是 生产 经过 大卫 威杰

本文由大卫·威杰制作。

[[nəʊt] : [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [lɪst][ɒv; əv] [b'ʊkmɑːks] , [ɔː(r)] ['pɔɪntəz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sɑːmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔːθərz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diəz][bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [miːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[mɑːtliːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] , [ˌpiː 'dʒiː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['vɒljuːm] [θriː] .
MOTLEY'S HISTORY OF THE NETHERLANDS , PG EDITION , VOLUME 3 .
莫特利 历史 的 这 荷兰 , PG 版 , 体积 3 .

莫特利荷兰史，PG版，第3卷。

[ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [rɪ'pʌblɪk]
THE RISE OF THE DUTCH REPUBLIC
这 上升 的 这 荷兰语 共和国

荷兰共和国的崛起

[dʒɒn] ['loʊθrəp] ['mɒtli] , [diː] . [siː] . [el] . , ['el'el] . [diː] . -
JOHN LOTHROP MOTLEY , D . C . L . , LL . D . 1855
约翰 洛思罗普 杂乱无章 , D . C . L . , 二 . D . -

约翰·洛斯罗普·莫特利，法学博士，法学博士，1855年

['fɪlɪp] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪn] [ðə; ði] ['neðələndz]
PHILIP THE SECOND IN THE NETHERLANDS
菲利普 这 第二 在 这 荷兰

荷兰的菲利普二世

- [['tʃæptə(r)] [ai] .]
1555 [CHAPTER I .]
- [章 我 .]

1555 [第一章]

[ˌæbdɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [rɪˈzɒlvd] [əˈpɒn] — [ˈbrʌs(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] — [hɔːl] [ɒv; əv]
Abdication of Charles resolved upon — Brussels in the sixteenth century — Hall of
退位 的 查尔斯 已解决 之上 — 布鲁塞尔 在 这 第十六 世纪 — 大厅 的
[ðə; ði] [ˈpæləs] [dɪˈskraɪbd] — [ˈpɔːrtrəts] [ɒv; əv] [ˈprɒmɪnənt] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [ˈserəməni]
the palace described — Portraits of prominent individuals present at the ceremony
这 宫殿 描述 — 肖像 的 著名的 个人 展示 在 这 仪式
— [fɔˈmælətis] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæbdɪˈkeɪʃn] — [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l][ɪˈməʊʃ(ə)n] — [rɪˈmɑːrks] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈkærəktə(r)]
— Formalities of the abdication — Universal emotion — Remarks upon the character
— 手续 的 这 退位 — 普遍的 情感 — 评论 之上 这 特点
[ænd; ənd][kəˈrɪə(r)][ɒv; əv] [tʃɑːlz] — [hɪz; ɪz] [rɪˈtaɪəmənt] [æt; ət][ˈʒuːst] .
and career of Charles — His retirement at Juste .
和 职业 的 查尔斯 — 他的 退休 在 贾斯特 .

查理退位的决定——十六世纪的布鲁塞尔——宫殿大厅的描述——出席仪式的显要人物的肖像——退位的正式程序——普遍的情感——对查理的性格和事业的评论——他在尤斯特的隐居。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɪfθ] [deɪ] [ɒv; əv][ɒkˈtəʊbə(r)] , - ,
On the twenty - fifth day of October , 1555 ,
在 这 二十 - 第五 天 的 十月 , - ,

1555年10月25日，

[ðə; ði] [ɪstˈeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneðələndz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈsembəld] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]
the estates of the Netherlands were assembled in the great hall of the
这 庄园 的 这 荷兰 是 组装 在 这 伟大的 大厅 的 这
[ˈpæləs] [æt; ət] [ˈbrʌs(ə)lz] .
palace at Brussels .
宫殿 在 布鲁塞尔 .

荷兰各阶层代表齐聚布鲁塞尔皇宫的大厅。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈsʌmənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈwɪtnəsiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɡærənˈtiːz] [ɒv; əv]
They had been summoned to be the witnesses and the guarantees of
他们 有 到过 被召唤 到 是 这 证人 和 这 保证 的
[ðə; ði] [ˌæbdɪˈkeɪʃn] [wɪtʃ] [tʃɑːlz] [viː] . [hæd; həd] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [rɪˈzɒlvd] [əˈpɒn] ,
the abdication which Charles V . had long before resolved upon ,
这 退位 哪个 查尔斯 V . 有 长的 前 已解决 之上 ,

他们被召集来作证，并作为查理五世很久以前就已决定的退位的担保人。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə][ˈeksɪkjuːt] .
and which he was that day to execute .
和 哪个 他 曾是 那 天 到 执行 .

而他那天的任务就是执行这项死刑。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] , [laɪk] [ˈmeni] [ˈpəʊt(ə)nteɪt] [bɪˈfɔː(r)] [ænd; ənd] [sɪns] , [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] [ɡreɪt]
The emperor , like many potentates before and since , was fond of great
这 皇帝 , 喜欢 许多 统治者 前 和 自从 , 曾是 喜爱 的 伟大的
[pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈspektək(ə)lz] .
political spectacles .
政治的 眼镜 .

这位皇帝和他之前和之后的许多统治者一样，喜欢盛大的政治庆典。

[hiː; hi] [njuː] [ðeə(r)] [ˈɪnfluəns] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈmæsɪz] [ɒv; əv][mænˈkaɪnd] .
He knew their influence upon the masses of mankind .
他 知道 他们的 影响 之上 这 群众 的 人类 .

他深知他们对广大人类的影响。

[ɔːlˈðəʊ] [pleɪn] , [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ˈʃæbinəs] , [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈkɒstjuːm] , [ænd; ənd][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli]
Although plain , even to shabbiness , in his own costume , and usually
虽然 清楚的 , 甚至 到 破旧 , 在 他的 自己的 戏服 , 和 通常
[əˈtaɪəd] [ɪn] [blæk] ,
attired in black ,
穿着 在 黑色的 ,

虽然他衣着朴素，甚至有些破旧，而且通常一身黑衣，

[nəʊ][wʌn]['evə(r)] [ˌʌndə'stʊd] ['betə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [haʊ] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [sʌtʃ] [ˌeksə'bɪʃən] [ɪn][ə; eɪ]
no one ever understood better than he how to arrange such exhibitions in a
不 一 曾经 理解 更好的 比 他 如何 到 安排 这样的 展览 在 一个
['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪk] [staɪl] .
striking and artistic style .
引人注目 和 艺术 风格 .

没有人比他更懂得如何以引人注目和富有艺术性的方式安排这类展览。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kwel] [ðə; ði]
We have seen the theatrical and imposing manner in which he quelled the
我们 有 已见 这 戏剧 和 气势磅礴 方式 在 哪个 他 平息 这
[ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [æt; ət] [gent] ,
insurrection at Ghent ,
起义 在 根特 ,

我们已经看到了他以戏剧化和威严的方式镇压了根特叛乱。

[ænd; ənd] ['nɪəli] [krʌʃt] [ðə; ði][laɪf][fər'evə(r)][aʊt][ɒv; əv][ðæt] ['vɪgərəs] [ænd; ənd] ['tɜːbjələnt] ['lɪt(ə)l]
and nearly crushed the life forever out of that vigorous and turbulent little
和 几乎 碎 这 生活 永远 出去 的 那 蓬勃 和 湍流 小的
['kɒmənwelθ] .
commonwealth .
联邦 .

几乎彻底摧毁了这个充满活力、动荡不安的小联邦的生命。

[ðə; ði]['kləʊzɪŋ] [siːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd][ˌenə'dʒetɪk] [reɪn] [hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [ə'reɪndʒd]
The closing scene of his long and energetic reign he had now arranged
这 结束 场景 的 他的 长的 和 精力充沛 在位 他 有 现在 安排
[wɪð] [prə'faʊnd] ['stʌdi] ,
with profound study ,
和 深刻的 学习 ,

他经过深思熟虑，精心安排了自己漫长而充满活力的统治的最后一幕。

[ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] ['ækjərət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [ɪ'fekts]
and with an accurate knowledge of the manner in which the requisite effects
和 和 一个 准确的 知识 的 这 方式 在 哪个 这 必需品 效果
[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [prə'djuːst] .
were to be produced .
是 到 是 生产 .

并且准确了解产生所需效果的方式。

[ðə; ði][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [kə'rɪə(r)] , [ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['fɪlɪps] ,
The termination of his own career , the opening of his beloved Philip's ,
这 终止 的 他的 自己的 职业 , 这 开幕 的 他的 心爱 菲利普的 ,

他自己职业生涯的终结，以及他心爱的菲利普餐厅的开业，

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]['dræmətaɪzd] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] ['wɜːði] [ðə; ði] ['ɔːgəst] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
were to be dramatized in a manner worthy the august character of the
是 到 是 戏剧化的 在 一个 方式 值得 这 八月 特点 的 这
['æktəz] ,
actors ,
演员 ,

要以配得上演员们高贵品格的方式进行戏剧化演绎，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [steɪdʒ] [weə(r)] [ðeɪ] [pleɪd] [ðeə(r)] [pɑːts] .
and the importance of the great stage where they played their parts .
和 这 重要性 的 这 伟大的 阶段 在哪里 他们 玩 他们的 部分 .

以及他们在大舞台上扮演角色的重要性。

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)][daɪ'rɛktɪd][ə'pɒn] [ðæt] [deɪ] [tə'wɔːdz] ['brʌs(ə)lz] ;
The eyes of the whole world were directed upon that day towards Brussels ;
这 眼睛 的 这 所有的 世界 是 指导 之上 那 天 向 布鲁塞尔 ;

那天，全世界的目光都聚焦在布鲁塞尔；

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪm'pɪəriəl] [ˌæbdɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt] , [ɪn][ðə; ði]
for an imperial abdication was an event which had not , in the
为了 一个 帝国 退位 曾是 一个 事件 哪个 有 不是 , 在 这
[ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
sixteenth century ,
第十六 世纪 ,

在十六世纪，皇帝退位是一件并不常见的事件。

[biːn] [steil] [baɪ] ['kʌstəm] .
been staled by custom .
到过 陈旧的 经过 风俗 .

因习俗而变得陈旧。

[ðə; ði] [geɪ] ['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][brə'bænt] — [ɒv; əv] [ðæt] ['prɒvɪns] [wɪtʃ] [ri'dʒɔis] [ɪn][ðə; ði]['lɪbərəl]
The gay capital of Brabant — of that province which rejoiced in the liberal
这 同性恋 首都 的 布拉班特 — 的 那 省 哪个 欣喜若狂 在 这 自由主义
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] ['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] " ['dʒɔɪfl] ['entrəns] ,
constitution known by the cheerful title of the " joyful entrance ,
宪法 已知 经过 这 快乐 标题 的 这 " 快乐 入口 ,

布拉班特省的同性恋之都——该省因其自由宪法而欢欣鼓舞，该宪法被赋予了“欢乐入口”这一欢快的名称，

" [wɒz; wəz] ['wɜːði] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ʃəʊ] .
" was worthy to be the scene of the imposing show .
" 曾是 值得 到 是 这 场景 的 这 气势磅礴 展示 .

“不愧是这场盛大表演的举办地。”

['brʌs(ə)lz] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [faɪv] ['sentʃəriz] , [ænd; ənd] , [æt; ət] [ðæt]
Brussels had been a city for more than five centuries , and , at that
布鲁塞尔 有 到过 一个 城市 为了 更多的 比 五 几个世纪 , 和 , 在 那
[deɪ] ,
day ,
天 ,

布鲁塞尔作为一座城市已有五个多世纪的历史，而就在那一天，

['nʌmbəd] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbətənt] .
numbered about one hundred thousand inhabitants .
编号 关于 一 百 千 居民 .

人口约十万。

[ɪts] [wɔːlz] , [sɪks] [maɪlz] [ɪn] [sə'kʌmfərəns] , [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld] .
Its walls , six miles in circumference , were already two hundred years old .
它是 墙壁 , 六 英里 在 圆周 , 是 已经 二 百 年 老的 .

它的城墙周长六英里，已有两百年的历史。

[ˌʌn'laɪk] [məʊst] ['nɛðərlənd] ['sɪtɪz] , ['laɪɪŋ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'pɒn] [ɪk'stensɪv] [pleɪnz] ,
Unlike most Netherland cities , lying usually upon extensive plains ,
与此不同 最多 荷兰 城市 , 说谎 通常 之上 广泛的 平原 ,

与大多数位于广阔平原上的荷兰城市不同，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'brʌpt] ['prɒməntri] .
it was built along the sides of an abrupt promontory .
它 曾是 建造 沿着 这 侧面 的 一个 突然 海角 .

它建在陡峭海岬的两侧。

[ə; eɪ] [waɪd] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['vɜːdʒə(r)] , ['kʌltɪveɪtɪd] ['gaːdnz] , ['ʃeɪdi] [grəʊvz] , ['fɜːtaɪl] ['kɔːnfiːld]
A wide expanse of living verdure , cultivated gardens , shady groves , fertile cornfields
一个 宽的 广阔 的 活的 绿意盎然 , 栽培 花园 , 阴凉 小树林 , 沃 玉米地
,
,
,

广袤的绿色生机、精心栽培的花园、绿树成荫的树林、肥沃的玉米地，

[fləʊd] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [siː] .
flowed round it like a sea .
流动 圆形的 它 喜欢 一个 海 .

水流像海一样环绕着它。

[ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] [wɒʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rɪvə(r)] ['seniː] ,
The foot of the town was washed by the little river Senne ,
这 脚 的 这 镇 曾是 洗过 经过 这 小的 河 塞纳 ,

小镇的底部被塞纳河冲刷着。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪ'regjələ(r)] [bʌt; bət] [ˌpɪktʃə'resk] [striːts] [rəʊz] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [laɪk]
while the irregular but picturesque streets rose up the steep sides of the hill like
尽管 这 不规律的 但 如画 街道 玫瑰 向上 这 陡 侧面 的 这 爬坡道 喜欢
[ðə; ði] ['semi,səːkl] [ænd; ənd] ['steəweɪ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['æmfɪθɪətə(r)] .
the semicircles and stairways of an amphitheatre .
这 半圆 和 楼梯 的 一个 圆形剧场 .

蜿蜒曲折却风景如画的街道沿着陡峭的山坡向上延伸，宛如圆形剧场的半圆形和阶梯。

['nɪəli] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [rəʊz] [ðə; ði] [ɔː'deɪʃəs] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli]
Nearly in the heart of the place rose the audacious and exquisitely
几乎 在 这 心 的 这 地方 玫瑰 这 大胆的 和 精美绝伦
[im'brɔidəd] ['taʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taʊnhaʊs] ,
embroidered tower of the townhouse ,
绣花 塔 的 这 联排别墅 ,

在小镇中心地带，耸立着一座气势恢宏、装饰精美的联排别墅塔楼。

[θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] - [sɪks] [fiːt] [ɪn] [haɪt] , [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] [ɒv; əv] ['niːd(ə)lwɜːk] [ɪn] [stəʊn] ,
three hundred and sixty - six feet in height , a miracle of needlework in stone ,
三 百 和 六十 - 六 脚 在 高度 , 一个 奇迹 的 针线活 在 石头 ,

高三百六十六英尺，是石头上精湛的刺绣奇迹。

[ɹ'aɪvəl,ɪŋ] [ɪn] [ɪts] ['ɪntrɪkət] ['kɑːvɪŋ] [ðə; ði] ['kɒbweb] ['treɪsəri] [ɒv; əv] [ðæt] [leɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [fɔː(r); fə(r)]
rivalling in its intricate carving the cobweb tracery of that lace which has for
竞争对手 在 它是 错综复杂 雕刻 这 蛛网 花饰 的 那 蕾丝 哪个 有 为了
['sentʃəriz] [biːn] [sɪ'nɒnɪməs] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪti] ,
centuries been synonymous with the city ,
几个世纪 到过 同义词 和 这 城市 ,

其精巧的雕刻工艺足以媲美几个世纪以来一直是这座城市象征的蛛网状蕾丝花纹。

[ænd; ənd] ['rɪərɪŋ] [ɪt'self] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [fə'sɑːd] [ɒv; əv] [prə'fjuːsli] ['dekəreɪtɪd] [ænd; ənd] [brə'keɪdɪd]
and rearing itself above a facade of profusely decorated and brocaded
和 饲养 本身 多于 一个 正面 的 大量地 装饰 和 锦缎
['ɑːkɪtektʃə(r)] .
architecture .
建筑学 .

它高耸于装饰华丽、锦缎锦缎的建筑立面之上。

[ðə; ði] [krest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kraʊnd] [baɪ] [ðə; ði] ['taʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['djuːkl]
The crest of the elevation was crowned by the towers of the old ducal
这 波峰 的 这 海拔 曾是 加冕 经过 这 塔楼 的 这 老的 公爵
['pæləs] [ɒv; əv] [brə'bænt] ,
palace of Brabant ,
宫殿 的 布拉班特 ,

高地之巅耸立着布拉班特古老公爵宫殿的塔楼。

[wɪð] [ɪts] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] ['θɪkli] - ['wʊdɪd] [pɑːk] [ɒn] [ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['steɪtli]
with its extensive and thickly - wooded park on the left , and by the stately
和 它是 广泛的 和 浓密 - 树木繁茂的 公园 在 这 左边 , 和 经过 这 庄严
['mænʃənz] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] ,
mansions of Orange ,
豪宅 的 橙子 ,

左侧是广阔且树木茂密的公园，旁边是奥兰治的庄严宅邸，

['ɛgˌmɑ:nt] , - , - , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['flemɪʃ] [græn'di:] , [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] . .
Egmont , Aremberg , Culemburg , and other Flemish grandees , on the right . .
埃格蒙特 , - , - , 和 其他 弗拉芒语 贵族 , 在 这 正确的 . .

右边是埃格蒙特、阿伦贝格、库伦堡和其他佛兰德斯贵族。

[ðə; ði] [greɪt] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [sɔɪni:z] , ['dɒtɪd] [wɪð] ['mɑ:nəˌsteriz] [ænd; ənd] ['kɔnvənt] , ['swɔ:mɪŋ]
The great forest of Soignies , dotted with monasteries and convents , swarming
这 伟大的 森林 的 索尼 , 虚线 和 修道院 和 修道院 , 蜂拥而至

[wɪð] ['evri] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [geɪm] ,
with every variety of game ,
和 每一个 种类 的 游戏 ,

索尼大森林，遍布修道院和女修道院，栖息着各种各样的猎物，

['wɪðə(r)] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [meɪd] [ðeə(r)] ['sʌmə(r)] ['pɪlgrəmɪdʒz] ,
whither the citizens made their summer pilgrimages ,
往哪里去 这 公民 制成 他们的 夏天 朝圣 ,

市民们夏季朝圣的目的地，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['nəublz] [tʃeɪst] [ðə; ði] [waɪld] [bɔ:(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stæg] ,
and where the nobles chased the wild boar and the stag ,
和 在哪里 这 贵族 追逐 这 荒野 公猪 和 这 鹿 ,

贵族们追逐野猪和雄鹿的地方，

[ɪk'stendɪd] [tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['kwɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔ:lz] .
extended to within a quarter of a mile of the city walls .
扩展 到 之内 一个 四分之一 的 一个 英里 的 这 城市 墙壁 .

一直延伸到距离城墙不到四分之一英里的地方。

[ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [æz; əz] ['θrɪfti] , [æz; əz] [ɪn'telɪdʒənt] , [æz; əz] ['prɒspərəs] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni]
The population , as thrifty , as intelligent , as prosperous as that of any
这 人口 , 作为 节俭 , 作为 聪明的 , 作为 繁荣 作为 那 的 任何

['sɪti] [ɪn] ['jʊərəp] ,
city in Europe ,
城市 在 欧洲 ,

这里的人民节俭、聪明、富裕，堪比欧洲任何一个城市的人民。

[wɒz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntu:] ['fɪfti] - [tu:] ['gɪldz] [ɒv; əv] ['ɑ:tɪzænz] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt]
was divided into fifty - two guilds of artisans , among which the most important
曾是 分割 进入 五十 - 二 公会 的 工匠 , 之中 哪个 这 最多 重要的

[wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] ['ɑ:mərə] ,
were the armorers ,
是 这 军械匠 ,

当时分为五十二个工匠行会，其中最重要的就是盔甲匠行会。

[hu:z] [su:ts] [ɒv; əv] [meɪl] [wʊd] [tɜ:n] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] - [bɔ:l] ; [ðə; ði] ['gɑ:dnəz] ,
whose suits of mail would turn a musket - ball ; the gardeners ,
谁 西装 的 邮件 会 转动 一个 滑膛枪 - 球 ; 这 园丁 ,

他们的锁子甲能把火枪子弹挡住；园丁们，

[ə'pɒn] [hu:z] ['dʒentlə(r)] [krɪ'eʃən] [ɪn'kredəb(ə)l] [sʌmz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ænjuəli] ['læviʃ] ; [ænd; ənd] [ðə; ði]
upon whose gentler creations incredible sums were annually lavished ; and the
之上 谁 更温和 作品 极好的 总和 是 每年 慷慨的 ; 和 这

['tæpəstri] - ['wɜ:kəz] ,
tapestry - workers ,
挂毯 - 工人 ,

每年都有巨额资金投入到那些较为温和的创作中；还有挂毯工人，

[hu:z] ['gɔ:dʒəs] ['fæbrɪks] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] ['wʌndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] .
whose gorgeous fabrics were the wonder of the world .
谁 华丽的 布料 是 这 想知道 的 这 世界 .

其华丽的布料曾是世界的奇迹。

['sev(ə)n]['prɪnsəp(ə)l] [tʃɜːtʃɪz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst] ['straɪkɪŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
Seven principal churches , of which the most striking was that of St .
七 主要的 教堂 , 的 哪个 这 最多 引人注目 曾是 那 的 英石 .
- ,
Gudule ,
- ,

七座主要教堂，其中最引人注目的是圣古都勒教堂。

[wɪð] [ɪts] [twɪn] ['taʊəz] , [ɪts] ['tʃɑːmɪŋ] [fə'sɑːd] , [ænd; ənd][ɪts] [mæg'nɪfɪsntli] ['peɪntɪd] ['wɪndəʊz] ,
with its twin towers , its charming facade , and its magnificently painted windows ,
和 它是 双 塔楼 , 它是 迷人 正面 , 和 它是 壮丽 绘 视窗 ,

它拥有双子塔、迷人的外观和精美彩绘的窗户，

[ɐd'ɔːnd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
adorned the upper part of the city .
装饰 这 上 部分 的 这 城市 .

装饰了城市的上部。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)]['sev(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mædʒɪk]['nʌmbə(r)][ɪn] ['brʌs(ə)lz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
The number seven was a magic number in Brussels , and was
这 数字 七 曾是 一个 魔法 数字 在 布鲁塞尔 , 和 曾是
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][æt; ət] [ðæt] ['iːpɒk] ,
supposed at that epoch ,
据称 在 那 时代 ,

在布鲁塞尔，数字七是一个神奇的数字，在那个时代，人们认为……

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ə'strɒnəmi] [wɒz; wəz][ɪn][ɪts] ['ɪnfənsi] [ænd; ənd] [ə'strɒlədʒi] [ɪn] [ɪts] [praɪm] ,
during which astronomy was in its infancy and astrology in its prime ,
期间 哪个 天文学 曾是 在 它是 婴儿期 和 占星术 在 它是 主要的 ,

当时天文学尚处于萌芽阶段，而占星术正值鼎盛时期。

[tuː; tə] [dɪ'nəʊt] [ðə; ði]['sev(ə)n]['plænɪts] [wɪtʃ] ['gʌvənd] [ɔːl] [θɪŋz] [tə'restriəl] [baɪ][ðeə(r)]['æspekts]
to denote the seven planets which governed all things terrestrial by their aspects
到 表示 这 七 行星 哪个 受统治 全部 事物 陆地 经过 他们的 方面
[ænd; ənd] ['ɪnfluənsɪz] .
and influences .
和 影响 .

指代主宰地球上一切事物的七大行星，它们通过各自的相位和影响发挥作用。

['sev(ə)n]['nəʊb(ə)l] ['fæmɪlɪz] , ['sprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm]['sev(ə)n] ['eɪnʃənt] ['kɑːslz] ,
Seven noble families , springing from seven ancient castles ,
七 高贵 家庭 , 弹簧 从 七 古老的 城堡 ,

七个贵族家族，源自七座古老的城堡，

[sə'plaɪd] [ðə; ði] [stɒk] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['senətəz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] [huː] [kəm'pəʊzd]
supplied the stock from which the seven senators were selected who composed
供应 这 库存 从 哪个 这 七 参议员 是 已选 WHO 由
[ðə; ði]['ʌpə(r)]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] .
the upper council of the city .
这 上 理事会 的 这 城市 .

从中选出了组成该市上议院的七名参议员。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['sev(ə)n] [greɪt] [sk'weəz] , ['sev(ə)n]['sɪti] ['geɪts] , [ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv]
There were seven great squares , seven city gates , and upon the occasion of
那里 是 七 伟大的 正方形 , 七 城市 大门 , 和 之上 这 场合 的
[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['serəməni] ,
the present ceremony ,
这 展示 仪式 ,

当时有七个大广场，七座城门，值此举行本次仪式之际，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [baɪ][ðə; ði] ['lʌvəz] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] [kəʊ'ɪnsɪdəns] ,
it was observed by the lovers of wonderful coincidences ,
它 曾是 观察到 经过 这 恋人 的 精彩的 巧合 ,

这是那些喜欢奇妙巧合的人观察到的。

[ðæt] ['sev(ə)n] [kraʊnd] [hedz] [wʊd] [biː; bi] ['kɔŋgri,geit] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ruːf] [ɪn][ðə; ði] ['lɪbəti] - ['lʌvɪŋ] ['sɪti] .
that seven crowned heads would be congregated under a single roof in the liberty - loving city .
那 七 加冕 头部 会 是 聚集 在下面 一个 单身的 屋顶 在 这 自由 - 爱 城市 .

七位加冕的君主将齐聚这座热爱自由的城市，共处一室。

[ðə; ði] ['pæləs] [weə(r)] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [kən'viːnd] ,
The palace where the states - general were upon this occasion convened ,
这 宫殿 在哪里 这 各州 - 一般的 是 之上 这 场合 召集 ,

此次三级会议召开的宫殿，

[hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːks] [ɒv; əv][brə'bænt] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][dʒɒn] [ðə; ði]['sekənd] ,
had been the residence of the Dukes of Brabant since the days of John the Second ,
有 到过 这 住宅 的 这 公爵 的 布拉班特 自从 这 天 的 约翰 这 第二 ,

自约翰二世时代起，这里一直是布拉班特公爵的住所。

[huː] [hæd; həd] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .
who had built it about the year 1300 .
WHO 有 建造 它 关于 这 年 - .

大约在公元1300年建造。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] [kən'viːniənt] ['bɪldɪŋ] , [bʌt; bət] [nɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ɪts] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
It was a spacious and convenient building , but not distinguished for the beauty of its architecture .
它 曾是 一个 宽敞 和 方便的 建筑 , 但 不是 杰出的 为了 这 美丽 的 它是 建筑学 .

这是一栋宽敞便利的建筑，但其建筑美观并不出众。

[ɪn] [frʌnt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['əʊpən][skweə(r)] , [ɪn'kləʊzd] [baɪ][æn; ən]['aɪən] ['reɪlɪŋ] ;
In front was a large open square , enclosed by an iron railing ;
在 正面 曾是 一个 大的 打开 正方形 , 内 经过 一个 铁 栏杆 ;

前面是一个大广场，四周用铁栏杆围了起来；

[ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɑːk] , [fɪld] [wɪð] ['fɒrɪst] [triːz] , [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] ['gaːdnz] [ænd; ənd] ['læbərɪnθs] ,
in the rear an extensive and beautiful park , filled with forest trees , and containing gardens and labyrinths ,
在 这 后部 一个 广泛的 和 美丽的 公园 , 已填 和 森林 树木 , 和 包含 花园 和 迷宫 ,

后方是一个广阔而美丽的公园，绿树成荫，园内有花园和迷宫。

[fɪʃ] - [pɒndz] [ænd; ənd] [geɪm] [prɪ'zɜːvz] , ['faʊntɪnz] [ænd; ənd][,prɔmi'nɑːd, -'neid] , [reɪs] - ['kɔːsɪz] [ænd; ənd] ['ɑːtʃəri] [graʊndz] .
fish - ponds and game preserves , fountains and promenades , race - courses and archery grounds .
鱼 - 池塘 和 游戏 果酱 , 喷泉 和 长廊 , 种族 - 课程 和 射箭 理由 .

鱼塘和狩猎保护区、喷泉和林荫大道、赛马场和射箭场。

[ðə; ði] [meɪn] ['entrəns] [tuː; tə] [ðɪs] ['edɪfɪs] ['əʊpənd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['speɪʃəs] [hɔːl] ,
The main entrance to this edifice opened upon a spacious hall ,
这 主要的 入口 到 这 大厦 打开 之上 一个 宽敞 大厅 ,

这座建筑的正门通向一个宽敞的大厅，

[kə'nektɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [sɪ'metrɪk(ə)l] ['tʃæp(ə)l] .
connected with a beautiful and symmetrical chapel .
连接 和 一个 美丽的 和 对称的 教堂 .

与一座美丽对称的小教堂相连。

[ðə; ði] [hɔːl] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [saɪz] , [hɑː'məʊniəs] [prə'pɔːʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
The hall was celebrated for its size , harmonious proportions , and the
这 大厅 曾是 著名 为了 它是 尺寸 , 和谐 比例 , 和 这
['rɪtʃnəs] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌdekə'reɪʃnz] .
richness of its decorations .
丰富 的 它是 装饰 .

这座大厅因其规模宏大、比例和谐、装饰华丽而闻名。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['tʃæptəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəʊldən]
It was the place where the chapters of the famous order of the Golden
它 曾是 这 地方 在哪里 这 章节 的 这 著名的 命令 的 这 金的
[fliːs] [wɜː(r); wə(r)] [held] .
Fleece were held .
羊毛 是 握住 .

这里曾是著名的金羊毛骑士团各分会的所在地。

[ɪts] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['tæpəstri] [ɒv; əv] ['ærən] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [laɪf]
Its walls were hung with a magnificent tapestry of Arran , representing the life
它是 墙壁 是 悬挂 和 一个 壮丽 挂毯 的 阿兰 , 代表 这 生活
[ænd; ənd] [ətʃ'iːvmənts] [ɒv; əv] ['gɪdiən] ,
and achievements of Gideon ,
和 成就 的 基甸 ,

墙上挂着一幅精美的阿伦岛挂毯，描绘了基甸的生平事迹和丰功伟绩。

[ðə; ði] ['mɪdɪənaɪt] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [pə'tɪkjələ(r)] ['prɒmɪnəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪrək(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] "
the Midianite , and giving particular prominence to the miracle of the "
这 米甸人 , 和 给予 特别的 显赫地位 到 这 奇迹 的 这 "
[fliːs] [ɒv; əv] [wʊl] ,
fleece of wool ,
羊毛 的 羊毛 ,

米甸人，尤其强调"羊毛的神迹"，

" [vautʃ'seif] [tuː; tə] [ðæt] [rɪ'naʊnd] ['tʃæmpiən] , [ðə; ði] [greɪt] ['peɪtrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv]
" vouchsafed to that renowned champion , the great patron of the Knights of
" 担保 到 那 著名 冠军 , 这 伟大的 赞助人 的 这 骑士 的
[ðə; ði] [fliːs] .
the Fleece .
这 羊毛 .

"向那位著名的冠军，羊毛骑士团的伟大赞助人致敬。"

[ɒn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['veəriəs] [ə'dɪʃən(ə)l] [im'beliʃmənts] [ɒv; əv] ['flaʊəz]
On the present occasion there were various additional embellishments of flowers
在 这 展示 场合 那里 是 各种各样的 额外的 装饰 的 花朵
[ænd; ənd] ['vəʊtɪv] ['gɑːləndz] .
and votive garlands .
和 奉献 花环 .

这次活动中还增添了各种鲜花和花环等装饰。

[æt; ət] [ðə; ði] ['westən] [end] [ə; eɪ] ['speɪʃəs] ['plætfɔːm] [ɔː(r)] [steɪdʒ] , [wɪð] [sɪks] [ɔː(r)] ['sev(ə)n] [steps] ,
At the western end a spacious platform or stage , with six or seven steps ,
在 这 西 结尾 一个 宽敞 平台 或者 阶段 , 和 六 或者 七 步骤 ,

西端是一个宽敞的平台或舞台，有六七级台阶。

[hæd; həd] [biːn] [kən'strʌktɪd] , [bɪ'ləʊ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv] ['bentʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
had been constructed , below which was a range of benches for the
有 到过 建造 , 以下 哪个 曾是 一个 范围 的 长椅 为了 这
['depjutiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['prɒvɪnsɪz] .
deputies of the seventeen provinces .
副手们 的 这 十七 省份 .

已经建成，下面是一排长凳，供十七个省的代表使用。

[ə'pɒn] [ðə; ði][steɪdʒ] [ɪt'self] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [rəʊz] [ɒv; əv] [siːts] , ['kʌvəd] [wɪð] ['tæpəstri] ,
Upon the stage itself there were rows of seats , covered with tapestry ,
之上 这 阶段 本身 那里 是 行 的 座位 , 涵盖 和 挂毯 ,

舞台上摆放着一排排座椅，座椅上铺着挂毯。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [left] .
upon the right hand and upon the left .
之上 这 正确的 手 和 之上 这 左边 .

在右边和左边。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'spektɪvli] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ænd; ənd]
These were respectively to accommodate the knights of the order and
这些 是 分别 到 容纳 这 骑士 的 这 命令 和
[ðə; ði] [gests] [ɒv; əv] [haɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] .
the guests of high distinction .
这 客人 的 高的 区别 .

这些建筑分别用于接待骑士团的骑士和尊贵的客人。

[ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)] ['bentʃɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
In the rear of these were other benches , for the members of the
在 这 后部 的 这些 是 其他 长椅 , 为了 这 成员 的 这
[θriː] [greɪt] ['kaunslz] .
three great councils .
三 伟大的 议会 .

这些长凳的后面还有一些长凳，供三大议会的成员使用。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['splendɪd] ['kænəpi] , ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɑːmz]
In the centre of the stage was a splendid canopy , decorated with the arms
在 这 中心 的 这 阶段 曾是 一个 灿烂 树冠 , 装饰 和 这 武器
[ɒv; əv] ['bɜːgəndi] ,
of Burgundy ,
的 勃艮第 ,

舞台中央是一个华丽的华盖，上面装饰着勃艮第的纹章。

[bɪ'niːθ] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [θriː] ['gɪldɪd] [ɑːm] - [tʃeəz] .
beneath which were placed three gilded arm - chairs .
下面 哪个 是 放置 三 镀金 手臂 - 椅子 .

下面摆放着三把镀金扶手椅。

[ɔːl] [ðə; ði] [siːts] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [wɜː(r); wə(r)] ['veɪkənt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['bentʃɪz] [bɪ'ləʊ] ,
All the seats upon the platform were vacant , but the benches below ,
全部 这 座位 之上 这 平台 是 空缺 , 但 这 长椅 以下 ,

站台上的所有座位都空着，但下面的长凳上，

[ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['depjutiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] , [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [fɪld] .
assigned to the deputies of the provinces , were already filled .
分配 到 这 副手们 的 这 省份 , 是 已经 已填 .

分配给各省代表的职位已经满员。

['njuːmərəs] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [steɪts] [bʌt; bət] [tuː] — ['geldəˌlənd] [ænd; ənd]
Numerous representatives from all the states but two — Gelderland and
很多的 代表 从 全部 这 各州 但 二 — 海尔德兰省 和

- — [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] .
Overyssel — had already taken their places .
- — 有 已经 已采取 他们的 地方 .

除海尔德兰州和奥弗里塞尔州外，其他各州的众多代表都已就位。

[greɪv] ['mædʒɪsˌtret] , [ɪn] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [gaʊn] ,
Grave magistrates , in chain and gown ,
严重 地方法官 , 在 链 和 袍 ,

庄严的法官，身着锁链和长袍，

[ænd; ənd] [ɪg'zekjətɪv] ['ɒfɪsəz] [ɪn] [ðə; ði] ['splendɪd] ['sɪvɪk] ['juːnɪfɔːmz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neðələndz]
and executive officers in the splendid civic uniforms for which the Netherlands
和 管理人员 警官 在 这 灿烂 公民 制服 为了 哪个 这 荷兰

[wɜː(r); wə(r)] ['selɪbreɪtɪd] ,
were celebrated ,
是 著名 ,

还有身着荷兰闻名遐迩的华丽市民制服的行政官员们，

[ɔːl'redi] [fɪld] ['evri] [siːt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ə'peɪs] [ə'lɒtid] .
already filled every seat within the apace allotted .
已经 已填 每一个 座位 之内 这 迅速 分配 .

已在规定时间内坐满所有座位。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['feɪvəd] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The remainder of the hall was crowded with the more favored portion of the
这 余 的 这 大厅 曾是 挤 和 这 更多的 受青睐 部分 的 这

['mʌltɪtjuːd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prə'kjʊə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]
multitude which had been fortunate enough to procure admission to the
民众 哪个 有 到过 幸运 足够的 到 采购 入学 到 这

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .
exhibition .
展览 .

大厅的其余部分挤满了那些有幸获得展览入场券的较受优待的人群。

[ðə; ði] ['ɑːtʃəz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] - [gɑːd] [kept] [wɒtʃ] [æt; ət] [ɔːl] [ðə; ði] [dɔːz]
The archers and hallebardiers of the body - guard kept watch at all the doors
这 弓箭手 和 哈勒巴迪尔 的 这 身体 - 警卫 保留 手表 在 全部 这 门

.
.
.

卫队的弓箭手和步兵守卫着所有门口。

[ðə; ði] ['θɪətə(r)] [wɒz; wəz] [fɪld] — [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɒz; wəz] ['iːgə(r)] [wɪð] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] ['æktəz]
The theatre was filled — the audience was eager with expectation — the actors
这 剧院 曾是 已填 — 这 观众 曾是 渴望的 和 期待 — 这 演员

[wɜː(r); wə(r)] [jet] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
were yet to arrive .
是 然而 到 到达 .

剧院座无虚席——观众们翘首以盼——演员们却尚未到来。

[æz; əz] [ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [θriː] , [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːn] [ə'pɪəd] .
As the clock struck three , the hero of the scene appeared .
作为 这 钟 击 三 , 这 英雄 的 这 场景 出现 .

时钟敲响三下时，故事中的英雄出现了。

['siːzə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['dezɪgneɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['klæsɪk] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
Caesar , as he was always designated in the classic language of the day ,
凯撒 , 作为 他 曾是 总是 指定的 在 这 经典的 语言 的 这 天 ,

凯撒，正如当时古典语言中对他的称呼一样。

['entəd] , ['liːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] .
entered , leaning on the shoulder of William of Orange .
进入 , 倾斜 在 这 肩膀 的 威廉 的 橙子 .

他倚靠在奥兰治亲王威廉的肩膀上走了进去。

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ,
They came from the chapel ,
他们 来了 从 这 教堂 ,

他们从教堂里出来，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊd] [baɪ] ['fɪlɪp] [ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd] [kwiːn] ['meəri][ɒv; əv] ['hʌŋgəri] .
and were immediately followed by Philip the Second and Queen Mary of Hungary .
和 是 立即地 随后 经过 菲利普 这 第二 和 女王 玛丽 的 匈牙利 .

随后，菲利普二世和匈牙利女王玛丽相继继位。

[ðə; ði] [ˌɑːtʃ'djuːk] [ˌmæksɪ'mɪlɪən][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [sə'vɔɪ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [greɪt] ['pɜːsənɪdʒz] [keɪm] ['ɑːftəwədz] ,
The Archduke Maximilian the Duke of Savoy , and other great personages came afterwards ,
这 大公 马克西米利安 这 公爵 的 萨沃伊 , 和 其他 伟大的 人物 来了 然后 ,

后来的萨伏依公爵马克西米利安大公和其他一些显赫人物也相继出现。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [θrɒŋ] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] , ['kaʊnsələ(r)] , ['gʌvənəz] , [ænd; ənd] [naɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːs] .
accompanied by a glittering throng of warriors , councillors , governors , and Knights of the Fleece .
伴随 经过 一个 闪闪发光 人群 的 战士 , 议员们 , 州长们 , 和 骑士 的 这 羊毛 .

伴随着一群光彩夺目的战士、议员、总督和羊毛骑士。

['meni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɔː(r)]['fjuːtʃə(r)][hɪ'stɒrɪk] [sə'lebrəti] [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] ,
Many individuals of existing or future historic celebrity in the Netherlands ,
许多 个人 的 现存的 或者 未来 历史性 名人 在 这 荷兰 ,

荷兰许多现存或未来将成为历史名人的人物，

[huːz] [nems] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][fə'mɪliə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːpɒk] , [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [gruːpt] ,
whose names are so familiar to the student of the epoch , seemed to have been grouped ,
谁 姓名 是 所以 熟悉的 到 这 学生 的 这 时代 , 似乎 到 有 到过 分组 ,

对于研究那个时代的学者来说，这些人的名字都非常熟悉，他们似乎被归为一类。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ] [ˌpriː'medɪteɪtɪd] [dɪ'zaɪn] , [ə'pɒn] [ðɪs] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['plætfɔːm] ,
as if by premeditated design , upon this imposing platform ,
作为 如果 经过 预谋的 设计 , 之上 这 气势磅礴 平台 ,

仿佛是经过精心策划，在这个气势恢宏的平台上，

[weə(r)] [ðə; ði]['kɜːt(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə][fɔːl] [fər'evə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [m'aɪtɪəst] ['empərə(r)] [sɪns] ['ʃɑːləmeɪn] ,
where the curtain was to fall forever upon the mightiest emperor since Charlemagne ,
在哪里 这 窗帘 曾是 到 落下 永远 之上 这 最强大的 皇帝 自从 查理曼大帝 ,

这里将永远落下帷幕，告别自查理曼大帝以来最强大的皇帝。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] [trə'mendəs] ['trædʒədi] [ɒv; əv]
and where the opening scene of the long and tremendous tragedy of
和 在哪里 这 开幕 场景 的 这 长的 和 巨大的 悲剧 的
['fɪlɪps] [reɪn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɪ'næktɪd] .
Philip's reign was to be simultaneously enacted .
菲利普的 在位 曾是 到 是 同时地 已颁布 .

而菲利普漫长而巨大的统治悲剧的开端也将同时上演。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['ærəs] ,
There was the Bishop of Arras ,
那里 曾是 这 主教 的 阿拉斯 ,

当时还有阿拉斯主教，

[suːn] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊn] [θruː'aʊt] ['krɪsndəm] [baɪ] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['selɪbreɪtɪd] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv]
soon to be known throughout Christendom by the more celebrated title of
很快 到 是 已知 自始至终 基督教世界 经过 这 更多的 著名 标题 的
['kɑːdɪn(ə)l] [grɑːn'vɛl] ,
Cardinal Granvelle ,
红衣主教 格兰维尔 ,

不久之后，他将以更为著名的“格兰维尔枢机主教”的头衔闻名于整个基督教世界。

[ðə; ði] [sə'riːn] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [priːst] [huːz] ['sʌt(ə)l] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['destini] [ɒv; əv] [səʊ]
the serene and smiling priest whose subtle influence over the destinies of so
这 安详 和 微笑 牧师 谁 微妙的 影响 超过 这 命运 的 所以
['meni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ðen] ['prez(ə)nt] ,
many individuals then present ,
许多 个人 然后 展示 ,

那位神态安详、面带微笑的牧师，对当时在场许多人的命运有着微妙的影响。

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [lænd] , [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [ɪk'stensɪv]
and over the fortunes of the whole land , was to be so extensive
和 超过 这 财富 的 这 所有的 土地 , 曾是 到 是 所以 广泛的
[ænd; ənd] [səʊ] ['dedli] .
and so deadly .
和 所以 致命 .

而这场灾难将波及整个国家的命运，其影响范围之广、后果之严重令人震惊。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] ['flemɪʃ] ['ʃɪvəlri] , [ðə; ði] , ['lɪniəl] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt]
There was that flower of Flemish chivalry , the , lineal descendant of ancient
那里 曾是 那 花 的 弗拉芒语 骑士精神 , 这 , 线性 后裔 的 古老的
['friːʒn] [kɪŋz] ,
Frisian kings ,
弗里西亚 国王 ,

那里有一位佛兰德斯骑士精神的化身，他是古代弗里西亚国王的直系后裔。

[ɔːl'redi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['breɪvəri] [ɪn] ['meni] [fiːldz] ,
already distinguished for his bravery in many fields ,
已经 杰出的 为了 他的 勇敢 在 许多 字段 ,

他已在许多领域因其英勇表现而闻名，

[bʌt; bət] [nɒt] ['hævɪŋ] [jet] [wʌn] [ðəʊz] [tuː] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['vɪktəriz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [tuː; tə] [meɪk]
but not having yet won those two remarkable victories which were soon to make
但 不是 拥有 然而 韩元 那些 二 卓越 胜利 哪个 是 很快 到 制作
[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['ɛgˌmɑːnt] [laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl]
the name of Egmont like the sound of a trumpet throughout the whole
这 姓名 的 埃格蒙特 喜欢 这 声音 的 一个 喇叭 自始至终 这 所有的
['kʌntri] .
country .
国家 .

但当时还没有取得那两场非凡的胜利，而这两场胜利很快就让埃格蒙特的名字像号角一样响彻全国。

[tɔːl] , [mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪn] ['kɒstjuːm] , [wɪð] [dɑːk] ['fləʊɪŋ] [heə(r)] , [sɒft] [braʊn] [aɪ] , [smuːð] [tʃiːk] ,
Tall , magnificent in costume , with dark flowing hair , soft brown eye , smooth cheek ,
高的 , 壮丽 在 戏服 , 和 黑暗的 流动 头发 , 柔软的 棕色的 眼睛 , 光滑的 脸颊 ,

他身材高挑，衣着华丽，拥有一头飘逸的黑发、柔和的棕色眼睛和光滑的脸颊。

[ə; eɪ] [slaɪt] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] , [ænd; ənd] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst] ['femənɪn] ['delɪkəsi] ; [sʌtʃ] [wɒz; wəz]
a slight moustache , and features of almost feminine delicacy ; such was
一个 轻微 胡子 , 和 特征 的 几乎 女性 美味 ; 这样的 曾是
[ðə; ði] ['gælənt] [ænd; ənd] [ɪl] - ['feɪtɪd] - ['ɛgˌmɑːnt] .
the gallant and ill - fated Lamoral Egmont .
这 英勇 和 患病的 - 命中注定 - 埃格蒙特 .

他留着淡淡的胡须，五官精致，几乎像个女人；这就是英勇而又命运多舛的拉莫拉尔·埃格蒙特。

[ðə; ði] [kaʊnt] [ɒv; əv] [hɔːn] ; [tuː] , [wɪð] [bəʊld] , ['sʌlən] [feɪs] , [ænd; ənd][fæn] - [ʃeɪpt] [bɪəd] - [ə; eɪ]
The Count of Horn ; too , with bold , sullen face , and fan - shaped beard - a
这 数数 的 喇叭 ; 也 , 和 大胆的 , 忧郁 脸 , 和 扇子 - 形状 胡须 - 一个
[breɪv] ,
brave ,
勇敢的 ,

霍恩伯爵；同样，他面容粗犷阴郁，留着扇形胡须——一位勇敢的，

['ɒnɪst] , [ˌdɪskən'tentɪd] , ['kwɒrəlsəm] , [ʌn'pɒpjələ(r)][mæn] ; [ðəʊz] ['ʌðə(r)] [twɪnz] [ɪn] [duːm] — [ðə; ði]
honest , discontented , quarrelsome , unpopular man ; those other twins in doom — the
诚实的 , 不满 , 爱争吵的 , 不受欢迎的 男人 ; 那些 其他 双胞胎 在 厄运 — 这
['mɑːkwɪs] - [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ˌmɔːnti'njiː] ;
Marquis Berghen and the Lord of Montigny ;
侯爵 - 和 这 主 的 蒙蒂尼 ;

诚实、不满、好争吵、不受欢迎的人；还有那对注定要下场的双胞胎——贝尔根侯爵和蒙蒂尼勋爵；

[ðə; ði]['bærən] [bɜːr'leɪˌmɒnt] , [breɪv] , [ɪn'tensli] ['lɔɪəl] , [ɪn'seɪʃəbli] ['griːdi] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒfɪs] [ænd; ənd]
the Baron Berlaymont , brave , intensely loyal , insatiably greedy for office and
这 男爵 贝莱蒙特 , 勇敢的 , 强烈地 忠诚 , 贪得无厌 贪婪的 为了 办公室 和
['weɪdʒɪz] , [bʌt; bət] [huː] ,
wages , but who ,
工资 , 但 WHO ,

贝莱蒙男爵，勇敢、极其忠诚、对官职和薪俸贪得无厌，但他是谁？

[æt; ət] [liːst] , ['nevə(r)] [sɜːvd] [bʌt; bət][wʌn] ['pɑːti] ; [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - , [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə]
at least , never served but one party ; the Duke of Arschot , who was to
在 至少 , 绝不 服务 但 一 派对 ; 这 公爵 的 - , WHO 曾是 到
[sɜːv] [ɔːl] ,
serve all ,
服务 全部 ,

至少，他从未只效力于一个政党；那就是阿尔肖特公爵，他本应效力于所有人。

['eseɪ] [tuː; tə] [ruːl] [ɔːl] , [ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ɔːl] — [ə; eɪ] ['splendɪd] - , [mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪn]
essay to rule all , and to betray all — a splendid seignor , magnificent in
散文 到 规则 全部 , 和 到 背叛 全部 — 一个 灿烂 - , 壮丽 在
['kræmɒɪzɪ] ['velvɪt] ,
cramoisy velvet ,
克拉莫西 天鹅绒 ,

一篇旨在统治一切，又背叛一切的文章——一位光彩夺目的领主，身着华丽的天鹅绒，气度非凡。

[bʌt; bət][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] , [huː] [treɪst] [hɪz; ɪz] ['pedɪgriː] [frɒm; frəm]['ædəm] ,
but a poor creature , who traced his pedigree from Adam ,
但 一个 贫穷的 生物 , WHO 追踪 他的 谱系 从 亚当 ,

但他却是一个可怜的生物，他的血统可以追溯到亚当。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][ˌmɒnju'ment(ə)l] [ɪn'skrɪpʃnz] [æt; ət] [luː'veɪn] ,
according to the family monumental inscriptions at Louvain ,
根据 到 这 家庭 宏伟的 铭文 在 鲁汶 ,

根据鲁汶家族墓碑上的铭文记载，

[bʌt; bət] [huː] [wɒz; wəz]['betə(r)] [nəʊn] [æz; əz][grænd] - ['nefjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['feɪməs]
but who was better known as grand - nephew of the emperor's famous
但 WHO 曾是 更好的 已知 作为 盛大 - 侄子 的 这 皇帝的 著名的
['tjuːtə(r)] , - ;
tutor , Chiebres ;
导师 , - ;

但他更为人所知的身份是皇帝著名教师希布雷斯的侄孙;

[ðə; ði][bəʊld] , [dɪ'bɔːtʃt] ['brɛdəˌroʊd] , [wɪð] ['hænsəm] , ['rekləs] [feɪs] [ænd; ənd] ['tɜːbjələnt]
the bold , debauched Brederode , with handsome , reckless face and turbulent
这 大胆的 , 放荡不羁 布雷德罗德 , 和 英俊的 , 鲁莽 脸 和 湍流
[dɪ'miːnə(r)] ; [ðə; ði] ['ɪnfəməs] - ,
demeanor ; the infamous Noircarmes ,
风度 ; 这 臭名昭著的 - ,

大胆放荡的布雷德罗德，英俊却不羁，举止桀骜不驯；臭名昭著的诺瓦卡姆斯，

[huːz] [neɪm] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['kʌvəd] [wɪð] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ˌeksɪ'kreɪʃən] ,
whose name was to be covered with eternal execration ,
谁 姓名 曾是 到 是 涵盖 和 永恒 念咒 ,

他的名字将被永远诅咒，永世不得翻身。

[fɔː(r); fə(r)] ['eɪpɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kəm'petrɪət] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['ælvəz]
for aping towards his own compatriots and kindred as much of Alva's
为了 模仿 向 他的 自己的 同胞们 和 亲属 作为 很多 的 阿尔瓦的
[ə'trɒsɪtɪs] [ænd; ənd] ['ævərɪs] ,
atrocities and avarice ,
暴行 和 贪婪 ,

因为他效仿自己的同胞和亲属，犯下了与阿尔瓦一样的暴行和贪婪。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə]['eksəsaɪz] ; [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['səʊldʒəz] [mɛgən] [ænd; ənd]
as he was permitted to exercise ; the distinguished soldiers Meghen and
作为 他 曾是 允许 到 锻炼 ; 这 杰出的 士兵 梅根 和
- — [ðiːz] ,
Aremberg — these ,
- — 这些 ,

当他被允许锻炼时；杰出的士兵梅根和阿伦贝格——这些，

[wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)z] [huːz] [diːdz] [ɒv; əv] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['selɪbreɪtɪd] [θruː'aʊt]
with many others whose deeds of arms were to become celebrated throughout
和 许多 其他的 谁 契约 的 武器 是 到 变得 著名 自始至终
['jʊərəp] ,
Europe ,
欧洲 ,

还有许多其他人的英勇事迹后来在整个欧洲广为传颂。

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [kən'spɪkjuəs] [ɪn][ðə; ði] ['brɪliənt] [kraʊd] .
were all conspicuous in the brilliant crowd .
是 全部 显眼的 在 这 杰出的 人群 .

在星光熠熠的人群中，他们都格外引人注目。

[ðeə(r)] , [tuː] , [wɒz; wəz] [ðæt] ['lɜːnɪd] ['friːʒn] , ['prezɪdənt] - , ['krɑːfti] , ['plɔːzəb(ə)l] , [ə'drɔɪt] ,
There , too , was that learned Frisian , President Viglius , crafty , plausible , adroit ,
那里 , 也 , 曾是 那 学习 弗里西亚 , 总统 - , 狡猾 , 合情合理 , 灵巧 ,
['eləkwənt] — [ə; eɪ] [smɔːl] ,
eloquent — a small ,
雄辩 — 一个 小的 ,

那里还有那位博学的弗里斯兰人，维格利乌斯总统，他狡猾、能言善辩、精明干练、口才出众——身材矮小，

[brɪsk] [mæn] , [wɪð] [lɒŋ] ['jeləʊ] [heə(r)] , ['ɡlɪtərɪŋ] [ɡriːn] [aɪz] , [raʊnd] , ['tjuːmɪd] , ['rəʊzi] [tʃiːks] ,
brisk man , with long yellow hair , glittering green eyes , round , tumid , rosy cheeks ,
轻快 男人 , 和 长的 黄色的 头发 , 闪闪发光 绿色的 眼睛 , 圆形的 , 肿胀 , 红润 脸颊 ,
[ænd; ənd] ['fləʊɪŋ] [bɪəd] .
and flowing beard .
和 流动 胡须 .

一位精神矍铄的男子，有着长长的黄色头发、闪亮的绿色眼睛、圆润红润的脸颊和飘逸的胡须。

['fɔːməʊst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['spæniʃ] [ɡræn'diː] , [ænd; ənd] [kləʊz] [tuː; tə] ['fɪlɪp] , [stʊd] [ðə; ði] ['feɪməs]
Foremost among the Spanish grandees , and close to Philip , stood the famous
首先 之中 这 西班牙语 贵族 , 和 关闭 到 菲利普 , 站立 这 著名的
['feɪvərɪt] ,
favorite ,
最喜欢的 ,

在西班牙显贵中，最杰出的人物，也是菲利普亲王的宠臣，是那位著名的君主。

[ruːi] ['ɡoʊmɛz] , [ɔː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fə'mɪliəli] [kɔːld] " [ˌɑːr 'iː] [waɪ] ['ɡoʊmɛz] " ([kɪŋ] [ænd; ənd]
Ruy Gomez , or as he was familiarly called " Re y Gomez " (King and
鲁伊 戈麦斯 , 或者 作为 他 曾是 熟悉地 称为 " 关于 是 戈麦斯 " (国王 和
['ɡoʊmɛz]) ,
Gomez) ,
戈麦斯) ,

Ruy Gomez，或者人们亲切地称他为“Re y Gomez”(国王和戈麦斯)，

[ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [mə'rɪdɪənəl] ['æspekt] , [wɪð] [kəʊl] - [blæk] [heə(r)] [ænd; ənd] [bɪəd] , ['ɡliːmɪŋ] [aɪz] ,
a man of meridional aspect , with coal - black hair and beard , gleaming eyes ,
一个 男人 的 子午线 方面 , 和 煤炭 - 黑色的 头发 和 胡须 , 闪闪发光 眼睛 ,

一位面容端庄、头发和胡须乌黑、双目炯炯有神的男子

[ə; eɪ] [feɪs] ['pælɪd] [wɪð] [ɪn'tens] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['slendə(r)] [bʌt; bət] ['hænsəm] ['fɪɡə(r)] ;
a face pallid with intense application , and slender but handsome figure ;
一个 脸 苍白 和 激烈的 应用 , 和 苗条 但 英俊的 数字 ;

脸色因浓妆艳抹而苍白，身材纤细但相貌英俊；

[waɪl] [ɪn] [ɪ'miːdiət] [ə'tendəns] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['empərə(r)] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [prɪns] [ɒv; əv]
while in immediate attendance upon the emperor , was the immortal Prince of
尽管 在 即时 出席 之上 这 皇帝 , 曾是 这 不朽 王子 的
['ɒrɪndʒ] .
Orange .
橙子 .

在皇帝身边最显眼的，是永垂不朽的奥兰治亲王。

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['əʊnli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['prɒmɪnənt] [ɪn] [ðæt] [ɡeɪ] [θrɒŋ] ,
Such were a few only of the most prominent in that gay throng ,
这样的 是 一个 很少 仅有的 的 这 最多 著名的 在 那 同性恋 人群 ,

这只是那群同性恋者中最引人注目的几位而已。

[huːz] ['fɔːtʃənz] , [ɪn] [pɑːt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['aʊə(r)] ['hʌmb(ə)l] ['djuːti] [tuː; tə] [nə'reɪt] ;
whose fortunes , in part , it will be our humble duty to narrate ;
谁 财富 , 在 部分 , 它 将要 是 我们的 谦逊的 责任 到 叙事 ;

他们的命运，我们将有幸叙述其中的一部分；

[haʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ɔːl] [ðɪs] ['ɡlɪtə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɑːk] [ænd; ənd] [mɪ'stɪəriəs]
how many of them passing through all this glitter to a dark and mysterious
如何 许多 的 他们 通过 通过 全部 这 闪光 到 一个 黑暗的 和 神秘
[duːm] !
doom !
厄运 !

他们之中有多少人会穿过这层层光鲜，最终走向黑暗而神秘的厄运！

— [sʌm; səm][tuː; tə] ['perɪʃ] [ɒn]['pʌblɪk] ['skæfəldz] , [sʌm; səm][baɪ] ['mɪdnaɪt] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] ; ['ʌðə(r)z] ,
— some to perish on public scaffolds , some by midnight assassination ; others ,
— 一些 到 沦 在 民众 支架 , 一些 经过 午夜 暗杀 ; 其他的 ,
[mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] ,
more fortunate ,
更多的 幸运 ,

——有些人被处死在公开的绞刑架上，有些人被午夜暗杀；而另一些人，则更为幸运，

[tuː; tə][fɔːl][ɒn][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] — ['nɪəli] [ɔːl] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] , [tuː; tə][biː; bi][leɪd][ɪn] ['blʌdi]
to fall on the battle - field — nearly all , sooner or later , to be laid in bloody
到 落下 在 这 战斗 - 场地 — 几乎 全部 , 很快 或者 之后 , 到 是 铺设 在 血腥
[greɪvz] !
graves !
坟墓 !

倒在战场上——几乎所有人，迟早都会被埋葬在血淋淋的坟墓里！

[ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['prez(ə)nt][hæd; həd]['rɪz(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] [æz; əz][ðə; ði]['empərə(r)] ['entəd] .
All the company present had risen to their feet as the emperor entered .
全部 这 公司 展示 有 升起 到 他们的 脚 作为 这 皇帝 进入 .

皇帝入场时，在场的所有人都起立致敬。

[baɪ][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] , [ɔːl] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftəwədz] [ri'zjuːmd] [ðeə(r)]['pleɪsɪz] .
By his command , all immediately afterwards resumed their places .
经过 他的 命令 , 全部 立即地 然后 恢复 他们的 地方 .

在他的命令下，所有人立即回到了各自的位置。

[ðə; ði] ['bentʃɪz] [æt; ət]['aɪðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]['plætfɔːm][wɜː(r); wə(r)] [ə'kɔːdɪŋli] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði]
The benches at either end of the platform were accordingly filled with the
这 长椅 在 任何一个 结尾 的 这 平台 是 因此 已填 和 这
['rɔɪəl] [ænd; ənd] ['prɪnsli] ['pɜːsənɪdʒz] [ɪn'vaɪtɪd] ,
royal and princely personages invited ,
皇家 和 王子 人物 受邀 ,

因此，站台两端的长椅上坐满了受邀的皇室成员和王公贵族。

[wɪð] [ðə; ði] [fliːs] [naɪts] , ['weərɪŋ] [ðə; ði][ɪn'sɪgniə][ɒv; əv][ðeə(r)]['ɔːdə(r)] ,
with the Fleece Knights , wearing the insignia of their order ,
和 这 羊毛 骑士 , 穿着 这 徽章 的 他们的 命令 ,

与羊毛骑士团成员一起，佩戴着他们骑士团的徽章，

[wɪð] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [greɪt] ['kaunslz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənəz] .
with the members of the three great councils , and with the governors .
和 这 成员 的 这 三 伟大的 议会 , 和 和 这 州长们 .

与三大议会的成员以及各州总督会面。

[ðə; ði]['empərə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['hʌŋgəri] ,
The Emperor , the King , and the Queen of Hungary ,
这 皇帝 , 这 国王 , 和 这 女王 的 匈牙利 ,

匈牙利的皇帝、国王和王后

[wɜː(r); wə(r)][left] [kən'spɪkjuəs] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] .
were left conspicuous in the centre of the scene .
是 左边 显眼的 在 这 中心 的 这 场景 .

它们被留在了现场中央，显得格外显眼。

[æz; əz][ðə; ði] [həʊl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['serəməni] [wɒz; wəz][tuː; tə]['prez(ə)nt][æn; ən]
As the whole object of the ceremony was to present an
作为 这 所有的 目的 的 这 仪式 曾是 到 展示 一个
[ɪm'presɪv] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,
impressive exhibition ,
感人的 展览 ,

由于整个仪式的目的就是为了呈现一场精彩的展览，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] ['aʊə(r)] [waɪl] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn][maɪ'njuːtli][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː]
it is worth our while to examine minutely the appearance of the two
它 是 值得 我们的 尽管 到 检查 精确到分钟 这 外貌 的 这 二
['prɪnsəp(ə)l] ['kærəktəz] .
principal characters .
主要的 人物 .

我们有必要仔细观察一下两位主角的外貌。

[tʃɑːlz] [ðə; ði] [fɪfθ] [wɒz; wəz] [ðen] ['fɪfti] - [faɪv] [j'iəz] [ænd; ənd] [eɪt] [mʌnθs] [əʊld] ;
Charles the Fifth was then fifty - five years and eight months old ;
查尔斯 这 第五 曾是 然后 五十 - 五 年 和 八 几个月 老的 ;

当时查理五世五十五岁零八个月;

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [dɪ'krepɪt] [wɪð] ['premətʃə(r)][əʊld][eɪdʒ] .
but he was already decrepit with premature old age .
但 他 曾是 已经 衰老 和 过早 老的 年龄 .

但他已经过早衰老，身体十分虚弱。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [haɪt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [æθ'letɪk] [ænd; ənd] [wel]
He was of about the middle height , and had been athletic and well
他 曾是 的 关于 这 中间 高度 , 和 有 到过 运动 和 出色地
- [prə'pɔːʃənd] .
- proportioned .
- 比例匀称 .

他身高中等，身材健壮匀称。

[brɔːd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] , [diːp] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] , [θɪn] [ɪn][ðə; ði][flæŋk] ,
Broad in the shoulders , deep in the chest , thin in the flank ,
广阔 在 这 肩膀 , 深的 在 这 胸部 , 薄的 在 这 侧翼 ,

肩宽胸深，腰部纤细

['veri] ['mʌskjələ(r)][ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] ,
very muscular in the arms and legs ,
非常 肌肉发达的 在 这 武器 和 腿 ,

手臂和腿部肌肉非常发达。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [mætʃ] [hɪm'self] [wɪð] [ɔːl] [kəm'petɪtəz] [ɪn][ðə; ði]['tʊəni; 'tɜːni]
he had been able to match himself with all competitors in the tourney
他 有 到过 有能力的 到 匹配 他自己 和 全部 竞争对手 在 这 锦标赛
[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] ,
and the ring ,
和 这 戒指 ,

他在锦标赛和拳击台上都能与所有竞争对手匹敌。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['væŋkwɪʃ] [ðə; ði] [bʊl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd][ɪn][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['næʃ(ə)nəl] [ə'mjuːzmənt]
and to vanquish the bull with his own hand in the favorite national amusement
和 到 征服 这 公牛 和 他的 自己的 手 在 这 最喜欢的 国家的 娱乐
[ɒv; əv] [speɪn] .
of Spain .
的 西班牙 .

在西班牙最受欢迎的国民娱乐活动中，他亲手制服了公牛。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] ['kæptɪn] [ænd; ənd]
He had been able in the field to do the duty of captain and
他 有 到过 有能力的 在 这 场地 到 做 这 责任 的 队长 和
['səʊldʒə(r)] ,
soldier ,
士兵 ,

他在战场上能够胜任队长和士兵的职责。

[tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] [fə'tiːg] [ænd; ənd][ɪk'spəʊʒə(r)] , [ænd; ənd] ['evri] [praɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪk'sept] ['fɑːstɪŋ] .
to endure fatigue and exposure , and every privation except fasting .
到 忍受 疲劳 和 接触 , 和 每一个 匮乏 除了 禁食 .

忍受疲劳和风吹日晒，以及除禁食以外的一切匮乏。

[ðiːz] ['pɜːsən(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [dɪ'pɑːtɪd] .
These personal advantages were now departed .
这些 个人的 优势 是 现在 已离开 .

这些个人优势如今已不复存在。

['krɪp(ə)ld] [ɪn][hændz] , [niːz] [ænd; ənd][legz] , [hiː; hi] [sə'pɔːrtɪd] [hɪm'self] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ə'pɒn][ə; eɪ]
Crippled in hands , knees and legs , he supported himself with difficulty upon a
残疾的 在 双手 , 膝盖 和 腿 , 他 有 他自己 和 困难 之上 一个
[krʌtʃ] ,
crutch ,
拐杖 ,

他双手、膝盖和双腿残疾，艰难地拄着拐杖维持自身姿势。

[wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] , [æn; ən] [ə'tɛndənts] ['ʃəʊldə(r)] .
with the aid of , an attendant's shoulder .
和 这 援助 的 , 一个 服务员 肩膀 .

借助服务员的肩膀。

[ɪn] [feɪs] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [biːn] [ɪk'striːmli] ['ʌgli] , [ænd; ənd] [taɪm] [hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt]
In face he had always been extremely ugly , and time had certainly not
在 脸 他 有 总是 到过 极其 丑陋的 , 和 时间 有 当然 不是
[ɪm'pruːvd] [hɪz; ɪz] [ˌfɪzi'ɒnəmi] .
improved his physiognomy .
改进 他的 面相学 .

他长相一直非常丑陋，岁月也丝毫没有改善他的容貌。

[hɪz; ɪz][heə(r)] , [wʌns][ɒv; əv][ə; eɪ] [lait] ['kʌlə(r)] , [wɒz; wəz] [naʊ] [waɪt] [wɪð] [eɪdʒ] , [kləʊz] - [klɪpt]
His hair , once of a light color , was now white with age , close - clipped
他的 头发 , 一次 的 一个 光 颜色 , 曾是 现在 白色的 和 年龄 , 关闭 - 剪辑
[ænd; ənd] ['brɪslɪŋ] ;
and bristling ;
和 竖起的 ;

他原本浅色的头发，如今因年老而变得灰白，剪得很短，而且毛躁不堪；

[hɪz; ɪz] [bɪəd] [wɒz; wəz] [greɪ] , [kɔːs] , [ænd; ənd] ['ʃægi] .
his beard was grey , coarse , and shaggy .
他的 胡须 曾是 灰色的 , 粗 , 和 毛茸茸 .

他的胡子灰白、粗糙、蓬乱。

[hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd][wɒz; wəz] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] [kə'mɑːndɪŋ] ; [ðə; ði] [aɪ] [wɒz; wəz] [dɑːk] [bluː] ,
His forehead was spacious and commanding ; the eye was dark blue ,
他的 前额 曾是 宽敞 和 指挥 ; 这 眼睛 曾是 黑暗的 蓝色的 ,

他额头宽阔，气宇轩昂；眼睛是深蓝色的。

[wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [bəuθ][mə'dʒestɪk][ænd; ənd] [bɪ'nɪgnənt] .
with an expression both majestic and benignant .
和 一个 表达 两个都 雄伟 和 仁慈的 .

神情既庄严又慈祥。

[hɪz; ɪz] [nəʊz][wɒz; wəz]['ækwɪlaɪn][bʌt; bət] ['krʊkɪd] .
His nose was aquiline but crooked .
他的 鼻子 曾是 鹰嘴豆 但 歪 .

他的鼻子是鹰钩鼻，但却是歪的。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [dɪ'fɔːməti] .
The lower part of his face was famous for its deformity .
这 降低 部分 的 他的 脸 曾是 著名的 为了 它是 畸形 .

他脸部下半部分因畸形而闻名。

[ðə; ði]['ʌndə(r)][lɪp] , [ə; eɪ] [bɜːˈgʌndiən] [ɪn'herɪtəns] , [æz; əz] ['feɪθfəli] [trænz'mɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['dʌtʃi] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ,
The under lip , a Burgundian inheritance , as faithfully transmitted as the duchy and county ,
这 在下面 唇 , 一个 勃艮第 遗产 , 作为 忠实 传输 作为 这 公国 和 县 ,

下唇的形状，是勃艮第的传统，如同公国和伯爵领地一样忠实地传承了下来。

[wɒz; wəz] ['hevi] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] ; [ðə; ði]['ləʊə(r)][dʒɔː] [prə'truːdɪŋ] [səʊ][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['ʌpə(r)] ,
was heavy and hanging ; the lower jaw protruding so far beyond the upper ,
曾是 重的 和 绞刑 ; 这 降低 颚 突出 所以 远的 超过 这 上 ,

它沉重而下垂；下颚突出于上颚之外很远，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [tə'geðə(r)][ðə; ði][fjuː] ['frægmənts][ɒv; əv] [tiːθ] [wɪtʃ] [stɪl] [rɪ'meɪnd] ,
that it was impossible for him to bring together the few fragments of teeth which still remained ,
那 它 曾是 不可能的 为了 他 到 带来 一起 这 很少 片段 的 牙齿 哪个 仍然 剩余 ,

他不可能将仅存的几块牙齿碎片拼凑起来。

[ɔː(r)][tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ] [həʊl] ['sentəns] [ɪn][æn; ən][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [vɔɪs] .
or to speak a whole sentence in an intelligible voice .
或者 到 说话 一个 所有的 句子 在 一个 可理解的 嗓音 .

或者用清晰易懂的声音说出一整句话。

['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] , [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [mʌtʃ] [ə'dɪktɪd] , [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] ['deɪli][mɔː(r)] ['ɑːdʒuəs] ,
Eating and talking , occupations to which he was always much addicted , were becoming daily more arduous ,
吃 和 说 , 职业 到 哪个 他 曾是 总是 很多 上瘾 , 是 成为 日常的 更多的 艰巨 ,

吃饭和说话，这两件他一向非常沉迷的事情，如今却变得越来越难了。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'rɪdʒən(ə)l]['diːfekt] , [wɪtʃ] [naʊ] [siːmd] ['hɑːdli] ['hjuːmən] , [bʌt; bət] ['rɑːðə(r)][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'fɔːməti] .
in consequence of this original defect , which now seemed hardly human , but rather an original deformity .
在 结果 的 这 原来的 缺点 , 哪个 现在 似乎 几乎 人类 , 但 相当 一个 原来的 畸形 .

由于这一最初的缺陷，现在看来这几乎不像人类的缺陷，而更像是一种最初的畸形。

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɑːðə(r)] .
So much for the father .
所以 很多 为了 这 父亲 .

父亲的形象就此结束了。

[ðə; ði][sʌn] , ['fɪlɪp] [ðə; ði]['sekənd] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][smɔːl] , ['miːgə(r)][mæn] , [mʌtʃ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [haɪt] ,
The son , Philip the Second , was a small , meagre man , much below the middle height ,
这 儿子 , 菲利普 这 第二 , 曾是 一个 小的 , 微薄 男人 , 很多 以下 这 中间 高度 ,

儿子腓力二世身材矮小瘦弱，身高远低于平均水平。

[wɪð] [θɪn] [legz] , [ə; eɪ] ['nærəʊ] [tʃest] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃrɪŋkɪŋ] , ['tɪmɪd][eə(r)][ɒv; əv][æn; ən][hə'bɪtʃuəl] [ɪn'vælɪd] .
with thin legs , a narrow chest , and the shrinking , timid air of an habitual invalid .
和 薄的 腿 , 一个 狭窄的 胸部 , 和 这 收缩 , 胆小 空气 的 一个 习惯性的 无效的 .

他双腿细长，胸膛狭窄，一副病怏怏、畏畏缩缩的样子，像个惯于生病的病人。

[hiː; hi] [siːmd] [səʊ] ['lɪt(ə)l] , [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] , [ðə; ði] [kwiːnz] ['elənɔ] [ænd; ənd] ['meəri] ,

He seemed so little , upon his first visit to his aunts , the Queens Eleanor and Mary ,

他 似乎 所以 小的 , 之上 他的 第一的 访问 到 他的 姑姑们 , 这 皇后区 埃莉诺 和 玛丽 ,

他第一次拜访他的姑姑们——埃莉诺王后和玛丽王后时，看起来那么小。

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] ['prɒpə(r)] [men] [ɪn] ['flɑːndəz] [ænd; ənd] ['dʒɜːməni] ,

accustomed to look upon proper men in Flanders and Germany ,

习惯 到 看 之上 恰当的 男人 在 弗兰德斯 和 德国 ,

习惯于在佛兰德斯和德国看待正派男人，

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [feɪn] [tuː; tə] [wɪn] [ðeə(r)] ['feɪvə(r)] [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [ə'tempts] [ɪn] [ðə; ði] ['tʊənəmənt] ,

that he was fain to win their favor by making certain attempts in the tournament ,

那 他 曾是 欣然 到 赢 他们的 偏爱 经过 制作 肯定 尝试 在 这 比赛 ,

他渴望通过在比赛中采取某些行动来赢得他们的好感。

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] [ˌprɑːblə'mætɪkl] .

in which his success was sufficiently problematical .

在 哪个 他的 成功 曾是 足够 有问题的 .

他的成功本身就存在相当大的问题。

" [hɪz; ɪz] ['bɒdi] , " [sez] [hɪz; ɪz] [prə'fest] [ˌpænɪ'dʒɪrɪst] , " [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [keɪdʒ] , [ɪn] [wɪtʃ] ,

" His body , " says his professed panegyrist , " was but a human cage , in which ,

" 他的 身体 , " 说道 他的 声称 颂词者 , " 曾是 但 一个 人类 笼 , 在 哪个 ,

“他的身体，”他自称的颂词作者说道，“只不过是一个人类的牢笼，里面，

[haʊ'evə(r)] [briːf] [ænd; ənd] ['nærəʊ] ,

however brief and narrow ,

然而 简短的 和 狭窄的 ,

然而，无论多么短暂和狭窄，

[dwelt] [ə; eɪ] [səʊl] [tuː; tə] [huːz] [flaɪt] [ðə; ði] [ɪ'meʒərəbl] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː] [kən'træktɪd] .

dwelt a soul to whose flight the immeasurable expanse of heaven was too contracted .

居住 一个 灵魂 到 谁 航班 这 无法估量的 广阔 的 天堂 曾是 也 合同 .

那里住着一个灵魂，浩瀚无垠的天堂对他来说太过狭小。

" [[kə'brɛrə]] [ðə; ði] [seɪm] ['həʊlseɪl] [əd'maɪərə(r)] [ædz] , [ðæt] " [hɪz; ɪz] ['æspekt] [wɒz; wəz] [səʊ] ['revərənd] ,

" [Cabrera] The same wholesale admirer adds , that " his aspect was so reverend ,

" [卡布雷拉] 这 相同的 批发的 仰慕者 添加 , 那 " 他的 方面 曾是 所以 牧师 ,

卡布雷拉补充道：“他的神态如此庄严，

[ðæt] ['rʌstik] [huː] [met] [hɪm] [ə'ləʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [wʊd] , [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [hɪm] , [baʊd] [daʊn] [wɪð] [ɪn'stɪŋktɪv] [ˌvenə'reɪʃn] .

that rustics who met him alone in a wood , without knowing him , bowed down with instinctive veneration .

那 乡村 WHO 遇见 他 独自的 在 一个 木头 , 没有 会心 他 , 鞠躬 向下 和 本能 崇敬 .

那些在树林里偶遇他、素不相识的乡下人，都会出于本能的敬畏而向他鞠躬。

" [ɪn] [feɪs] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [brɔːd]
" In face , he was the living image of his father , having the same broad
" 在 脸 , 他 曾是 这 活的 图像 的 他的 父亲 , 拥有 这 相同的 广阔
['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
forehead ,
前额 ,

"他的长相酷似他的父亲，同样有着宽阔的额头。"

[ænd; ənd] [bluː] [aɪ] , [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['ækwɪlaɪn] , [bʌt; bət]['betə(r)] [prə'pɔːʃənd] , [nəʊz] .
and blue eye , with the same aquiline , but better proportioned , nose .
和 蓝色的 眼睛 , 和 这 相同的 鹰嘴豆 , 但 更好的 比例匀称 , 鼻子 .

还有一双蓝眼睛，同样是鹰钩鼻，但比例更协调。

[ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊntənəns] , [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [bɜː'gʌndiən] [dɪ'fɔːməti]
In the lower part of the countenance , the remarkable Burgundian deformity
在 这 降低 部分 的 这 面容 , 这 卓越 勃艮第 畸形
[wɒz; wəz] ['laɪkwaɪz] [ˌriːprə'djuːst] .
was likewise reproduced .
曾是 同样地 复制品 .

在面部下半部分，勃艮第人特有的畸形也得到了再现。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['hevi] , ['hæŋɪŋ] [lɪp] , [wɪð] [ə; eɪ][vɑːst] [maʊθ] , [ænd; ənd] ['mɒnstrəsli]
He had the same heavy , hanging lip , with a vast mouth , and monstrously
他 有 这 相同的 重的 , 绞刑 唇 , 和 一个 广阔的 嘴 , 和 极其可怕
[prə'truːdɪŋ] ['ləʊə(r)][dʒɔː] .
protruding lower jaw .
突出 降低 颚 .

他也有着同样厚重下垂的嘴唇、宽大的嘴巴和怪异的下颌突出。

[hɪz; ɪz][kəm'plekʃ(ə)n][wɒz; wəz][feə(r)] , [hɪz; ɪz][heə(r)] [lait] [ænd; ənd] [θɪn] , [hɪz; ɪz] [bɪəd] ['jeləʊ] , [ʃɔːt] ,
His complexion was fair , his hair light and thin , his beard yellow , short ,
他的 肤色 曾是 公平的 , 他的 头发 光 和 薄的 , 他的 胡须 黄色的 , 短的 ,
[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] .
and pointed .
和 尖 .

他肤色白皙，头发稀疏浅淡，胡须呈黄色，短而尖。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['flemiŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['lɒftinəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['spænɪəd] .
He had the aspect of a Fleming , but the loftiness of a Spaniard .
他 有 这 方面 的 一个 弗莱明 , 但 这 高傲 的 一个 西班牙人 .

他有着弗莱明人的外貌，却有着西班牙人的高傲气度。

[hɪz; ɪz] [dɪ'miːnə(r)] [ɪn]['pʌblɪk][wɒz; wəz] [stɪl] , ['saɪlənt] , ['ɔːlməʊst] [sə'pʌlkrəl] .
His demeanor in public was still , silent , almost sepulchral .
他的 风度 在 民众 曾是 仍然 , 沉默的 , 几乎 墓穴 .

他在公众场合表现得十分沉稳、沉默寡言，近乎阴郁。

[hiː; hi] [lʊkt] [hə'bɪtʃuəli] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wen] [hiː; hi] [kən'vəːs] , [wɒz; wəz] ['tʃeəri] [ɒv; əv] [spiːtʃ] ,
He looked habitually on the ground when he conversed , was chary of speech ,
他 看起来 习惯性地 在 这 地面 什么时候 他 交谈 , 曾是 谨慎 的 演讲 ,

他说话时习惯性地低头看地面，很少开口。

[ɪm'bærəst] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['sʌfərɪŋ] [ɪn]['mænə(r)] .
embarrassed , and even suffering in manner .
尴尬的 , 和 甚至 痛苦 在 方式 .

尴尬，甚至举止痛苦。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'skraɪbd] ['pɑːtli] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɔːtinəs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd]
This was ascribed partly to a natural haughtiness which he had
这 曾是 归因于 部分 到 一个 自然的 傲气 哪个 他 有
[ə'keɪʒnəli] [in'devə] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] ,
occasionally endeavored to overcome ,
偶尔 努力 到 克服 ，

这部分原因归结于他天生的傲慢，他曾多次试图克服这种傲慢。

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [tuː; tə] [hə'bɪtʃuəl] [peɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌmək] , [ə'keɪʒnd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɪn'ɔːdɪnət]
and partly to habitual pains in the stomach , occasioned by his inordinate
和 部分 到 习惯性的 疼痛 在 这 胃 ， 引发 经过 他的 过度
['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪstri] .
fondness for pastry .
喜爱 为了 糕点 .

部分原因是由于他过度喜爱糕点而导致的习惯性胃痛。

[-]
[Bodavaro]
[-]

[博达瓦罗]

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['pɜːsən(ə)l] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'siːv]
Such was the personal appearance of the man who was about to receive
这样的 曾是 这 个人的 外貌 的 这 男人 WHO 曾是 关于 到 收到
['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['sɪŋg(ə)l] [hænd] [ðə; ði] ['destini] [ɒv; əv] [hɑːf] [ðə; ði] [wɜːld] ;
into his single hand the destinies of half the world ;
进入 他的 单身的 手 这 命运 的 一半 这 世界 ；

这就是即将把半个世界的命运掌握在自己手中的人的外貌；

[huːz] ['sɪŋg(ə)l] [wɪl] [wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , [tuː; tə] [ʃeɪp] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] ['evri]
whose single will was , for the future , to shape the fortunes of every
谁 单身的 将要 曾是 ， 为了 这 未来 ， 到 形状 这 财富 的 每一个
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ðen] ['prez(ə)nt] ,
individual then present ,
个人 然后 展示 ，

他唯一的愿望就是，为了未来，塑造在场每个人的命运。

[ɒv; əv] ['meni] [m'ɪliənz] [mɔː(r)] [ɪn] ['jʊərəp] , [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
of many millions more in Europe , America , and at the ends of the earth ,
的 许多 百万 更多的 在 欧洲 ， 美国 ， 和 在 这 结束 的 这 地球 ，

在欧洲、美洲以及世界其他地区，还有数以百万计的人，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['kaʊntləs] [m'ɪliənz] [jet] [ˌʌn'bɔːn] .
and of countless millions yet unborn .
和 的 无数 百万 然而 未出生的 .

还有数以百万计尚未出生的孩子。

[ðə; ði] [θriː] ['rɔɪəl] ['pɜːsənɪdʒz] ['biːɪŋ] ['siːtɪd] [ə'pɒn] [tʃeəz] [pleɪst] [traɪ'æŋgjələli] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]
The three royal personages being seated upon chairs placed triangularly under the
这 三 皇家 人物 存在 坐着 之上 椅子 放置 三角形 在下面 这
['kænəpi] ,
canopy ,
树冠 ，

三位皇室成员分别坐在华盖下呈三角形摆放的椅子上。

[sʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [æz; əz] [hæd; həd] [siːts] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [naʊ] [tʊk] [ðeə(r)]
such of the audience as had seats provided for them , now took their
这样的 的 这 观众 作为 有 座位 假如 为了 他们 ， 现在 采取 他们的
['pleɪsɪz] ,
places ,
地方 ，

观众席上已安排好座位的人们纷纷入座。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [kə'menst] .
and the proceedings commenced .
和 这 诉讼程序 开始 .

诉讼程序随即开始。

['fɪlɪbərt] [diː] [brjuː'sel] , [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] ,
Philibert de Bruxelles , a member of the privy council of the Netherlands ,
菲利伯特 德 布鲁塞尔 , 一个 成员 的 这 私处 理事会 的 这 荷兰 ,
[ə'rəʊz][æt; ət][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [kə'mɑːnd] ,
arose at the emperor's command ,
出现 在 这 皇帝的 命令 ,

荷兰枢密院成员菲利贝尔·德·布鲁塞尔奉皇帝之命起义。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ɔː'reɪʃ(ə)n] .
and made a long oration .
和 制成 一个 长的 演讲 .

并发表了冗长的演说。

[hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [wɔːm] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] , [æz; əz][ðə; ði][lænd]
He spoke of the emperor's warm affection for the provinces , as the land
他 辐 的 这 皇帝的 温暖的 感情 为了 这 省份 , 作为 这 土地
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] ;
of his birth ;
的 他的 出生 ;

他谈到皇帝对各省的深厚感情，因为那是他的出生地；

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [diːp] [rɪ'gret] [ðæt] [hɪz; ɪz]['brəʊkən] [helθ] [ænd; ənd] ['feɪlɪŋ] [p'aʊəz] , [bəʊθ][ɒv; əv]['bɒdi]
of his deep regret that his broken health and failing powers , both of body
的 他的 深的 后悔 那 他的 破碎的 健康 和 失败 权力 , 两个都 的 身体
[ænd; ənd][maɪnd] ,
and mind ,
和 头脑 ,

他深感遗憾，自己的健康状况每况愈下，身心能力都每况愈下。

[kəm'peld] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [hɪz; ɪz] ['sɒvrənti] ,
compelled him to resign his sovereignty ,
被迫 他 到 辞职 他的 主权 ,

迫使他放弃主权，

[ænd; ənd][tuː; tə] [siːk] [rɪ'liːf] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃætəd] [freɪm] [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)]['dʒiːniəl]['klaɪmət] .
and to seek relief for his shattered frame in a more genial climate .
和 到 寻找 宽慰 为了 他的 破碎 框架 在 一个 更多的 和蔼可亲 气候 .

并希望在更宜人的气候中疗养他破碎的身体。

['sizərz] [gaʊt] [wɒz; wəz] [ðen] [di'pikt] [ɪn][ˌenə'dʒetɪk]['læŋgwɪdʒ] ,
Caesar's gout was then depicted in energetic language ,
凯撒的 痛风 曾是 然后 描绘 在 精力充沛 语言 ,

当时，人们用生动的语言描绘了凯撒的痛风。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv][kɒst] [hɪm][ə; eɪ] [twɪndʒ] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ðeə(r)][ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə]
which must have cost him a twinge as he sat there and listened to
哪个 必须 有 成本 他 一个 轻微疼痛 作为 他 卫星 那里 和 听着 到
[ðə; ði] ['kaʊnsələrz] ['eləkwəns] .
the councillor's eloquence .
这 议员们 口才 .

当他坐在那里聆听议员的雄辩之词时，想必心里隐隐作痛。

" - [tɪz] [ə; eɪ][məʊst] ['trʌkjələnt] [ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] , " [sed] ['fɪlɪbərt] : " [ˌaɪ 'tiː] [in'veid] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] ,
" ' Tis a most truculent executioner , " said Philibert : " it invades the whole body ,
" - 的 一个 最多 好斗的 刽子手 , " 说 菲利伯特 : " 它 入侵 这 所有的 身体 ,

“它是一种极其残暴的刽子手，”菲利贝尔说，“它会侵蚀全身。”

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [səʊls] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːt] , ['liːvɪŋ] ['nʌθɪŋ]
from the crown of the head to the soles of the feet , leaving nothing
从 这 王冠 的 这 头 到 这 鞋底 的 这 脚 , 离开 没有什么
[ʌn'tʌtʃt] .
untouched .
未受触碰 .

从头顶到脚底，不放过任何一个细节。

[ˌaɪ 'tiː]['kɒntrækts; kən'trækts][ðə; ði] [nɜːvz] [wɪð] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] ['æŋgwɪʃ] , [ˌaɪ 'tiː] ['entəz] [ðə; ði] [bəʊnz] ,
It contracts the nerves with intolerable anguish , it enters the bones ,
它 合同 这 神经 和 无法容忍 痛苦 , 它 进入 这 骨头 ,
[ˌaɪ 'tiː] ['friːzɪz] [ðə; ði] ['mærəʊ] ,
it freezes the marrow ,
它 冰冻 这 骨髓 ,

它使神经痉挛，带来难以忍受的痛苦；它渗入骨骼，冻结骨髓。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'vəːt] [ðə; ði] ['luːbrɪkeɪtɪŋ] [fl'uːɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnts]['ɪntuː] [tʃɔːk] , [ˌaɪ 'tiː] ['pɔːzɪz] [nɒt] [ʌn'tɪl] ,
it converts the lubricating fluids of the joints into chalk , it pauses not until ,
它 转换 这 润滑 液体 的 这 关节 进入 粉笔 , 它 停顿 不是 直到 ,

它将关节中的润滑液转化为粉笔状物质，而且不会停止，直到……

['hævɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [dɪ'bɪlɪteɪtɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['rendəd] [ɔːl][ɪts]
having exhausted and debilitated the whole body , it has rendered all its
拥有 筋疲力尽的 和 虚弱的 这 所有的 身体 , 它 有 渲染 全部它是
['nesəsəri] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ['juːsləs] ,
necessary instruments useless ,
必要的 仪器 无用 ,

它耗尽并削弱了整个身体，使其所有必要的器官和器官都失去了作用。

[ænd; ənd] ['kɔŋkə] [ðə; ði][maɪnd][baɪ] [ɪ'mens] ['tɔːtʃə(r)] .
and conquered the mind by immense torture .
和 征服 这 头脑 经过 巨大 酷刑 .

并通过极度的酷刑征服了对方的心灵。

" [-]
" [Godelaevus]
" [-]

[哥达拉耶夫]

[[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['serəməni] , [ænd; ənd] [gɪvz] [ə; eɪ] ['veri] [fʊl] [rɪ'pɔːt]
[The historian was present at the ceremony , and gives a very full report
[这 历史学家 曾是 展示 在 这 仪式 , 和 给予 一个 非常 满的 报告
[ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːtʃɪz] ,
of the speeches ,
的 这 演讲 ,

历史学家出席了仪式，并对演讲内容做了非常详尽的记录。

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɜːd] .
all of which he heard .
全部 的 哪个 他 听到 .

所有这些他都听到了。

[hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪ] [hæv; həv] [ə'sɪstɪd] [hɪz; ɪz] ['meməri] [ɪn][ðə; ði][tɑːsk] .
His imagination may have assisted his memory in the task .
他的 想像力 可能 有 协助 他的 记忆 在 这 任务 .

他的想象力可能帮助他记住了这项任务。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [rɪ'pɔːrtərz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnsələrz] [hə'ræŋ] [hæv; həv] [rɪ'djuːst] [ðɪs] [ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l]
The other reporters of the councillor's harangue have reduced this pathological
这 其他 记者 的 这 议员们 长篇大论 有 减少 这 病理
[flaɪt] [ɒv; əv] ['retərɪk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['kʌmpəs] .]
flight of rhetoric to a very small compass .]
航班 的 修辞 到 一个 非常 小的 罗盘 .]

其他报道这位议员激烈言辞的记者已经将这种病态的夸张言辞缩小到一个非常小的范围。

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['mɔːt(ə)l] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən] ['enəmi] , ['siːzə(r)] [felt] [hɪm'self] [ə'blaɪdʒd] ,
Engaged in mortal struggle with such an enemy , Caesar felt himself obliged ,
已订婚的 在 凡人 斗争 和 这样的 一个 敌人 , 凯撒 毛毡 他自己 有义务 ,

与这样的敌人进行殊死搏斗时，凯撒觉得自己有义务这样做。

[æz; əz][ðə; ði]['kaʊnsələ(r)] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] ,
as the councillor proceeded to inform his audience ,
作为 这 议员 继续 到 通知 他的 观众 ,

当议员开始向听众介绍情况时，

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntest] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hjuːmɪd][eə(r)][ɒv; əv] ['flɑːndəz] [tuː; tə]
to change the scene of the contest from the humid air of Flanders to
到 改变 这 场景 的 这 竞赛 从 这 湿 空气 的 弗兰德斯 到
[ðə; ði]['wɔːmə(r)] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [speɪn] .
the warmer atmosphere of Spain .
这 更温暖 气氛 的 西班牙 .

将比赛场地从潮湿的弗兰德斯转移到温暖的西班牙。

[hiː; hi] [ri'dʒɔis] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz] [bəuθ] ['vɪgərəs] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriənst] ,
He rejoiced , however , that his son was both vigorous and experienced ,
他 欣喜若狂 , 然而 , 那 他的 儿子 曾是 两个都 蓬勃 和 经验丰富的 ,

然而，令他欣慰的是，他的儿子既精力充沛又经验丰富。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] ['mærɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði]
and that his recent marriage with the Queen of England had furnished the
和 那 他的 最近的 婚姻 和 这 女王 的 英格兰 有 提供 这
['prɒvɪnsɪz] [wɪð] [ə; eɪ][məʊst]['væljuəb(ə)l] [ə'laɪəns] .
provinces with a most valuable alliance .
省份 和 一个 最多 有价值的 联盟 .

他最近与英国女王的婚姻为各省带来了极其宝贵的联盟。

[hiː; hi] [ðen] [ə'gen] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['baʊndləs] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] ,
He then again referred to the emperor's boundless love for his subjects ,
他 然后 再次 指 到 这 皇帝的 无边无际 爱 为了 他的 主题 ,
[ænd; ənd] [kən'kluːdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ,
and concluded with a tremendous ,
和 结束 和 一个 巨大的 ,

他随后再次提及皇帝对臣民的无私之爱，并以一句振聋发聩的话语作结。

[bʌt; bət] [suː'pɜːfluəs] , [ˌegzɔː'teɪʃn] [tuː; tə] ['fɪlɪp] [ɒn][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði]
but superfluous , exhortation to Philip on the necessity of maintaining the
但 多余 , 讲道 到 菲利普 在 这 必要性 的 保持 这
['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn][ɪts]['pjʊərəti] .
Catholic religion in its purity .
天主教 宗教 在 它是 纯度 .

但对菲利普的劝诫是多余的，他强调必须保持天主教信仰的纯洁性。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [lɒŋ] [hə'ræŋ] ,
After this long harangue ,
后 这 长的 长篇大论 ,

经过这番长篇大论之后，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['fʊli] [rɪ'pɔːtɪd] [baɪ] ['sevrəl] [hɪ'stɔːriənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]
which has been fully reported by several historians who were present at the
哪个 有 到过 完全 据报道 经过 一些 历史学家 WHO 是 展示 在 这
['serəməni] ,
ceremony ,
仪式 ,

当时在场的几位历史学家都对此进行了详细报道。

[ðə; ði]['kaʊnsələ(r)] [prə'siːdid] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [diːd] [ɒv; əv] ['seʃ(ə)n] , [baɪ] [wɪtʃ] ['fɪlɪp] , [ɔːl'redi]
the councillor proceeded to read the deed of cession , by which Philip , already
这 议员 继续 到 读 这 契据 的 割让 , 经过 哪个 菲利普 , 已经
['sɒvrɪn] [ɒv; əv] ['sɪsəli] ,
sovereign of Sicily ,
主权 的 西西里岛 ,

议员接着宣读了割让契约，根据该契约，当时已是西西里统治者的菲利普，

['neɪplz] , [mɪ'læn] , [ænd; ənd]['tɪtjələ(r)] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [frɑːns] , [ænd; ənd][dʒə'ruːsələm] , [naʊ]
Naples , Milan , and titular King of England , France , and Jerusalem , now
那不勒斯 , 米兰 , 和 名义 国王 的 英格兰 , 法国 , 和 耶路撒冷 , 现在
[rɪ'siːvd] [ɔːl][ðə; ði] ['dʌtʃi] ,
received all the duchies ,
已收到 全部 这 公国 ,

那不勒斯、米兰以及名义上的英格兰、法国和耶路撒冷国王，现在都获得了这些公国。

['mɑrkwɪzɪt] , ['ɜːldəm] , ['bærəni] , ['sɪtɪz] , [taʊnz] , [ænd; ənd] ['kɑːslz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜː'gʌndiən]
marquisates , earldoms , baronies , cities , towns , and castles of the Burgundian
侯爵领地 , 伯爵领地 , 男爵领 , 城市 , 城镇 , 和 城堡 的 这 勃艮第
['prɒpəti] , [ɪn'kluːdɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['neðələndz] .
property , including , of course , the seventeen Netherlands .
财产 , 包括 , 的 课程 , 这 十七 荷兰 .

勃艮第领地的侯爵领地、伯爵领地、男爵领地、城市、城镇和城堡，当然也包括十七个尼德兰领地。

[æz; əz][diː] [brjuː'sel] ['fɪnɪʃt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bʌz] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
As De Bruxelles finished , there was a buzz of admiration throughout the
作为 德 布鲁塞尔 完成的 , 那里 曾是 一个 嗡嗡声 的 钦佩 自始至终 这
[ə'sembli] ,
assembly ,
集会 ,

德·布鲁塞尔演讲结束后，整个会场响起了一片赞叹声。

['mɪŋgld] [wɪð] ['məːməz] [ɒv; əv] [rɪ'gret] ,
mingled with murmurs of regret ,
混合 和 低语 的 后悔 ,

夹杂着懊悔的低语，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [frɒm; frəm][ðə; ði][bə'lɪdʒərənt] [kɪŋ]
that in the present great danger upon the frontiers from the belligerent King
那 在 这 展示 伟大的 危险 之上 这 前沿 从 这 好战的 国王
[ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɔːlaɪk] [ænd; ənd] ['restləs] ['neɪʃ(ə)n] ,
of France and his warlike and restless nation ,
的 法国 和 他的 好战 和 不安 国家 ,

目前，法国好战国王及其好战且躁动不安的国民对边境构成了巨大威胁。

[ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][left] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['pjuːɪs(ə)nt][dɪ'fendə(r)] .
the provinces should be left without their ancient and puissant defender .
这 省份 应该 是 左边 没有 他们的 古老的 和 强大的 防守队员 .

这些省份应该失去它们古老而强大的守护者。

[ðə; ði]['empərə(r)] [ðen] [rəʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
The emperor then rose to his feet .
这 皇帝 然后 玫瑰 到 他的 脚 .

皇帝随即站了起来。

['liːnɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] ,
Leaning on his crutch ,
倾斜 在 他的 拐杖 ,

他拄着拐杖，

[hiː; hi] ['bekən] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ðə; ði] ['pɜːsənɪdʒ] [ə'pɒn] [huːz] [ɑːm][hiː; hi][hæd; həd] [liːnd]
he beckoned from his seat the personage upon whose arm he had leaned
他 招手 从 他的 座位 这 人士 之上 谁 手臂 他 有 倾斜
[æz; əz][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði][hɔːl] .
as he entered the hall .
作为 他 进入 这 大厅 .

他从座位上向刚才他进大厅时倚靠着的那个人招了招手。

[ə; eɪ][tɔːl] , ['hænsəm] [juːθ] [ɒv; əv] ['twenti] - [tuː] [keɪm] ['fɔːwəd] — [ə; eɪ][mæn] [huːz] [neɪm]
A tall , handsome youth of twenty - two came forward — a man whose name
一个 高的 , 英俊的 青年 的 二十 - 二 来了 向前 — 一个 男人 谁 姓名
[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['fɔːwəd] ,
from that time forward ,
从 那 时间 向前 ,

一位身材高大、相貌英俊的二十二岁青年走了出来——从那时起，他的名字就叫……

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['hɪstri; 'hɪstəri][ʃæl; ʃəl][ɪn'djʊə(r)] , [hæz; həz] [biːn] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ,
and as long as history shall endure , has been , and will be ,
和 作为 长的 作为 历史 将 忍受 , 有 到过 , 和 将要 是 ,

只要历史存在，过去存在，将来也存在，

[mɔː(r)][fə'mɪliə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] ['neðəˌlændə(r)] .
more familiar than any other in the mouths of Netherlanders .
更多的 熟悉的 比 任何 其他 在 这 嘴 的 荷兰人 .

在荷兰人的口中，它比其他任何词语都更加耳熟能详。

[æt; ət] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['sʌðən] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʒɜːmən][ɔː(r)] ['flemɪʃ]
At that day he had rather a southern than a German or Flemish
在 那 天 他 有 相当 一个 南部 比 一个 德语 或者 弗拉芒语
[ə'pɪərəns] .
appearance .
外貌 .

那天，他的长相更像南方人，而不是德国人或佛兰德人。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['spæniʃ] [kɑːst][ɒv; əv] ['fiːtʃəz] , [dɑːk] , [wel] ['tʃɪzld] , [ænd; ənd] [sɪ'metrɪk(ə)l] .
He had a Spanish cast of features , dark , well chiselled , and symmetrical .
他 有 一个 西班牙语 投掷 的 特征 , 黑暗的 , 出色地 凿刻的 , 和 对称的 .

他有着典型的西班牙人特征：肤色黝黑，五官轮廓分明，五官对称。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] [wel] [pleɪst] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
His head was small and well placed upon his shoulders .
他的 头 曾是 小的 和 出色地 放置 之上 他的 肩膀 .

他的头很小，位置也正好在肩膀上。

[hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] [dɑːk] [braʊn] , [æz; əz][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ][ænd; ənd] [piːkt]
His hair was dark brown , as were also his moustache and peaked
他的 头发 曾是 黑暗的 棕色的 , 作为 是 还 他的 胡子 和 巅峰
[bɪəd] .
beard .
胡须 .

他的头发是深棕色的，胡子和尖尖的胡须也是深棕色的。

[hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd][wɒz; wəz] ['lɒfti] , ['speɪʃəs] , [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ˌpremə'tʃʊəli] [ɪn'greɪvd] [wɪð] [ðə; ði]
His forehead was lofty , spacious , and already prematurely engraved with the
他的 前额 曾是 高远 , 宽敞 , 和 已经 过早 刻 和 这
['æŋkʃəs] [laɪnz] [ɒv; əv] [θɔːt] .
anxious lines of thought .
焦虑的 线条 的 想法 .

他的额头高耸宽阔，上面已经过早地刻上了焦虑的思绪纹路。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] , [braʊn] , [wel] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv] [prə'faʊnd]
His eyes were full , brown , well opened , and expressive of profound
他的 眼睛 是 满的 , 棕色的 , 出色地 打开 , 和 富有表现力的 的 深刻的
[rɪ'flekʃ(ə)n] .
reflection .
反射 .

他的眼睛明亮有神，呈棕色，睁得很大，流露出深沉的思考。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ə'pærəl] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neðəˌlændə(r)]
He was dressed in the magnificent apparel for which the Netherlanders
他 曾是 穿着 在 这 壮丽 服饰 为了 哪个 这 荷兰人
[wɜː(r); wə(r)] ['selɪbreɪtɪd] [ə'bʌv] [ɔːl]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ,
were celebrated above all other nations ,
是 著名 多于 全部 其他 国家 ,

他身着华丽的服饰，这种服饰使荷兰人闻名于世，远胜于其他所有民族。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['serəməni] ['rendəd] ['nesəsəri] .
and which the ceremony rendered necessary .
和 哪个 这 仪式 渲染 必要的 .

而仪式使得这一切成为必要。

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ['biːɪŋ] [kən'sɪdəd] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [greɪt] ['serəməni] ,
His presence being considered indispensable at this great ceremony ,
他的 在场 存在 经过考虑的 必不可少 在 这 伟大的 仪式 ,

他的出席对于这场盛大的仪式来说至关重要。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sʌmənd] [bʌt; bət]['riːs(ə)ntli][frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp][ɒn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] ,
he had been summoned but recently from the camp on the frontier ,
他 有 到过 被召唤 但 最近 从 这 营 在 这 边境 ,
[weə(r)] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [juːθ] ,
where , notwithstanding his youth ,
在哪里 , 虽然 他的 青年 ,

他不久前刚从边境营地被召回，尽管他年纪尚轻，

[ðə; ði]['empərə(r)][hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ɪn] [tʃiːf] [ə'genst] [sʌtʃ]
the emperor had appointed him to command his army in chief against such
这 皇帝 有 任命 他 到 命令 他的 军队 在 首席 反对 这样的
[æn'tægənɪsts][æz; əz]['ædmərəl] [kə'lɪnˌji] [ænd; ənd][ðə; ði] [djuː] [diː] [nə'vɛə] .
antagonists as Admiral Coligny and the Due de Nevers .
反派 作为 上将 科利尼 和 这 到期的 德 永不 .

皇帝任命他为军队总司令，对抗科利尼海军上将和内韦尔公爵等敌人。

[ðʌs] [sə'pɔːrtɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] ,
Thus supported upon his crutch and upon the shoulder of William of Orange ,
因此 有 之上 他的 拐杖 和 之上 这 肩膀 的 威廉 的 橙子 ,

于是，他拄着拐杖，由奥兰治亲王威廉的肩膀支撑着。

[ðə; ði]['empərə(r)] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ə'dres] [ðə; ði] [steɪts] ,
the Emperor proceeded to address the states ,
这 皇帝 继续 到 地址 这 各州 ,

皇帝随后向各邦国发表讲话。

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kləʊsli] - ['rɪt(ə)n] [bri:f] [wɪtʃ] [hi:; hi][held][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

by the aid of a closely - written brief which he held in his hand .

经过 这 援助 的 一个 密切 - 书面 简短的 哪个 他 握住 在 他的 手 .

他手里拿着一份措辞严谨的简报。

[hi:; hi] [rɪ'vju:d] ['ræpɪdli][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv] [ɪ'vents] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] [jɪə(r)] [ʌp] [tu:; tə]

He reviewed rapidly the progress of events from his seventeenth year up to

他 已审核 快速 这 进步 的 活动 从 他的 第十七 年 向上 到

[ðæt] [deɪ] .

that day .

那 天 .

他迅速回顾了从十七岁到那天所发生的事情。

[hi:; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][naɪn] [ekspɪ'dɪʃnz] ['ɪntu:] ['dʒɜ:məni] , [sɪks][tu:; tə][speɪn] , ['sev(ə)n][tu:; tə] ['ɪtəli]

He spoke of his nine expeditions into Germany , six to Spain , seven to Italy

他 辐 的 他的 九 探险 进入 德国 , 六 到 西班牙 , 七 到 意大利

,

,

,

他谈到了他九次远征德国、六次远征西班牙、七次远征意大利的经历。

[fɔ:(r)][tu:; tə] [frɑ:ns] , [ten][tu:; tə][ðə; ði] ['neðələndz] , [tu:] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] , [æz; əz] ['meni] [tu:; tə]

four to France , ten to the Netherlands , two to England , as many to

四 到 法国 , 十 到 这 荷兰 , 二 到 英格兰 , 作为 许多 到

['æfrɪkə] ,

Africa ,

非洲 ,

四件运往法国，十件运往荷兰，两件运往英国，两件运往非洲。

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪ'lev(ə)n] ['vɔɪɪdʒɪz] [baɪ] [si:] .

and of his eleven voyages by sea .

和 的 他的 十一 航程 经过 海 .

以及他十一次海上航行。

[hi:; hi] [sketʃ] [hɪz; ɪz] ['veəriəs] [w'ɔ:z] , ['vɪktəriz] , [ænd; ənd] [tri:tiz] [ɒv; əv] [pi:s] ,

He sketched his various wars , victories , and treaties of peace ,

他 草图 他的 各种各样的 战争 , 胜利 , 和 条约 的 和平 ,

他描绘了他参与的各种战争、胜利和和平条约。

[ə'ʃʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][ænd; ənd][ðə; ði][sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv]

assuring his hearers that the welfare of his subjects and the security of

保证 他的 听众 那 这 福利 的 他的 主题 和 这 安全 的

[ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən][hæd; həd]['evə(r)] [bi:n] [ðə; ði] ['li:dɪŋ] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

the Roman Catholic religion had ever been the leading objects of his life .

这 罗马 天主教 宗教 有 曾经 到过 这 领导 对象 的 他的 生活 .

他向听众保证，他的臣民的福祉和罗马天主教信仰的安全一直是他毕生的首要目标。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][gɒd][hæd; həd]['grɑ:ntɪd][hɪm] [helθ] , [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ,

As long as God had granted him health , he continued ,

作为 长的 作为 上帝 有 的确 他 健康 , 他 持续 ,

只要上帝赐予他健康，他继续说道。

['əʊnli] ['enəmɪz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [tʃɑ:lz] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['reɪnɪŋ] ,

only enemies could have regretted that Charles was living and reigning ,

仅有的 敌人 可以 有 后悔 那 查尔斯 曾是 活的 和 统治 ,

只有敌人才会后悔查理还活着并统治着他。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wɒz; wəz][bʌt; bət]['vænəti] , [ænd; ənd][laɪf][fɑ:st] ['ebɪŋ] [ə'weɪ] ,

but now that his strength was but vanity , and life fast ebbing away ,

但 现在 那 他的 力量 曾是 但 虚荣 , 和 生活 快速地 退潮 离开 ,

但如今他的力量不过是虚妄，生命也正在迅速消逝，

[hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [də'mɪnjən] , [hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ɪntrəsts] ,

his love for dominion , his affection for his subjects , and his regard for their interests ,

他的 爱 为了 统治权 ， 他的 感情 为了 他的 主题 ， 和 他的 看待 为了 他们的 兴趣 ，

他对统治的热爱，他对臣民的深切关爱，以及他对臣民利益的重视。

[rɪ'kwaɪəd] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

required his departure .

必需的 他的 离开 .

要求他离开。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'krepɪt] [mæn] [wɪð] [wʌn] [fʊt] [ɪn] [ðə; ði] [greɪv] ,

Instead of a decrepit man with one foot in the grave ,

反而 的 一个 衰老 男人 和 一 脚 在 这 严重 ，

而不是一个一只脚已经踏进坟墓的衰老男人，

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɒvrɪn] [ɪn] [ðə; ði] [praɪm] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪgə(r)] [ɒv; əv] [helθ] .

he presented them with a sovereign in the prime of life and the vigor of health .

他 呈现 他们 和 一个 主权 在 这 主要的 的 生活 和 这 活力 的 健康 .

他向他们展示了一位正值壮年、身体健康的君主。

['tɜːnɪŋ] [tə'wɔːd] ['fɪlɪp] , [hiː; hi] [əb'zɜːvd] ,

Turning toward Philip , he observed ,

转弯 朝向 菲利普 ， 他 观察到 ，

他转向菲利普，说道：

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [bɪ'kwiːð] [səʊ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [æn; ən] ['empaɪə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [diːd] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] ,

that for a dying father to bequeath so magnificent an empire to his son was a deed worthy of gratitude ,

那 为了 一个 垂死 父亲 到 遗赠 所以 壮丽 一个 帝国 到 他的 儿子 曾是 一个 契据 值得 的 感激 ，

一位垂死的父亲将如此辉煌的帝国遗赠给儿子，这是一件值得感恩的事。

[bʌt; bət] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ðʌs] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪv] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,

but that when the father thus descended to the grave before his time ,

但 那 什么时候 这 父亲 因此 下降 到 这 严重 前 他的 时间 ，

但是，当父亲就这样英年早逝时，

[ænd; ənd] [baɪ] [æn; ən] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] ['beriəl] [sɔːt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [relmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['grændʒə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

and by an anticipated and living burial sought to provide for the welfare of his realms and the grandeur of his son ,

和 经过 一个 预期 和 活的 葬礼 寻求 到 提供 为了 这 福利 的 他的 领域 和 这 宏伟 的 他的 儿子 ，

他通过预先安排的生前葬礼，力图保障其领地的福祉和其子嗣的荣耀。

[ðə; ði] ['benɪfɪt] [ðʌs] [kən'fɜːd] [wɒz; wəz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [fɑː(r)] ['greɪtə(r)] .

the benefit thus conferred was surely far greater .

这 益处 因此 授予 曾是 一定 远的 更大的 .

由此带来的益处无疑更大。

[hiː; hi] ['ædɪd] , [ðæt] [ðə; ði] [det] [wʊd] [biː; bi] [peɪd] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [wɪð] ['juːʒəri] ,

He added , that the debt would be paid to him and with usury ,

他 额外 ， 那 这 债务 会 是 有薪酬的 到 他 和 和 高利贷 ，

他还补充说，这笔债务将以高利贷的形式偿还给他。

[ʃʊd; ʃəd] ['fɪlɪp] [kən'dʌkt] [hɪm'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪz]
should Philip conduct himself in his administration of the province with a wise
应该 菲利普 执行 他自己 在 他的 行政 的 这 省 和 一个 明智的
[ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [truː] ['ɪntrəsts] .
and affectionate regard to their true interests .
和 亲热 看待 到 他们的 真的 兴趣 .

菲利普在治理该省时，应当以智慧和爱心，真正顾及他们的利益。

[pɒ'sterəti] [wʊd] [ə'plɔːd] [hɪz; ɪz] [,æbdɪ'keɪʃn] , [ʃʊd; ʃəd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [pruːv] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['baʊnti]
Posterity would applaud his abdication , should his son Prove worthy of his bounty
后人 会 鼓掌 他的 退位 , 应该 他的 儿子 证明 值得 的 他的 赏金
;
;
;

如果他的儿子证明自己配得上他的恩惠，后世将会赞赏他的退位；

[ænd; ənd] [ðæt] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [biː; bi] [baɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] , [ænd; ənd] [baɪ] [meɪn'teɪnɪŋ]
and that could only be by living in the fear of God , and by maintaining
和 那 可以 仅有的 是 经过 活的 在 这 害怕 的 上帝 , 和 经过 保持
[lɔː] ,
law ,
法律 ,

而这只能通过敬畏上帝和遵守法律来实现。

['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] [ɔːl] [ðeə(r)] ['pjʊərəti] , [æz; əz] [ðə; ði] [truː] [faʊn'deɪʃ(ə)n]
justice , and the Catholic religion in all their purity , as the true foundation
正义 , 和 这 天主教 宗教 在 全部 他们的 纯度 , 作为 这 真的 基础
[ɒv; əv] [ðə; ði] [relm] .
of the realm .
的 这 领域 .

正义，以及纯正的天主教信仰，才是王国的真正基础。

[ɪn] [kən'kluːʒn] , [hiː; hi] [in'triːt] [ðə; ði] [ɪst'eɪts] , [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ,
In conclusion , he entreated the estates , and through them the nation ,
在 结论 , 他 恳求 这 庄园 , 和 通过 他们 这 国家 ,

最后，他恳求各等级，并通过各等级向全国人民传达这一信息。

[tuː; tə] ['rendə(r)] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðeə(r)] [njuː] [prɪns] , [tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['kɒŋkɔːd] [ænd; ənd] [tuː; tə]
to render obedience to their new prince , to maintain concord and to
到 使成为 服从 到 他们的 新的 王子 , 到 维持 和睦 和 到
[prɪ'zɜːv] [ɪn'vaɪələt] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [feɪθ] ;
preserve inviolate the Catholic faith ;
保存 不可侵犯 这 天主教 信仰 ;

服从他们的新君主，维护和谐，捍卫天主教信仰的纯洁无瑕；

['begɪŋ] [ðem; ðəm] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
begging them , at the same time ,
乞讨 他们 , 在 这 相同的 时间 ,

与此同时，他恳求他们，

[tuː; tə] ['pɑːd(ə)n] [hɪm] [ɔːl] ['erə(r)z] [ɔː(r)] [ə'fensɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [tə'wɔːdz]
to pardon him all errors or offences which he might have committed towards
到 赦免 他 全部 错误 或者 罪行 哪个 他 可能 有 坚定的 向
[ðem; ðəm] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [reɪn] ,
them during his reign ,
他们 期间 他的 在位 ,

赦免他在位期间可能对他们犯下的所有错误或罪行。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊərɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ʌn'siːsɪŋli] [rɪ'membə(r)] [ðeə(r)] [ə'biːdiəns] [ænd; ənd]
and assuring them that he should unceasingly remember their obedience and
和 保证 他们 那 他 应该 不停地 记住 他们的 服从 和
[ə'fekʃn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['evri] [preə(r)] [tuː; tə] [ðæt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf]
affection in his every prayer to that Being to whom the remainder of his life
感情 在 他的 每一个 祷告 到 那 存在 到 谁 这 余 的 他的 生活
[wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['dedɪkeɪtɪd] .
was to be dedicated .
曾是 到 是 投入的 .

并向他们保证，他将在向他余生将奉献给的神灵祈祷时，不断铭记他们的服从和爱戴。

[sʌtʃ] [breɪv] [wɜːdz] [æz; əz] [ðiːz] , [səʊ] ['meni] ['vɪgərəs] [ə,sevə'reiʃən] [ɒv; əv] [ə'temptɪd]
Such brave words as these , so many vigorous asseverations of attempted
这样的 勇敢的 字 作为 这些 , 所以 许多 蓬勃 断言 的 尝试过
[pə'fɔːməns] [ɒv; əv] ['djuːti] ,
performance of duty ,
表现 的 责任 ,

如此勇敢的言辞，如此多强有力的履行职责的宣言，

[sʌtʃ] ['fɜːvənt] [həʊps] [ɪk'sprest] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪ'naɪn] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ,
such fervent hopes expressed of a benign administration in behalf of the son ,
这样的 热切 希望 表达 的 一个 良性 行政 在 代表 的 这 儿子 ,

人们曾如此热切地希望儿子能得到仁慈的统治。

[kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [ə'fekt] [ðə; ði] [,sensi'biliti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,
could not but affect the sensibilities of the audience ,
可以 不是 但 影响 这 感性 的 这 观众 ,

必然会影响观众的感受，

[ɔːl'redi] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] ['sɔfənd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪm'presɪv] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [dɪ'spleɪ] .
already excited and softened by the impressive character of the whole display .
已经 兴奋的 和 软化 经过 这 感人的 特点 的 这 所有的 展示 .

整个展览的精彩程度已经让我兴奋不已，心潮澎湃。

[sɒbz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [θruː'aʊt] ['evri] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd] [tɪəz] [pɔː]
Sobs were heard throughout every portion of the hall , and tears poured
啜泣 是 听到 自始至终 每一个 部分 的 这 大厅 , 和 眼泪 倾倒
[prə'fjuːsli] [frɒm; frəm] ['evri] [aɪ] .
profusely from every eye .
大量地 从 每一个 眼睛 .

大厅的每个角落都回荡着啜泣声，每个人的眼中都涌出大量的泪水。

[ðə; ði] [fliːs] [naɪts] [ɒn] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bəːgə] [ɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [wɜː(r); wə(r)]
The Fleece Knights on the platform and the burghers in the background were
这 羊毛 骑士 在 这 平台 和 这 市民 在 这 背景 是
[ɔːl] ['meltɪd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .
all melted with the same emotion .
全部 融化 和 这 相同的 情感 .

台上的羊毛骑士和背景中的市民们都被同样的情感所感动。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['empərə(r)] [hɪm'self] , [hiː; hi] [sæŋk] ['ɔːlməʊst] ['feɪntɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] [æz; əz]
As for the Emperor himself , he sank almost fainting upon his chair as
作为 为了 这 皇帝 他自己 , 他 沉没 几乎 昏厥 之上 他的 椅子 作为
[hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [hɪz; ɪz] [ə'dres] .
he concluded his address .
他 结束 他的 地址 .

至于皇帝本人，他在结束讲话时几乎瘫倒在椅子上。

[æn; ən] ['æʃi] ['peɪlnəs] [,əʊvə'spred] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wept] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
An ashy paleness overspread his countenance , and he wept like a child .
一个 灰烬 苍白 蔓延 他的 面容 , 和 他 哭泣 喜欢 一个 孩子 .

他脸色苍白如纸，像个孩子一样哭泣。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['aɪsi] ['fɪlɪp] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['sɒfənd] , [æz; əz][hiː; hi][rəʊz][tuː; tə] [pə'fɔːm] [hɪz; ɪz][pɑːt]
Even the icy Philip was almost softened , as he rose to perform his part
甚至 这 冰冷的 菲利普 曾是 几乎 软化 , 作为 他 玫瑰 到 履行 他的 部分
[ɪn][ðə; ði] ['serəməni] .
in the ceremony .
在 这 仪式 .

就连一向冷若冰霜的菲利普也几乎被柔情所融化，起身履行他在仪式中的职责。

['drɒpɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz]['fɑː.ðərz] [fiːt] , [hiː; hi] ['revərəntli] [kɪst] [hɪz; ɪz][hænd] .
Dropping upon his knees before his father's feet , he reverently kissed his hand .
下降 之上 他的 膝盖 前 他的 父亲的 脚 , 他 虔诚地 亲吻 他的 手 .

他跪倒在父亲脚下，恭敬地亲吻了父亲的手。

[tʃɑːlz] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hændz] ['sɒləmli] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [sʌnz] [hed] , [meɪd] [ðə; ði][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði]
Charles placed his hands solemnly upon his son's head , made the sign of the
查尔斯 放置 他的 双手 庄严地 之上 他的 儿子的 头 , 制成 这 符号 的 这
[krɒs] ,
cross ,
叉 ,

查尔斯神情肃穆地将双手放在儿子的头上，划了个十字。

[ænd; ənd]['blesɪd; blest][hɪm][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] ['trɪnəti] .
and blessed him in the name of the Holy Trinity .
和 蒙福 他 在 这 姓名 的 这 圣 三位一体 .

并以圣三位一体的名义祝福了他。

[ðen] ['reɪzɪŋ] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz][hiː; hi] ['tendəli] [ɪm'breɪst] [hɪm] .
Then raising him in his arms he tenderly embraced him .
然后 提高 他 在 他的 武器 他 温柔地 拥抱 他 .

然后他把他抱起来，温柔地拥抱了他。

['seɪɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['pəʊt(ə)nteɪt] [ə'raʊnd] [hɪm] ,
saying , as he did so , to the great potentates around him ,
说 , 作为 他 做过 所以 , 到 这 伟大的 统治者 大约 他 ,

他一边说着，一边对周围的权贵们说道：

[ðæt] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ][sɪn'sɪə(r)] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ɒn] [huːz] ['ʃəuldəz] [səʊ] ['hevi] [ə; eɪ]
that he felt a sincere compassion for the son on whose shoulders so heavy a
那 他 毛毡 一个 真诚 同情 为了 这 儿子 在 谁 肩膀 所以 重的 一个
[weɪt] [hæd; həd][dʒʌst] [dɪ'vɒlvd] ,
weight had just devolved ,
重量 有 只是 下放 ,

他真切地体会到儿子肩负重担的痛苦，对他深感同情。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['əʊnli][ə; eɪ][laɪf] - [lɒŋ] ['leɪbə(r)] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə] [sə'pɔːt] .
and which only a life - long labor would enable him to support .
和 哪个 仅有的 一个 生活 - 长的 劳动 会 使能够 他 到 支持 .

只有毕生辛勤劳动才能让他负担得起。

['fɪlɪp] [naʊ] ['ʌtə] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]
Philip now uttered a few words expressive of his duty to his father and
菲利普 现在 说出 一个 很少 字 富有表现力的 的 他的 责任 到 他的 父亲 和
[hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .
his affection for his people .
他的 感情 为了 他的 人们 .

菲利普说了几句话，表达了他对父亲的责任感和对人民的爱。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdərs] ,
Turning to the orders ,
转弯 到 这 订单 ,

接下来是订单部分，

[hiː; hi] ['sɪɡnɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'ɡret] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'dres] [ðem; ðəm] ['aɪðə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
he signified his regret that he was unable to address them either in the
他 表示 他的 后悔 那 他 曾是 无法 到 地址 他们 任何一个 在 这

[frentʃ] [ɔː(r)] ['flemɪʃ] ['læŋɡwɪdʒ] ,
French or Flemish language ,
法语 或者 弗拉芒语 语言 ,

他表示遗憾，自己无法用法语或弗拉芒语向他们致辞。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [ɑːsk] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['ærəs] ,
and was therefore obliged to ask their attention to the Bishop of Arras ,
和 曾是 所以 有义务 到 问 他们的 注意力 到 这 主教 的 阿拉斯 ,

因此，他不得不请求他们关注阿拉斯主教。

[huː] [wʊd] [ækt] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ɪn'tɜːprətə(r)] .
who would act as his interpreter .
WHO 会 行为 作为 他的 翻译 .

谁来担任他的翻译。

['æntəni] - [ə'kɔːdɪŋli] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd] [ɪn] [smuːð] , ['fluːənt] , [ænd; ənd] [wel] - [tɜːnd]
Antony Perrenot accordingly arose , and in smooth , fluent , and well - turned
安东尼 - 因此 出现 , 和 在 光滑的 , 流利 , 和 出色地 - 转向

['kɔmənpleis] ,
commonplaces ,
俗语 ,

于是安东尼·佩雷诺站了起来，用流畅、圆滑、文采斐然的陈词滥调说道：

[ɪk'sprest] [æt; ət] [ɡreɪt] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] ['ɡrætɪtjuːd] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,
expressed at great length the gratitude of Philip towards his father ,
表达 在 伟大的 长度 这 感激 的 菲利普 向 他的 父亲 ,

菲利普详细地表达了他对父亲的感激之情。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [fɜːm] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['djuːti] ,
with his firm determination to walk in the path of duty ,
和 他的 公司 决心 到 走 在 这 小路 的 责任 ,

他坚定地决心走上职责之路，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['kaunsəl] [ænd; ənd] [ɪɡ'zɑːmp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n]
and to obey his father's counsels and example in the future administration
和 到 服从 他的 父亲的 律师 和 例子 在 这 未来 行政

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] .
of the provinces .
的 这 省份 .

并遵从父亲的教诲和榜样，在未来治理各省时效法。

[ðɪs] [lɒŋ] [ə'dres] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prelət] [wɒz; wəz] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə] [æt; ət] ['iːkwəl] [leŋkθ; leŋθ] [baɪ]
This long address of the prelate was responded to at equal length by
这 长的 地址 的 这 主教 曾是 回应 到 在 平等的 长度 经过

['dʒeɪkəb] [mɑːs] ,
Jacob Maas ,
雅各布 马斯 ,

这位主教的长篇讲话得到了雅各布·马斯同样篇幅的回应。

['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] [brə'bænt] , [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ɡreɪt] ['lɜːnɪŋ] , ['eləkwəns]
member of the Council of Brabant , a man of great learning , eloquence
成员 的 这 理事会 的 布拉班特 , 一个 男人 的 伟大的 学习 , 口才

[ænd; ənd] [prəʊ'lɪksəti] ,
and prolixity ,
和 罗嗦 ,

他是布拉班特议会的成员，一位学识渊博、口才出众、能言善辩的人。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [sɪ'lektɪd] [tuː; tə][rɪ'plaɪ][ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd]
who had been selected to reply on behalf of the states - general , and
WHO 有 到过 已选 到 回复 在 代表 的 这 各州 - 一般的 , 和
[huː] [naʊ] ,
who now ,
WHO 现在 ,

那些被选为代表三级会议答复的人，以及现在，

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðiːz] ; ['bɒdɪz] , [ək'septɪd] [ðə; ði] [ˌæbdɪ'keɪʃn] [ɪn][æn; ən] ['elɪgənt] [ænd; ənd]
in the name of these ; bodies , accepted the abdication in an elegant and
在 这 姓名 的 这些 ; 身体 , 公认 这 退位 在 一个 优雅的 和
[ˌkɒmplɪ'mentri] [hə'ræŋ] .
complimentary harangue .
免费 长篇大论 .

以这些机构的名义，以优雅而恭维的演说接受了退位。

[kwiːn] ['meəri][ɒv; əv] ['hʌŋgəri] , [ðə; ði] " ['krɪstʃən] ['wɪdəʊ] " [ɒv; əv] [ɪ'ræzməs] ,
Queen Mary of Hungary , the " Christian widow " of Erasmus ,
女王 玛丽 的 匈牙利 , 这 " 基督教 寡妇 " 的 伊拉斯谟 ,

匈牙利女王玛丽，伊拉斯谟的“基督教遗孀”，

[ænd; ənd]['riːdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] , [ðen] [rəʊz]
and Regent of the Netherlands during the past twenty - five years , then rose
和 摄政 的 这 荷兰 期间 这 过去的 二十 - 五 年 , 然后 玫瑰
[tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒfɪs] ,
to resign her office ,
到 辞职 她 办公室 ,

她曾担任荷兰摄政王二十五年，之后辞去职务。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [briːf] [ə'dres] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
making a brief address expressive of her affection for the people ,
制作 一个 简短的 地址 富有表现力的 的 她 感情 为了 这 人们 ,
[hɜː(r); hə(r)] [rɪ'grets] [æt; ət] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] ,
her regrets at leaving them ,
她 遗憾 在 离开 他们 ,

她发表了简短的讲话，表达了她对人民的爱戴，以及离开他们的遗憾。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [həʊps] [ðæt] [ɔːl]['erə(r)z] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ['djʊərɪŋ]
and her hopes that all errors which she might have committed during
和 她 希望 那 全部 错误 哪个 她 可能 有 坚定的 期间
[hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [fə'givn] [hɜː(r); hə(r)] .
her long administration would be forgiven her .
她 长的 行政 会 是 已原谅 她 .

她希望在她漫长的执政期间可能犯下的所有错误都能得到原谅。

[ə'gen] [ðə; ði] [rɪ'dʌndənt] [mɑːs] [rɪ'spɒndɪd] ,
Again the redundant Maas responded ,
再次 这 多余的 马斯 回应 ,

多余的马斯再次回应道：

[ə'səːtɪŋ] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [freʃ] ['kɒmplɪmənt] [ænd; ənd] ['elɪgəns] [ðə; ði]['juːnɪfɔːm][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv]
asserting in terms of fresh compliment and elegance the uniform satisfaction of
断言 在 条款 的 新鲜的 赞扬 和 优雅 这 制服 满意 的
[ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kən'dʌkt] ['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [kə'rɪə(r)] .
the provinces with her conduct during her whole career .
这 省份 和 她 执行 期间 她 所有的 职业 .

用清新优雅的语言表达对她整个职业生涯中各省对其行为的一致赞赏。

[ðə; ði][ɔː'reiʃən, əu-][ænd; ənd] [rɪ'plaɪz] ['hævɪŋ] [naʊ] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊz] , [ðə; ði] ['serəməni]
The orations and replies having now been brought to a close , the ceremony
这 演讲 和 回复 拥有 现在 到过 带来 到 一个 关闭 , 这 仪式
[wɒz; wəz] ['tɜːrməˌnet] .
was terminated .
曾是 终止 .

演讲和答复结束后，仪式就此结束。

[ðə; ði]['empərə(r)] , ['liːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd][ɒv; əv]
The Emperor , leaning on the shoulders of the Prince of Orange and of
这 皇帝 , 倾斜 在 这 肩膀 的 这 王子 的 橙子 和 的
[ðə; ði] [kaʊnt] [diː]['bjʊrən] ,
the Count de Buren ,
这 数数 德 布伦 ,

皇帝倚靠在奥兰治亲王和布伦伯爵的肩膀上，

['sləʊli] [left] [ðə; ði] [hɔːl] , ['fɒləʊd] [baɪ] ['fɪlɪp] , [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['hʌŋgəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl]
slowly left the hall , followed by Philip , the Queen of Hungary , and the whole
缓慢地 左边 这 大厅 , 随后 经过 菲利普 , 这 女王 的 匈牙利 , 和 这 所有的
[kɔːt] ;
court ;
法庭 ;

他们缓缓离开了大厅，身后跟着菲利普、匈牙利王后和整个宫廷；

[ɔːl][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːdə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entəd] ,
all in the same order in which they had entered ,
全部 在 这 相同的 命令 在 哪个 他们 有 进入 ,

全部按照他们进入时的顺序排列，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['pæsɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] .
and by the same passage into the chapel .
和 经过 这 相同的 通道 进入 这 教堂 .

并经由同一条通道进入小教堂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði]['drɑːmə][hæd; həd] [biːn] [kəm'pliːtli] [sək'sesf(ə)l] .
It is obvious that the drama had been completely successful .
它 是 明显的 那 这 戏剧 有 到过 完全地 成功的 .

很明显，这部剧取得了巨大的成功。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [siːn] [weə(r)] [hə'rəʊɪk][self] - ['sækrɪfaɪs] , ['tʌtʃɪŋ] ['kɒnfɪdəns] ,
It had been a scene where heroic self - sacrifice , touching confidence ,
它 有 到过 一个 场景 在哪里 英勇 自己 - 牺牲 , 接触 信心 ,
[ɪn'dʒenjuəs] [lʌv] [ɒv; əv]['djuːti] ,
ingenuous love of duty ,
天真无邪 爱 的 责任 ,

那曾是一个展现英勇自我牺牲、感人至深的自信和对职责的纯真热爱的场景。

['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] , [ænd; ənd] [pə'tɜːnl] [ə'fekʃn] [ə'pɒn][wʌn][saɪd] ; ['fɪliəl] ['revərəns] ,
patriotism , and paternal affection upon one side ; filial reverence ,
爱国主义 , 和 父系 感情 之上 一 边 ; 孝 尊敬 ,

一方面是爱国主义和父爱；另一方面是孝道，

[wɪð] [ə; eɪ] ['sɒləm] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)]['pʌblɪk]['djuːti][ænd; ənd][ðə; ði] [haɪɪst] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði]
with a solemn regard for public duty and the highest interests of the
和 一个 庄严 看待 为了 民众 责任 和 这 最高 兴趣 的 这
['piːp(ə)l][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
people on the other ,
人们 在 这 其他 ,

另一方面，他们秉持着对公共职责的庄严敬意和对人民最高利益的尊重，

[wɜː(r); wə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [prɪ'dɒmɪnənt] ['sentɪmənts] .
were supposed to be the predominant sentiments .
是 据称 到 是 这 主要的 情感 .

这些本应是主流情绪。

[ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neðələndz] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [ðə; ði] ['əʊnli] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
The happiness of the Netherlands was apparently the only object
这 幸福 的 这 荷兰 曾是 显然 这 仅有的 目的
['kɒntəmpleɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [træn'zækʃ(ə)n] .
contemplated in the great transaction .
思考 在 这 伟大的 交易 .

显然，这笔巨额交易中唯一考虑的目标就是荷兰的幸福。

[ɔːl] [hæd; həd] [pleɪd] [wel] [ðeə(r)] [pɑːts] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] ,
All had played well their parts in the past ,
全部 有 玩 出色地 他们的 部分 在 这 过去的 ,

过去他们都很好地扮演了自己的角色。

[ɔːl] [həʊpt] [ðə; ði] [best] [ɪn] [ðə; ði] [taɪmz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .
all hoped the best in the times which were to follow .
全部 希望 这 最好的 在 这 时代 哪个 是 到 跟随 .

所有人都对未来充满希望。

[ðə; ði] ['æbdikeit] ['empərə(r)] [wɒz; wəz] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['prɒfɪt] .
The abdicating Emperor was looked upon as a hero and a prophet .
这 退位 皇帝 曾是 看起来 之上 作为 一个 英雄 和 一个 先知 .

退位的皇帝被视为英雄和先知。

[ðə; ði] [steɪdʒ] [wɒz; wəz] ['draʊnd] [ɪn] [tɪəz] .
The stage was drowned in tears .
这 阶段 曾是 溺水 在 眼泪 .

舞台上到处都是泪水。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [daʊt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] [ænd; ənd] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [wɪtʃ]
There is not the least doubt as to the genuine and universal emotion which
那里 是 不是 这 至少 怀疑 作为 到 这 真的 和 普遍的 情感 哪个
[wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ə'sembli] .
was excited throughout the assembly .
曾是 兴奋的 自始至终 这 集会 .

毫无疑问，整个集会上都洋溢着真挚而普遍的情感。

" ['sizərz] [ɔː'reɪʃ(ə)n] , " [sez] ['sekrət(ə)ri] - , [huː] [wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði]
" Caesar's oration , " says Secretary Godelaevus , who was present at the
" 凯撒的 演讲 , " 说道 秘书 - , WHO 曾是 展示 在 这
['serəməni] ,
ceremony ,
仪式 ,

“凯撒的演说，”出席仪式的秘书戈德拉维乌斯说道。

" ['diːpli] [muːvd] [ðə; ði] [nəʊ'bɪləti] [ænd; ənd] ['dʒentri] , ['meni] [ɒv; əv] [huːm] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] ;
" deeply moved the nobility and gentry , many of whom burst into tears ;
" 深 已搬 这 贵族 和 绅 , 许多 的 谁 爆裂 进入 眼泪 ;

“深深打动了贵族和乡绅，许多人当场落泪；

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [naɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fliːs] [wɜː(r); wə(r)] ['meltɪd] .
even the illustrious Knights of the Fleece were melted .
甚至 这 杰出 骑士 的 这 羊毛 是 融化 .

就连声名显赫的羊毛骑士团也被熔化了。

" [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] , ['pɑːntəs] - , [huː] , [ðen] ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [wɒz; wəz] ['laɪkwaɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,
" The historian , Pontus Heuterus , who , then twenty years of age , was likewise among the audience ,
" 这 历史学家 , 蓬图斯 - , WHO , 然后 二十 年 的 年龄 , 曾是 同样地 之中 这 观众 ,

"当时年仅二十岁的历史学家庞图斯·休特鲁斯也在听众之中。"

[ə'test] [ðæt] " [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zɒlvd] [ɪn] [tɪəz] ;
attests that " most of the assembly were dissolved in tears ;
证明 那 " 最多 的 这 集会 是 溶解 在 眼泪 ;

证实"大多数与会者都哭着离开了;

['ʌtərɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] [sʌtʃ] ['sɒnərəs] [sɒbz] [ðæt] [ðeɪ] [kəm'peld] [hɪz; ɪz] [sɪ'zeəriən] ['mædʒəsti] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə][kraɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
uttering the while such sonorous sobs that they compelled his Caesarean Majesty and the Queen to cry with them .
发出声音 这 尽管 这样的 响亮的 啜泣 那 他们 被迫 他的 剖腹产 威严 和 这 女王 到 哭 和 他们 .

同时发出如此响亮的抽泣声，以至于国王陛下和王后也忍不住和他们一起哭泣。

[maɪ] [əʊn] [feɪs] , " [hiː; hi] [ædz] , " [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [kwaɪt] [wet] .
My own face , " he adds , " was certainly quite wet .
我的 自己的 脸 , " 他 添加 , " 曾是 当然 相当 湿的 .

"我的脸,"他补充道，"肯定湿透了。"

" [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['envɔɪ] , [sɜː(r)][dʒɒn]['meɪs(ə)n] ,
" The English envoy , Sir John Mason ,
" 这 英语 使者 , 先生 约翰 石匠 ,

"英国特使约翰·梅森爵士,

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] [ðə; ði] [siːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['witnis] ,
describing in a despatch to his government the scene which he had just witnessed ,
描述 在 一个 调度 到 他的 政府 这 场景 哪个 他 有 只是 目击者 ,

他在一份呈报中向政府描述了他刚刚目睹的场景,

[peɪnts] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪktʃə(r)] .
paints the same picture .
油漆 这 相同的 图片 .

描绘的也是同样的景象。

" [ðə; ði]['empərə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,
" The Emperor , " he said ,
" 这 皇帝 , " 他 说 ,

"皇帝,"他说。

" [begd] [ðə; ði] [fə'gɪvnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [ʌn'wɪtɪŋli] [əʊ'mɪtɪd] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['djuːtiz] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] .
" begged the forgiveness of his subjects if he had ever unwittingly omitted the performance of any of his duties towards them .
" 乞求 这 饶恕 的 他的 主题 如果 他 有 曾经 不知不觉 省略 这 表现 的 任何 的 他的 职责 向 他们 .

"如果他无意中疏忽了对臣民的任何义务，恳请臣民原谅。

[ænd; ənd][hɪə(r)] , " [kən'tɪnjuːz] [ðə; ði] ['envɔɪ] , " [hiː; hi] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['wiːpɪŋ] , [ˌhweər ʌn'tuː] ,
And here , " continues the envoy , " he broke into a weeping , whereunto ,
和 这里 , " 继续 这 使者 , " 他 打破 进入 一个 哭泣 , 其中 ,

"然后,"使者继续说道，"他突然放声大哭，以至于……"

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['dəʊlfulnis] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] , [ai] [θɪŋk] ,
besides the dolefulness of the matter , I think ,
除了 这 忧郁 的 这 事情 ， 我 思考 ，

除了这件事本身令人悲伤之外，我认为，

[hi:; hi][wɒz; wəz]['moʊtʃi] [prə'voʊkt] [baɪ] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] [tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [laɪk] [bɪ'fɔ:(r)] ;
he was moche provoked by seeing the whole company to do the lyke before ;
他 曾是 莫切 挑衅 经过 看到 这 所有的 公司 到 做 这 像 前 ；

看到全公司都像以前那样做，他感到非常恼火；

[ðeə(r)] [ɪn] [maɪn] [ə'pɪnjən] [nɒt][wʌn][mæn][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [əsɛmbli] , ['streɪndʒə(r)][ɔ:(r)][ə'nʌðə(r)] ,
there beyng in myne opinion not one man in the whole assemblie , stranger or another ,
那里 贝恩 在 我的 观点 不是 一 男人 在 这 所有的 集会 ， 陌生人 或者 其他 ，

依我之见，整个集会中没有一个人，无论是陌生人还是其他人。

[ðæt] - [ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [pi:s] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɔ:'reɪʃ(ə)n] [pɔ:] [nɒt][aʊt][æz; əz]
that dewring the time of a good piece of his oration poured not out as
那 - 这 时间 的 一个 好的 片 的 他的 演讲 倾倒 不是 出去 作为
[ə'bʌndəntli] [tɛrz] ,
abundantly teares ,
大量 眼泪 ，

那段精彩演讲的间隙，泪水并未如泉涌般倾泻而出。

[sʌm; səm][mɔ:(r)] , [sʌm; səm] ['lɛsi:] .
some more , some lesse .
一些 更多的 ， 一些 较少 .

有的多一些，有的少一些。

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi] [preɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [bɪər] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌɪmpər'fekʃən] , [prə'si:dɪŋ] [ɒv; əv]
And yet he prayed them to beare with his imperfections , proceeding of
和 然而 他 祈祷 他们 到 熊 和 他的 瑕疵 ， 进行中 的
[hɪz; ɪz] ['sɪkli] [eɪdʒ] ,
his sickly age ,
他的 病弱的 年龄 ，

然而，他恳求他们体谅他因年老体弱而产生的种种缺陷。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['menʃnɪŋ] [ɒv; əv][səʊ]['tendə(r)][ə; eɪ]['mætə(r)][æz; əz][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tɪŋ]
and of the mentioning of so tender a matter as the departing
和 的 这 提及 的 所以 投标 一个 事情 作为 这 离开
[frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [dɪə] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['sʌbdʒɪkts] .
from such a sort of dere and loving subjects .
从 这样的 一个 种类 的 德雷 和 爱 主题 .

以及提及如此敏感的话题，比如离开这样一种亲爱的、充满爱意的事物。

" [ænd; ənd] [jet] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['empərə(r)] [tʃɑ:lz] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
" And yet what was the Emperor Charles to the inhabitants of the
" 和 然而 什么 曾是 这 皇帝 查尔斯 到 这 居民 的 这
['neðələndz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wi:p] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ?
Netherlands that they should weep for him ?
荷兰 那 他们 应该 哭泣 为了 他 ？

“然而，查理皇帝对于荷兰居民来说究竟算什么，以至于他们会为他哭泣呢？”

[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [həʊl] [kə'rɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [wʌn][ɒv; əv]
His conduct towards them during his whole career had been one of
他的 执行 向 他们 期间 他的 所有的 职业 有 到过 一 的
[ʌn'mɪtɪgeɪtɪd] [ə'preʃn] .
unmitigated oppression .
未加缓解的 压迫 .

在他整个职业生涯中，他对待他们的态度都是毫无保留的压迫。

[wɒt] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ðiːz] ['fɔːti] ['vɔɪɪdʒɪz] [baɪ] [siː] [ænd; ənd][lænd] ,
What to them were all these forty voyages by sea and land ,
什么 到 他们 是 全部 这些 四十 航程 经过 海 和 土地 ,

对他们来说，这四十次海陆航行又算得了什么呢?

[ðiːz] ['dʒɜːnɪɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [frɒm; frəm] ['friːzlənd] [tuː; tə]['tjuːnɪs] , [frɒm; frəm][mə'drɪd]
these journeyings back and forth from Friesland to Tunis , from Madrid
这些 旅程 后退 和 前进 从 弗里斯兰 到 突尼斯 , 从 马德里
[tuː; tə] [vi'enə] .
to Vienna .
到 维也纳 .

这些往返于弗里斯兰和突尼斯之间，以及从马德里到维也纳之间的旅程。

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['ʃʌt(ə)l] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪn'dʌstriəsli]
What was it to them that the imperial shuttle was thus industriously
什么 曾是 它 到 他们 那 这 帝国 穿梭 曾是 因此 勤奋地
['flaɪɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ?
flying to and fro ?
飞行 到 和 弗 ?

对他们来说，帝国穿梭机如此勤劳地往返飞行究竟有何意义?

[ðə; ði]['fæbrɪk] [rɔːt] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] ['deɪli] ['grəʊɪŋ] ['grændʒə(r)][ænd; ənd]['splendə(r)][ɒv; əv]
The fabric wrought was but the daily growing grandeur and splendor of
这 织物 锻 曾是 但 这 日常的 生长 宏伟 和 辉煌 的
[hɪz; ɪz][ɪm'pɪəriəl] [haʊs] ;
his imperial house ;
他的 帝国 房子 ;

所织造的织物，不过是他皇室日益增长的宏伟和辉煌;

[ðə; ði] [luːmz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] ['muːvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hɑːdli] - [ɜːnd] ['treʒə(r)]
the looms were kept moving at the expense of their hardly - earned treasure
这 织布机 是 保留 移动 在 这 费用 的 他们的 几乎 - 获得 宝藏
,
,
,

为了维持织布机的运转，他们耗尽了自己辛辛苦苦挣来的财富。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊf] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [daɪd] [red] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['breɪvɪst]['sʌbdʒɪkts] .
and the woof was often dyed red in the blood of his bravest subjects .
和 这 纬 曾是 经常 染色 红色的 在 这 血 的 他的 最勇敢的 主题 .

而羊毛经常被他最勇敢的臣民的鲜血染成红色。

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sekənd(ə)ri]
The interests of the Netherlands had never been even a secondary
这 兴趣 的 这 荷兰 有 绝不 到过 甚至 一个 次要
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)]['mɑːstə(r)] .
consideration with their master .
考虑 和 他们的 掌握 .

荷兰的利益从来都不是他们主子的次要考虑因素。

[hiː; hi][hæd; həd] [fʊl'fɪld] [nəʊ]['djuːti] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] , [hiː; hi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði][ɡɹ'eɪvəst]
He had fulfilled no duty towards them , he had committed the gravest
他 有 已完成 不 责任 向 他们 ， 他 有 坚定的 这 最严重的
[kraɪmz] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
crimes against them .
犯罪 反对 他们 .

他没有履行对他们的任何义务，反而对他们犯下了最严重的罪行。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'gɑːdɪd] [ðem; ðəm] ['mɪəli] [æz; əz][ə; eɪ] ['treʒəri] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [drɔː] ;
He had regarded them merely as a treasury upon which to draw ;
他 有 认为 他们 仅仅 作为 一个 财政部 之上 哪个 到 画 ;

他一直把他们视为可以随时动用的资金库；

[waɪl] [ðə; ði] [sʌmz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ik'stɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [ə'pɒn] ['siːsləs] [ænd; ənd] ['sensləs]
while the sums which he extorted were spent upon ceaseless and senseless
尽管 这 总和 哪个 他 勒索 是 花费 之上 不停歇 和 无意义的
[w'ɔːz] ,
wars ,
战争 ，

而他勒索来的钱财却被用于无休止的、毫无意义的战争。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][nəʊ][mɔː(r)] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]
which were of no more interest to them than if they had been
哪个 是 的 不 更多的 兴趣 到 他们 比 如果 他们 有 到过
[weɪdʒd][ɪn][ə'nʌðə(r)] ['plænɪt] .
waged in another planet .
发动 在 其他 行星 .

对他们来说，这些战争与发生在其他星球上的战争一样，都毫无意义。

[ɒv; əv][faɪv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][gəʊld] ['ænjuəli] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ɔːl][hɪz; ɪz] [relmz] ,
Of five millions of gold annually , which he derived from all his realms ,
的 五 百万 的 金子 每年 ， 哪个 他 衍生的 从 全部 他的 领域 ，

他每年从其所有领地中攫取五百万黄金，

[tuː] [m'ɪliənz] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðiːz] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd]['ɒpjələnt] ['prɒvɪnsɪz] ,
two millions came from these industrious and opulent provinces ,
二 百万 来了 从 这些 勤劳 和 奢华 省份 ，

两百万人来自这些勤劳富裕的省份。

[waɪl] [bʌt; bət][ə; eɪ][hɑːf] ['mɪljən] [keɪm] [frɒm; frəm][speɪn][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][hɑːf][frɒm; frəm][ðə; ði]
while but a half million came from Spain and another half from the
尽管 但 一个 一半 百万 来了 从 西班牙 和 其他 一半 从 这
['ɪndiz] .
Indies .
印第斯 .

其中只有五十万人来自西班牙，另有五十万人来自印度。

[ðə; ði][maɪnz][ɒv; əv] [welθ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['əʊpənd][baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ɪn] [ðæt]
The mines of wealth which had been opened by the hand of industry in that
这 矿井 的 财富 哪个 有 到过 打开 经过 这 手 的 行业 在 那
['slendə(r)] ['terətri] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [mə'ræs] [ænd; ənd] ['θɪkɪt] ,
slender territory of ancient morass and thicket ,
苗条 领土 的 古老的 沼泽 和 灌木丛 ，

在那片狭长的古老沼泽和灌木丛地带，由工业之手开采出的财富矿藏，

[kən'trɪbjuːtɪd][fɔː(r)][taɪmz][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪnkʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [ɪks'tʃekə(r)] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði]
contributed four times as much income to the imperial exchequer as all the
贡献 四 时代 作为 很多 收入 到 这 帝国 国库 作为 全部 这
['bəʊstɪd] [welθ] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ][ænd; ənd][pə'ruː] .
boasted wealth of Mexico and Peru .
吹嘘 财富 的 墨西哥 和 秘鲁 .

它为帝国国库贡献的收入是墨西哥和秘鲁所有财富总和的四倍。

[jet] [ðə; ði]['ɑːtɪzænz] , [ðə; ði]['fɑːrmərz][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] , [baɪ] [huːm] [ðiːz] ['rɪtʃɪz]
Yet the artisans , the farmers and the merchants , by whom these riches
然而 这 工匠 , 这 农民 和 这 商人 , 经过 谁 这些 财富

[wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] ,
were produced ,
是 生产 ,

然而，正是这些财富的创造者——工匠、农民和商人，

[wɜː(r); wə(r)] [kən'sʌltɪd] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['impəust][ə'pɒn][ðeə(r)]
were consulted about as much in the expenditure of the imposts upon their
是 咨询 关于 作为 很多 在 这 支出 的 这 进口 之上 他们的

['ɪndəstri] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][ɒv; əv] [ə'merɪkə] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv]
industry as were the savages of America as to the distribution of
行业 作为 是 这 野蛮人 的 美国 作为 到 这 分配 的

[ðə; ði]['mɪnərəl] ['treʒəz] [ɒv; əv][ðeə(r)][sɔɪl] .
the mineral treasures of their soil .
这 矿物 宝藏 的 他们的 土壤 .

在工业税收支出方面，他们所受到的咨询，就如同美洲的野蛮人在分配其土地上的矿产资源时所受到的咨询一样多。

[ðə; ði]['raɪv(ə)lri][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['hæpsbɜːg] [ænd; ənd]['vælwɑː] , [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]
The rivalry of the houses of Habsburg and Valois , this was the
这 对抗 的 这 房屋 的 哈布斯堡 和 瓦卢瓦 , 这 曾是 这

[əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] [θiːm] ,
absorbing theme ,
吸收 主题 ,

哈布斯堡家族和瓦卢瓦家族之间的竞争，这是引人入胜的主题。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [səʊ] [drə'mætɪkli]
during the greater part of the reign which had just been so dramatically
期间 这 更大的 部分 的 这 在位 哪个 有 只是 到过 所以 戏剧性地

['tɜːrməˌnet] .
terminated .
终止 .

在刚刚戏剧性地结束的统治的大部分时间里。

[tuː; tə][geɪn][ðə; ði]['empaɪə(r)]['əʊvə(r)]['frɑːnsɪs] ,
To gain the empire over Francis ,
到 获得 这 帝国 超过 弗朗西斯 ,

为了战胜弗朗西斯，夺取帝国的统治权，

[tuː; tə] [liːv] [tuː; tə] [dɒn] ['fɪlɪp] [ə; eɪ] [rɪtʃə] ['herɪtɪdʒ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['dəʊfæ̃; 'dəʊfæn][kʊd; kəd]
to leave to Don Philip a richer heritage than the Dauphin could
到 离开 到 大学教师 菲利普 一个 更富有 遗产 比 这 多芬 可以

[ɪk'spekt] ,
expect ,
预计 ,

留给唐·菲利普的遗产比太子所能期望的还要丰厚。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'pærəleld] ['enədʒi] [dɪ'spleɪd] [baɪ] [tʃɑːlz] ['djʊərɪŋ]
were the great motives of the unparalleled energy displayed by Charles during
是 这 伟大的 动机 的 这 无与伦比 活力 显示 经过 查尔斯 期间

[ðə; ði][lɒŋgə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] .
the longer and the more successful portion of his career .
这 更长 和 这 更多的 成功的 部分 的 他的 职业 .

正是这些伟大的动力，激发了查尔斯在其职业生涯中较长且较为成功的时期所展现出的无与伦比的活力。

[tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] , [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['ɑːftəwəd] ,
To crush the Reformation throughout his dominions , was his occupation afterward ,
到 压碎 这 宗教改革 自始至终 他的 领地 , 曾是 他的 职业 之后 ,

此后，他的首要任务便是镇压其统治范围内的宗教改革。

[tɪl] [hiː; hi] [ə'bændənd] [ðə; ði] [fiːld] [ɪn][dɪ'speə(r)] .
till he abandoned the field in despair .
直到 他 弃 这 场地 在 绝望 .

直到他绝望地放弃了比赛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['neðəˌlændə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ðʌs] [kən'trəʊld] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] [fɔːst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [səʊ] ['lɑːdʒli] [tuː; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [skiːm] ,
It was certainly not desirable for the Netherlanders that they should be thus controlled by a man who forced them to contribute so largely to the success of schemes ,
它 曾是 当然 不是 理想 为了 这 荷兰人 那 他们 应该 是 因此 受控 经过 一个 男人 WHO 强制 他们 到 贡献 所以 很大程度上 到 这 成功 的 方案 ,

对于荷兰人来说，被一个强迫他们为计划的成功做出巨大贡献的人如此控制，这当然不是他们所希望的。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][best] [ɪn'dɪfrənt] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ɪn'taɪəli] ['əʊdiəs] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
some of which were at best indifferent , and others entirely odious to them .
一些 的 哪个 是 在 最好的 冷漠 , 和 其他的 完全 令人厌恶的 到 他们 .

其中一些人对他们充其量只是漠不关心，而另一些人则令他们完全厌恶。

[ðeɪ] [peɪd] [wʌn] , - , - [kraʊnz] [ə; eɪ][jɪə(r)] ['regjələli] ;
They paid 1 , 200 , 000 crowns a year regularly ;
他们 有薪酬的 1 , - , - 皇冠 一个 年 经常 ;

他们每年定期缴纳 1,200,000 克朗；

[ðeɪ] [peɪd] [ɪn] [faɪv] [j'iəz] [æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['sʌbsədi] [ɒv; əv] [eɪt] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['dʌkət] ,
they paid in five years an extraordinary subsidy of eight millions of ducats ,
他们 有薪酬的 在 五 年 一个 非凡的 补贴 的 八 百万 的 杜卡特 ,

他们在五年内支付了高达八百万杜卡特的巨额补贴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['raʊndli] [ri'bjuːk] [baɪ][ðə; ði] ['kɔːtli] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['despɒt] ,
and the States were roundly rebuked by the courtly representatives of their despot ,
和 这 各州 是 圆圆地 责备 经过 这 宫廷式 代表 的 他们的 暴君 ,

各邦国因此受到了专制君主朝廷代表的严厉斥责。

[ɪf] [ðeɪ] [prɪ'zjuːmd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] ,
if they presumed to inquire into the objects of the appropriations ,
如果 他们 假定 到 查询 进入 这 对象 的 这 拨款 ,

如果他们胆敢探究拨款的用途，

[ɔː(r)][tuː; tə] [ɪk'spres] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðeə(r)] [dʒuː'dɪʃəs] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .
or to express an interest in their judicious administration .
或者 到 表达 一个 兴趣 在 他们的 明智的 行政 .

或者表示对他们的明智管理感兴趣。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] ['meɪbi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə]
Yet it maybe supposed to have been a matter of indifference to
然而 它 或许 据称 到 有 到过 一个 事情 的 漠不关心 到
[ðem; ðəm] ['weðə(r)] ['frɑːnsɪs][ɔː(r)] [tʃɑːlz] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [deɪ] [æt; ət]['pɑːvɪə] ,
them whether Francis or Charles had won the day at Pavia ,
他们 无论 弗朗西斯 或者 查尔斯 有 韩元 这 天 在 帕维亚 ,

然而，对他们来说，弗朗西斯还是查理在帕维亚取得胜利或许并不重要。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] [tuː; tə][ðə; ði] ['deɪli] [ɪn'kriːsɪŋ]
and it certainly was not a cause of triumph to the daily increasing
和 它 当然 曾是 不是 一个 原因 的 胜利 到 这 日常的 增加
[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [rɪ'fɔːməz] [ɪn] ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['flɑːndəz] [ðæt] [ðeə(r)] ['breðrən] [hæd; həd]
thousands of religious reformers in Holland and Flanders that their brethren had
数千 的 宗教 改革者 在 荷兰 和 弗兰德斯 那 他们的 弟兄们 有
[biːn] [krʌʃt] [baɪ][ðə; ði]['empərə(r)][æt; ət] - .
been crushed by the Emperor at Muhlberg .
到过 碎 经过 这 皇帝 在 - .

对于荷兰和佛兰德斯日益增多的宗教改革者来说，他们的同胞在米尔贝格被皇帝镇压，这当然不是一件值得庆贺的事。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə'ləʊn] [ðæt] [hiː; hi] [dreɪnd] [ðeə(r)] ['treʒə(r)] , [ænd; ənd]['hæmpə(r)d][ðeə(r)]
But it was not alone that he drained their treasure , and hampered their
但 它 曾是 不是 独自的 那 他 排水 他们的 宝藏 , 和 受阻 他们的
['ɪndəstri] .
industry .
行业 .

但他不仅掠夺了他们的财富，阻碍了他们的产业发展。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['kɒnstənt] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [ðeə(r)] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['dɪəli] - [bɔːt] [pə'lɪtɪk(ə)l]
He was in constant conflict with their ancient and dearly - bought political
他 曾是 在 持续的 冲突 和 他们的 古老的 和 亲爱的 - 买 政治的
['libətiz] .
liberties .
自由 .

他与他们历经岁月洗礼而来的政治自由始终处于冲突之中。

[laɪk] [hɪz; ɪz]['ænsestə(r)] [tʃɑːlz] [ðə; ði][bəʊld] , [hiː; hi][wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ]
Like his ancestor Charles the Bold , he was desirous of constructing a
喜欢 他的 祖先 查尔斯 这 大胆的 , 他 曾是 渴望 的 建造 一个
['kɪŋdəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] .
kingdom out of the provinces .
王国 出去 的 这 省份 .

和他的祖先查理一世一样，他渴望从各个省份建立一个王国。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dɪ'spəʊzd][tuː; tə] [pleɪs] [ɔːl][ðeə(r)] ['seprət] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['tʃɑːtəz] [ɒn][ə; eɪ]
He was disposed to place all their separate and individual charters on a
他 曾是 处置 到 地方 全部 他们的 分离 和 个人 包机 在 一个
[ˌprəʊ'krʌstiən] [bed] ,
procrustean bed ,
普罗克鲁斯忒斯 床 ,

他倾向于将他们各自独立的宪章放在一个普罗克鲁斯忒斯式的床上。

[ænd; ənd] [ʃeɪp] [ðem; ðəm][ɔːl]['ɪntuː][ˌjuːnɪ'fɔːməti] ['sɪmpli] [baɪ] [rɪ'djuːsɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nʌləti]
and shape them all into uniformity simply by reducing the whole to a nullity
和 形状 他们 全部 进入 均匀性 简单地 经过 减少 这 所有的 到 一个 无效
.
.
.

只需将整体简化为零，即可将它们全部统一起来。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei] , [ðə; ði] [staʊt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ['ɒfəd] [baɪ] ['bə:gə] ,
The difficulties in the way , the stout opposition offered by burghers ,
这 困难 在 这 方式 , 这 肥硕 反对 提供 经过 市民 ,

前进道路上的困难，市民们的强烈反对，

[hu:z] ['fɑ:ðəz] [hæd; həd] [geɪnd] [ði:z] ['tʃɑ:təz] [wɪð] [ðeə(r)] [blʌd] ,
whose fathers had gained these charters with their blood ,
谁 父亲们 有 获得 这些 包机 和 他们的 血 ,

他们的父辈用鲜血换来了这些特许状，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɒnt] [ɒv; əv] ['leʒə(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [vɑ:st] ['leibə] [wɪtʃ] [dɪ'vɒlvd] [ə'pɒn] [hɪm] [æz; əz]
and his want of leisure during the vast labors which devolved upon him as
和 他的 想 的 闲暇 期间 这 广阔的 劳动 哪个 下放 之上 他 作为
[ðə; ði] ['ɔ:təkræt] [ɒv; əv][səʊ] [lɑ:dʒ] [ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
the autocrat of so large a portion of the world ,
这 独裁者 的 所以 大的 一个 部分 的 这 世界 ,

以及他作为统治世界如此广大地区的独裁者所肩负的繁重工作，导致他缺乏闲暇时间。

[kɔ:zd] [hɪm] [tu:; tə] [dɪ'fɜ:(r)] [ɪn'defɪnətli] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [plæn] .
caused him to defer indefinitely the execution of his plan .
导致 他 到 推迟 无限期 这 执行 的 他的 计划 .

这导致他无限期推迟了计划的执行。

[hi:; hi] [faʊnd] [taɪm] ['əʊnli][tu:; tə] [krʌʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:məʊst] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪbərəl]
He found time only to crush some of the foremost of the liberal
他 成立 时间 仅有的 到 压碎 一些 的 这 首先 的 这 自由主义
[ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ,
institutions of the provinces ,
机构 的 这 省份 ,

他只抽出时间来摧毁各省一些最重要的自由主义机构。

[ɪn]['di:teɪl] .
in detail .
在 细节 .

详细。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['tuənei] [ə; eɪ] ['hæpi] , ['θraɪvɪŋ] , [self] - ['gʌvənd] ['lɪt(ə)l] [rɪ'pʌblɪk] [ɪn]
He found the city of Tournay a happy , thriving , self - governed little republic in
他 成立 这 城市 的 锦标赛 一个 快乐的 , 熙 , 自己 - 受统治 小的 共和国 在
[ɔ:l] [ɪts] ['ləʊk(ə)l] [ə'feəz] ;
all its local affairs ;
全部 它是 当地的 事务 ;

他发现图尔奈市是一个幸福、繁荣、自治的小共和国，在地方事务上一切井然有序；

[hi:; hi] [dɪ'strɔɪd] [ɪts] ['libətiz] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['tɒlərəb(ə)l]['pri:tekst] ,
he destroyed its liberties , without a tolerable pretext ,
他 损毁 它是 自由 , 没有 一个 可容忍的 借口 ,

他毫无正当理由地摧毁了它的自由。

[ænd; ənd] [rɪ'dju:st] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['spæniʃ] [ɔ:(r)]['ɪ'tæliən] [prə'vɪnʃ(ə)l] [taʊn] .
and reduced it to the condition of a Spanish or Italian provincial town .
和 减少 它 到 这 状况 的 一个 西班牙语 或者 意大利语 省级 镇 .

并将其降低到西班牙或意大利省会小镇的水平。

[hɪz; ɪz]['memərəb(ə)l] [tʃæ'staɪzmənt] [ɒv; əv] [gent] [fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [deəd] [tu:; tə] [ə'sɜ:t] [ɪts] ['eɪnʃənt]
His memorable chastisement of Ghent for having dared to assert its ancient
他的 难忘 惩罚 的 根特 为了 拥有 敢于 到 断言 它是 古老的
[raɪts] [ɒv; əv][self] - [tæk'seɪʃn] ,
rights of self - taxation ,
权利 的 自己 - 税收 ,

他曾严厉斥责根特胆敢主张其古老的自征税权，这番言论令人难忘。

[ɪz] [sə'fɪʃntli] [nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bi:n] [ɔ:l'redi] [nə'reɪtɪd] [æt; ət]
is sufficiently known to the world , and has been already narrated at
是 足够 已知 到 这 世界 , 和 有 到过 已经 旁白 在
[leŋkθ; leŋθ] .
length .
长度 .

世人皆知，且已有详尽的叙述。

['meni] ['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] [mait] [bi:; bi] [ə'dju:s] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [su:'pɜ:fluəs] [tɑ:sk] ,
Many other instances might be adduced , if it were not a superfluous task ,
许多 其他 实例 可能 是 已提出 , 如果 它 是 不是 一个 多余 任务 ,

如果不是多此一举，还可以举出许多其他例子。

[tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [tʃɑ:lz] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] [ə; eɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['despɒt] ,
to prove that Charles was not only a political despot ,
到 证明 那 查尔斯 曾是 不是 仅有的 一个 政治的 暴君 ,

为了证明查理一世不仅仅是一个政治暴君，

[bʌt; bət][məʊst] ['ɑ:bɪtrəri] [ænd; ənd]['kru:əl][ɪn][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['despətɪzəm] .
but most arbitrary and cruel in the exercise of his despotism .
但 最多 随意的 和 残忍的 在 这 锻炼 的 他的 专制主义 .

但他行使专制统治时却极其专断残忍。

[bʌt; bət] [ɪf] [hɪz; ɪz] [sɪnz] [ə'genst] [ðə; ði] ['neðələndz] [hæd; həd] [bi:n] ['əʊnli] [ðəʊz] [ɒv; əv][faɪ'nænʃ(ə)l]
But if his sins against the Netherlands had been only those of financial
但 如果 他的 罪孽 反对 这 荷兰 有 到过 仅有的 那些 的 金融的
[ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'preʃn] ,
and political oppression ,
和 政治的 压迫 ,

但如果他对荷兰犯下的罪行仅仅是经济和政治上的压迫，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət] [li:st] [kən'si:vəb(ə)l] , [ɔ:l'ðəʊ] ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] [kə'mendəbl] ,
it would be at least conceivable , although certainly not commendable ,
它 会 是 在 至少 可以想象的 , 虽然 当然 不是 值得称赞 ,

这至少是可以想象的，虽然肯定不值得称赞。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪ'gretɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] .
that the inhabitants should have regretted his departure .
那 这 居民 应该 有 后悔 他的 离开 .

当地居民应该为他的离开感到惋惜。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][fɑ:(r)] [dɑ:kə] [kraɪmz][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][stændz] [ə'reɪnd] [æt; ət][ðə; ði]
But there are far darker crimes for which he stands arraigned at the
但 那里 是 远的 较暗 犯罪 为了 哪个 他 站立 提审 在 这
[bɑ:(r)][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
bar of history ,
酒吧 的 历史 ,

但他在历史的审判席上要为之受审的罪行，远不止这些。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'di:d] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd]
and it is indeed strange that the man who had committed them should
和 它 是 的确 奇怪的 那 这 男人 WHO 有 坚定的 他们 应该
[hæv; həv] [bi:n] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [spi:k] [hɪz; ɪz] [ˌfeə'wel] [ə'mɪd] ['blendɪd] ['plɔ:dɪts] [ænd; ənd] [tɪəz] .
have been permitted to speak his farewell amid blended plaudits and tears .
有 到过 允许 到 说话 他的 告别 之中 混合 赞誉 和 眼泪 .

确实很奇怪，犯下这些罪行的人竟然被允许在掌声和泪水中发表告别演说。

[hɪz; ɪz][hænd] ['plɑ:ntɪd] [ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] .
His hand planted the inquisition in the Netherlands .
他的 手 已种植 这 宗教裁判所 在 这 荷兰 .

是他一手在荷兰建立了宗教裁判所。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aɪd(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n]['evə(r)][hæd; həd]
Before his day it is idle to say that the diabolical institution ever had
前 他的 天 它 是 闲置的 到 说 那 这 邪恶的 机构 曾经 有
[ə; eɪ] [pleɪs] [ðeə(r)] .
a place there .
一个 地方 那里 .

在他之前，说这个邪恶的机构曾经在那里有过一席之地是毫无意义的。

[ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd][keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ɪn'kwɪzɪtə(r)][hæd; həd] ['eksəd] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [pruːvd] [ðə; ði] ['æbsəns]
The isolated cases in which inquisitors had exercised functions proved the absence
这 孤立 案例 在 哪个 审判官 有 锻炼 函数 已证实 这 缺席
[ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] ,
and not the presence of the system ,
和 不是 这 在场 的 这 系统 ,

个别宗教裁判官行使职权的案例，恰恰证明了该制度的缺失，而非其存在。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skʌst] [ɪn][ə; eɪ]['leɪtə(r)]['tʃæptə(r)] .
and will be discussed in a later chapter .
和 将要 是 讨论 在 一个 之后 章 .

将在后面的章节中讨论。

[tʃɑːlz] [ˌɪntrə'djuːst] [ænd; ənd] ['ɔːgənaɪzd] [ə; eɪ] ['peɪpl] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] , [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [ðəʊz]
Charles introduced and organized a papal inquisition , side by side with those
查尔斯 介绍 和 组织 一个 教皇 宗教裁判所 , 边 经过 边 和 那些
['terəb(ə)l] " ['plækˌɑːdz] " [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'venʃ(ə)n] ,
terrible " placards " of his invention ,
糟糕的 " 标语牌 " 的 他的 发明 ,

查理一世引入并组织了教皇宗教裁判所，同时还发明了那些可怕的"告示牌"。

[wɪtʃ] ['kɔnstitjuːt] [ə; eɪ] [mɑːskt] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] ['iːv(ə)n][mɔː(r)]['kruːəl][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [speɪn] .
which constituted a masked inquisition even more cruel than that of Spain .
哪个 构成 一个 戴面具 宗教裁判所 甚至 更多的 残忍的 比 那 的 西班牙 .

这构成了一场比西班牙宗教裁判所更加残酷的隐蔽宗教裁判所。

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['læŋgwɪʃ] .
The execution of the system was never permitted to languish .
这 执行 的 这 系统 曾是 绝不 允许 到 憔悴 .

该系统的执行从未被允许停滞不前。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['neðəˌlændə(r)] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] , ['stræŋgld] , [bɪ'hedɪd] , [ɔː(r)] ['berid]
The number of Netherlanders who were burned , strangled , beheaded , or buried
这 数字 的 荷兰人 WHO 是 烧伤 , 被勒死 , 斩首 , 或者 埋葬
[ə'laɪv] , [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['iːdikt] ,
alive , in obedience to his edicts ,
活 , 在 服从 到 他的 法令 ,

根据他的法令，有无数荷兰人被烧死、勒死、斩首或活埋。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'fensɪz] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] , [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [ə'skæns] [æt; ət]
and for the offences of reading the Scriptures , of looking askance at
和 为了 这 罪行 的 阅读 这 经文 , 的 寻找 斜视 在
[ə; eɪ]['greɪv(ə)n] ['ɪmɪdʒ] ,
a graven image ,
一个 雕刻 图像 ,

以及因阅读圣经、斜视偶像而犯下的罪行，

[ɔː(r)][ɒv; əv]['rɪdɪkjuːlɪŋ][ðə; ði]['æktʃuəl]['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi][ænd; ənd] [blʌd] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪn]
or of ridiculing the actual presence of the body and blood of Christ in
或者 的 嘲笑 这 实际的 在场 的 这 身体 和 血 的 基督 在
[ə; eɪ]['weɪfə(r)] ,
a wafer ,
一个 晶圆 ,

或者嘲笑圣餐饼中基督的身体和宝血的真实存在，

[hæv; həv] [biːn] [pleɪst] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [baɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɔː'θɒrətiz] ,
have been placed as high as one hundred thousand by distinguished authorities ,
有 到过 放置 作为 高的 作为 一 百 千 经过 杰出的 当局 ,

一些权威人士估计其价值高达十万。

[ænd; ənd] [hæv; həv] ['nevə(r)] [biːn] [pʊt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['ləʊə(r)] [mɑːk] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] .
and have never been put at a lower mark than fifty thousand .
和 有 绝不 到过 放 在 一个 降低 标记 比 五十 千 .

从未被标价低于五万。

[ðə; ði] [və'niːʃ(ə)n] ['envɔɪ] - [pleɪst] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['vɪktɪms] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv]
The Venetian envoy Navigero placed the number of victims in the provinces of
这 威尼斯 使者 - 放置 这 数字 的 受害者 在 这 省份 的
['hɒlənd] [ænd; ənd] ['friːzlənd] [ə'ləʊn] [æt; ət] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] ,
Holland and Friesland alone at thirty thousand ,
荷兰 和 弗里斯兰 独自的 在 三十 千 ,

威尼斯使节纳维杰罗估计，仅在荷兰省和弗里斯兰省，遇难者人数就达到了三万人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn] - , [ten] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌæbdɪ'keɪʃn] ,
and this in 1546 , ten years before the abdication ,
和 这 在 - , 十 年 前 这 退位 ,

这件事发生在1546年，也就是退位前十年。

[ænd; ənd] [faɪv] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌprɒml'geɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪdiəs] ['iːdɪkt] [ɒv; əv] - !
and five before the promulgation of the hideous edict of 1550 !
和 五 前 这 颁布 的 这 可怕 法令 的 - !

并且是在 1550 年颁布那项可怕的法令之前五年！

[ðə; ði] ['iːdikt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [tuː; tə] [ðə; ði]
The edicts and the inquisition were the gift of Charles to the
这 法令 和 这 宗教裁判所 是 这 礼物 的 查尔斯 到 这
['neðələndz] ,
Netherlands ,
荷兰 ,

这些法令以及宗教裁判所是查理一世送给尼德兰的礼物。

[ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['weɪstɪd] ['treʒə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kɒnstənt] [ə'biːdiəns] .
in return for their wasted treasure and their constant obedience .
在 返回 为了 他们的 浪费 宝藏 和 他们的 持续的 服从 .

作为对他们挥霍财富和一如既往服从的回报。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə] [biː; bi] ['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['ɪnfəmi] , [nɒt]
For this , his name deserves to be handed down to eternal infamy , not
为了 这 , 他的 姓名 值得 到 是 递交 向下 到 永恒 骂名 , 不是
['əʊnli] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['neðələndz] ,
only throughout the Netherlands ,
仅有的 自始至终 这 荷兰 ,

为此，他的名字理应永远臭名昭著，不仅在整个荷兰，而且在整个荷兰都是如此。

[bʌt; bət] [ɪn] ['evri] [lænd] [weə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [hɑːt] [biːts] [fɔː(r); fə(r)] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɔː(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['friːdəm]
but in every land where a single heart beats for political or religious freedom
但 在 每一个 土地 在哪里 一个 单身的 心 节拍 为了 政治的 或者 宗教 自由
:
:
:

但在任何一颗渴望政治或宗教自由的心跳动的地方。

[tuː; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] [ðiːz] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['wɔːtəd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [baɪ]
To eradicate these institutions after they had been watered and watched by
到 根除 这些 机构 后 他们 有 到过 浇水 和 观看 经过
[ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] ,
the care of his successor ,
这 关心 的 他的 接班人 ,

为了彻底铲除这些机构，此前这些机构已经在他的继任者的精心培育和维护下得以建立和发展。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][æn; ən] ['eɪti] [j'iəz] - [wɔː(r)] ,
was the work of an eighty years ' war ,
曾是 这 工作 的 一个 八十 年 - 战争 ,

这是长达八十年战争的产物。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][laɪvz; lɪvz][wɜː(r); wə(r)] ['sækrɪfaɪst] .
in the course of which millions of lives were sacrificed .
在 这 课程 的 哪个 百万 的 生活 是 牺牲 .

在此过程中，数百万人的生命牺牲了。

[jet] [ðə; ði] ['æbdikeit] ['empərə(r)][hæd; həd] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] [ɪst'eɪts] [ə'raʊnd] [hɪm] ,
Yet the abdicating Emperor had summoned his faithful estates around him ,
然而 这 退位 皇帝 有 被召唤 他的 忠实 庄园 大约 他 ,

然而，即将退位的皇帝已经召集了他忠诚的臣民围绕在他身边。

[ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][ɪm'pɪəriəl] [rəʊbz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] ,
and stood up before them in his imperial robes for the last time ,
和 站立 向上 前 他们 在 他的 帝国 长袍 为了 这 最后的 时间 ,

他身着帝袍，最后一次站在他们面前。

[tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fekʃənət] [rɪ'gɑːd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɔːn]
to tell them of the affectionate regard which he had always borne
到 告诉 他们 的 这 亲热 看待 哪个 他 有 总是 出生
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

向他们表达他一直以来对他们的深切关爱。

[ænd; ənd][tuː; tə]['mɪŋg(ə)l][hɪz; ɪz] [tɪəz] [wɪð] [ðeəz] .
and to mingle his tears with theirs .
和 到 交融 他的 眼泪 和 他们的 .

并将自己的眼泪与他们的眼泪混合在一起。

[kʊd; kəd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['fæntəm] [hæv; həv]['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [greɪvz]
Could a single phantom have risen from one of the many thousand graves
可以 一个 单身的 幻影 有 升起 从 一 的 这 许多 千 坟墓
[weə(r)] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [hæd; həd] [biːn] [θrʌst] [ə'laɪv][baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'kriː] ,
where human beings had been thrust alive by his decree ,
在哪里 人类 生物 有 到过 推力 活 经过 他的 法令 ,

是否有可能从他颁布法令将无数人复活的坟墓中，升起一个幽灵?

[pə'hæps] [ðeə(r)] [mait] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [prəu'paund] [baɪ][ðə; ði]
perhaps there might have been an answer to the question propounded by the
也许 那里 可能 有 到过 一个 回答 到 这 问题 提出的 经过 这
['empərə(r)][ə'mɪd][ɔːl] [ðæt] ['pɪtiəs] ['wiːpɪŋ] .
Emperor amid all that piteous weeping .
皇帝 之中 全部 那 可怜的 哭泣 .

或许，在那悲恸的哭泣声中，皇帝提出的那个问题已经有了答案。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [təʊld] [ðə; ði] [mæn] [huː] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [fə'givn] [ɪf]
Perhaps it might have told the man who asked his hearers to be forgiven if
也许 它 可能 有 讲述 这 男人 WHO 问 他的 听众 到 是 已原谅 如果
[hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [ʌn'wɪtɪŋli] [ə'fendɪd] [ðem; ðəm] ,
he had ever unwittingly offended them ,
他 有 曾经 不知不觉 被冒犯了 他们 ,

或许它能告诉那位请求听众原谅的男士，如果他曾经无意中冒犯了他们的话。

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wɜːld] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [diːmd] [æn; ən] [ə'fens] [tuː; tə] ['tɔːtʃə(r)] ,
that there was a world where it was deemed an offence to torture ,
那 那里 曾是 一个 世界 在哪里 它 曾是 被认为 一个 罪行 到 酷刑 ,

曾经有一个世界，酷刑被视为一种犯罪行为。

['stræŋgl] , [bɜːn] , [ænd; ənd] [draʊn] [wʌnz] ['ɪnəs(ə)nt] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] .
strangle , burn , and drown one's innocent fellow - creatures .
扼杀 , 烧伤 , 和 溺水 一个人的 清白的 同伴 - 生物 .

勒死、烧死、淹死无辜的同类。

[ðə; ði] ['juːʒuəl] [bʌt; bət] ['traɪflɪŋ] [ɪk'skjuːs] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [i'nɔːməti] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] ['pliːdɪd]
The usual but trifling excuse for such enormities can not be pleaded
这 通常 但 琐事 原谅 为了 这样的 巨大 能 不是 是 恳求
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
for the Emperor .
为了 这 皇帝 .

对于皇帝而言，那种常见的、但站不住脚的借口，是不能用来为这种滔天罪行开脱的。

[tʃɑːlz] [wɒz; wəz] [nəʊ] [fə'nætɪk] .
Charles was no fanatic .
查尔斯 曾是 不 狂热分子 .

查尔斯并非狂热分子。

[ðə; ði] [mæn] [huːz] ['ɑːmiz] [sækt] [rəʊm] , [huː] [leɪd] [hɪz; ɪz] [ˌsækrə'lɪdʒəs] [hændz] [ɒn] [kraɪsts]
The man whose armies sacked Rome , who laid his sacrilegious hands on Christ's
这 男人 谁 军队 被解雇 罗马 , WHO 铺设 他的 亵渎神明 双手 在 基督的
[ˌvaɪs'dʒerənt] ,
vicegerent ,
副总经理 ,

那个率军洗劫罗马、亵渎神灵、将双手放在基督的代理人身上的人，

[ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [ɪn'fæləbl] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪz; ɪz] [əʊn]
and kept the infallible head of the Church a prisoner to serve his own
和 保留 这 绝对正确 头 的 这 教会 一个 囚犯 到 服务 他的 自己的
[pə'lɪtɪk(ə)l] [endz] ,
political ends ,
政治的 结束 ,

并将教会的绝对权威领袖囚禁起来，以达到自己的政治目的。

[wɒz; wəz] [ðen] [nəʊ] ['bɪgət] .
was then no bigot .
曾是 然后 不 偏执狂 .

当时他并不是个偏执狂。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ɪn] ['nʌθɪŋ] ; [seɪv] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪm'pɪəriəl] [wɪl] [wɒz; wəz]
He believed in nothing ; save that when the course of his imperial will was
他 相信 在 没有什么 ; 节省 那 什么时候 这 课程 的 他的 帝国 将要 曾是
[ɪm'piːdɪd] ,
impeded ,
受阻 ,

他什么都不信；除了当他的皇权意志受阻时，他坚信自己是皇权的化身。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪm'pɪəriəl] [haʊs] [ɪn] ['dʒepədi] , ['pɒntɪf] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]
and the interests of his imperial house in jeopardy , pontiffs were to
和 这 兴趣 的 他的 帝国 房子 在 危险边缘 , 教宗 是 到
[sə'kʌm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌænə'bæpˌtɪsts] .
succumb as well as anabaptists .
屈服 作为 出色地 作为 重洗派 .

由于皇室的利益受到威胁，教皇和重洗派教徒都将屈服。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['herəsi] [wɪtʃ] [lə:k] [ɪn][ðə; ði] ['restɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs]
It was the political heresy which lurked in the restiveness of the religious
它 曾是 这 政治的 异端 哪个 潜伏 在 这 躁动不安 的 这 宗教
[rɪ'fɔːməz] ['ʌndə(r)]['dɒgmə] ,
reformers under dogma ,
改革者 在下面 教条 ,

宗教改革者在教条束缚下的躁动不安中，潜藏着政治异端邪说。

[trə'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['sæŋkʃn] [tuː; tə] ['tempərəl] ['paʊə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi]
tradition , and supernatural sanction to temporal power , which he
传统 , 和 超自然 制裁 到 颞 力量 , 哪个 他
[wɒz; wəz] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə]['kɒmbæt][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
was disposed to combat to the death .
曾是 处置 到 战斗 到 这 死亡 .

他决心与世俗权力的传统和超自然力量对抗到底，直至生命尽头。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [ʃruːd] [ə; eɪ][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n][nɒt][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn]
He was too shrewd a politician not to recognize the connection between
他 曾是 也 精明 一个 政治家 不是 到 认出 这 联系 之间
[ˌæspəɹ'eɪʃənz][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] ['friːdəm] .
aspirations for religious and for political freedom .
抱负 为了 宗教 和 为了 政治的 自由 .

他是一位非常精明的政治家，不可能看不出人们对宗教自由和政治自由的渴望之间的联系。

[hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz]['evə(r)] ['redi] [tuː; tə] [krʌʃ] [bəuθ] ['herəsiz] [ɪn][wʌn] .
His hand was ever ready to crush both heresies in one .
他的 手 曾是 曾经 准备好 到 压碎 两个都 异端 在 一 .

他随时准备将这两种异端邪说一并粉碎。

[hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [ə; eɪ] [truː] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
Had he been a true son of the Church , a faithful champion of her
有 他 到过 一个 真的 儿子 的 这 教会 , 一个 忠实 冠军 的 她
[ɪnˌfælə'bɪləti] ,
infallibility ,
绝对正确 ,

如果他真是教会的儿女，是教会无误论的忠实捍卫者，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv]['pɑːsˌaʊ] ,
he would not have submitted to the peace of Passau ,
他 会 不是 有 提交 到 这 和平 的 帕绍 ,

他不会接受帕绍和约。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] .
so long as he could bring a soldier to the field .
所以 长的 作为 他 可以 带来 一个 士兵 到 这 场地 .

只要他能把士兵带到前线就行。

[jet] [hiː; hi] [ˌækwi'es] [ɪn][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɜːməni] ,
Yet he acquiesced in the Reformation for Germany ,
然而 他 默许 在 这 宗教改革 为了 德国 ,

然而，他却默许了德国的宗教改革。

[waɪl] [ðə; ði]['faɪərz][fɔː(r); fə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'fɔːməz] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] ['bleɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
while the fires for burning the reformers were ever blazing in the
尽管 这 火灾 为了 燃烧 这 改革者 是 曾经 炽烈 在 这
['neðələndz] ,
Netherlands ,
荷兰 ,

在荷兰，焚烧改革者的怒火始终熊熊燃烧。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [deθ] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ə'luːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪɡ'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv]
where it was death even to allude to the existence of the peace of
在哪里 它 曾是 死亡 甚至 到 暗示 到 这 存在 的 这 和平 的
['pɑːsˌaʊ] .
Passau .
帕绍 .

在那里，哪怕只是提及帕绍和平的存在，都会招致死亡。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [ˌækwi'es] ['əʊnli][frɒm; frəm] [kəm'pʌlʃn] , [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz]['memərəb(ə)l]
Nor did he acquiesce only from compulsion , for long before his memorable
也不 做过 他 默许 仅有的 从 强迫症 , 为了 长的 前 他的 难忘
[dɪ'fiːt] [baɪ] ['mɒrɪs] ,
defeat by Maurice ,
击败 经过 莫里斯 ,

他并非仅仅出于被迫才屈服，因为早在被莫里斯击败之前很久，

[hiː; hi][hæd; həd] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [truːps] , [wɪð] [huːz] ['sɜːvɪsɪz] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]
he had permitted the German troops , with whose services he could not
他 有 允许 这 德语 军队 , 和 谁 服务 他 可以 不是
[dɪ'spens] ,
dispense ,
分配 ,

他允许了德国军队的驻扎，因为他无法摆脱这些军队的效力。

['regjələli] [tuː; tə] [ə'tend] ['prɒtɪstənt] ['wɜːʃɪp] [pə'fɔːmd] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] ['prɒtɪstənt] [t'ʃæplɪnz] .
regularly to attend Protestant worship performed by their own Protestant chaplains .
经常 到 出席 新教 崇拜 执行 经过 他们的 自己的 新教 随军牧师 .

定期参加由他们自己的新教牧师主持的新教礼拜仪式。

['luːθərən] ['priːtʃə] ['mɑːtʃt] [frɒm; frəm] ['sɪti] [tuː; tə] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
Lutheran preachers marched from city to city of the Netherlands under the
路德宗 传道者 行军 从 城市 到 城市 的 这 荷兰 在下面 这
[ɪm'pɪəriəl]['bænə(r)] ,
imperial banner ,
帝国 横幅 ,

路德教传教士在帝国旗帜下，从荷兰的一个城市游行到另一个城市。

[waɪl] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌpætrɪ'məʊnɪəl] ['prɒvɪnsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['deɪli] ['sʌfərɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
while the subjects of those patrimonial provinces were daily suffering on the
尽管 这 主题 的 那些 遗产 省份 是 日常的 痛苦 在 这
['skæfəʊld][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌnɒnkən'fɔːməti] .
scaffold for their nonconformity .
脚手架 为了 他们的 不合格 .

而那些世袭省份的臣民却因不服从而日复一日地在断头台上遭受苦难。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɡærɪsn] - ['priːtʃɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['prəʊɡres][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [ɪn]
The influence of this garrison - preaching upon the progress of the Reformation in
这 影响 的 这 驻军 - 布道 之上 这 进步 的 这 宗教改革 在
[ðə; ði] ['neðələndz] [ɪz] [wel] [nəʊn] .
the Netherlands is well known .
这 荷兰 是 出色地 已知 .

这种驻军布道对荷兰宗教改革进程的影响是众所周知的。

[tʃɑːlz] [heit] ['luːθərən] , [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'kwaɪəd] ['səʊldʒəz] ,
Charles hated Lutherans , but he required soldiers ,
查尔斯 憎恨 路德教徒 , 但 他 必需的 士兵 ,

查理一世憎恨路德教徒，但他需要士兵。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðʌs] [helpt] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɒləsi][tuː; tə] [dɪ'semɪneɪt] [wɒt] [hæd; həd][hiː; hi] [biːn]
and he thus helped by his own policy to disseminate what had he been
和 他 因此 帮助 经过 他的 自己的 政策 到 传播 什么 有 他 到过

[ðə; ði][fə'nætɪk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pə'hæps] [bɪ'keɪm] [ɪn] [rɪ'taɪəmənt] ,
the fanatic which he perhaps became in retirement ,
这 狂热分子 哪个 他 也许 成为 在 退休 ,

因此，他通过自己的政策，助长了他退休后可能变成的那种狂热分子的思想的传播。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['sækrɪfaɪst] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [krʌʃ] .
he would have sacrificed his life to crush .
他 会 有 牺牲 他的 生活 到 压碎 .

他甚至愿意牺牲自己的生命去粉碎它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['kælvɪnɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [wɒz; wəz] [mɔː(r)]
It is quite true that the growing Calvinism of the provinces was more
它 是 相当 真的 那 这 生长 加尔文主义 的 这 省份 曾是 更多的

['deɪndʒərəs] [bəʊθ] [rɪ'lɪdʒəsli] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪkli] ,
dangerous both religiously and politically ,
危险的 两个都 宗教地 和 政治上 ,

各省日益增长的加尔文主义确实在宗教和政治上都更加危险。

[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['prɒtɪstəntɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['prɪnsɪz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [biːn]
than the Protestantism of the German princes , which had not yet been
比 这 新教 的 这 德语 王子们 , 哪个 有 不是 然而 到过

['fɔːməli] [prə'naʊnst] ['herəsi] ,
formally pronounced heresy ,
正式地 发音 异端 ,

比起当时尚未被正式宣布为异端的德国诸侯的新教，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['evɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [rɪ'lɪdʒəs]
but it is thus the more evident that it was political rather than religious
但 它 是 因此 这 更多的 明显 那 它 曾是 政治的 相当 比 宗教

['hetərədɒksi] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['despɒt] [wɪʃt] [tuː; tə] [sə'pres] .
heterodoxy which the despot wished to suppress .
异端 哪个 这 暴君 希望 到 压制 .

但由此更能看出，暴君想要镇压的是政治异端，而不是宗教异端。

[nəʊ][mæn] , [haʊ'evə(r)] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [əb'zɜːvənt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] .
No man , however , could have been more observant of religious rites .
不 男人 , 然而 , 可以 有 到过 更多的 观察者 的 宗教 仪式 .

然而，没有人比他更虔诚地遵守宗教仪式。

[hiː; hi] [hɜːd] [mæs] ['deɪli] .
He heard mass daily .
他 听到 大量的 日常的 .

他每天都去参加弥撒。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːmən] ['evri] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd] ['hɒlədeɪ] .
He listened to a sermon every Sunday and holiday .
他 听着 到 一个 讲道 每一个 星期日 和 假期 .

他每个星期天和节假日都会听布道。

[hiː; hi] [kən'fest] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['sækrəmənt] [fɔː(r)] [taɪmz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
He confessed and received the sacrament four times a year .
他 坦白 和 已收到 这 圣餐 四 时代 一个 年 .

他每年忏悔并领受圣事四次。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][hɪz; ɪz][tent][æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
He was sometimes to be seen in his tent at midnight ,
他 曾是 有时 到 是 已见 在 他的 帐篷 在 午夜 ，

人们有时会在午夜看到他待在帐篷里。

[ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ]['kruːsəfɪks] [wɪð] [aɪz] [ænd; ənd][hændz] [ˌʌp'lɪftɪd] .
on his knees before a crucifix with eyes and hands uplifted .
在 他的 膝盖 前 一个 十字架 和 眼睛 和 双手 提升 .

他跪在十字架前，双眼和双手高举。

[hiː; hi][et; eɪt][nəʊ] [miːt] [ɪn] [lent] , [ænd; ənd] [juːst] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['dɪlɪdʒəns] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ænd; ənd]
He ate no meat in Lent , and used extraordinary diligence to discover and
他 吃 不 肉 在 大斋期 ， 和 用过的 非凡的 勤勉 到 发现 和

[tuː; tə] ['pʌnɪʃ] ['eni][mæn] ,
to punish any man ,
到 惩治 任何 男人 ，

他在斋戒期间不吃肉，并且极其勤奋地去发现和惩罚任何偷吃肉的人。

['weðə(r)] ['kɔːtiə(r)] [ɔː(r)] [plə'biːən] , [huː] [feɪld] [tuː; tə][fɑːst]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] ['fɔːti] [deɪz] .
whether courtier or plebeian , who failed to fast during the whole forty days .
无论 朝臣 或者 平民 ， WHO 失败的 到 快速地 期间 这 所有的 四十 天 .

无论是朝臣还是平民，凡未能守满四十天斋戒者。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n][nɒt][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [brɔːd] [fi'læktəri]
He was too good a politician not to know the value of broad phylacteries
他 曾是 也 好的 一个 政治家 不是 到 知道 这 价值 的 广阔 护符匣

[ænd; ənd] [lɒŋ] [preə(r)z] .
and long prayers .
和 长的 祈祷 .

他是一位非常优秀的政治家，不可能不知道宽大的经文匣和冗长的祈祷文的价值。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [naɪs] [æn; ən][əb'zɜːvə(r)][ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][nɒt][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] ['iːzəli] [mɪnt]
He was too nice an observer of human nature not to know how easily mint
他 曾是 也 好的 一个 观察员 的 人类 自然 不是 到 知道 如何 容易地 薄荷

[ænd; ənd] ['kʌmɪn] [kʊd; kəd] [stɪl] [ˌaʊt'weɪ] [ðə; ði] " ['weɪtiːə] ['mætəz] [ɒv; əv] [lɔː] ,
and cummin could still outweigh the " weightier matters of law ,
和 孜然 可以 仍然 胜过 这 " 更重 事情 的 法律 ，

他是一位非常善解人意的观察者，深谙人性，所以他不可能不知道薄荷和孜然的香味仍然能够轻易地盖过"更重大的法律问题"。

['dʒʌdʒmənt] , ['mɜːsi] [ænd; ənd] [feɪθ] ; " [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [hiː; hi]
judgment , mercy and faith ; " as if the founder of the religion which he
判断 ， 怜悯 和 信仰 ； " 作为 如果 这 创始人 的 这 宗教 哪个 他

[prə'fest] ,
professed ,
声称 ，

审判、仁慈和信仰；"仿佛他所信奉的宗教的创始人，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]
and to maintain which he had established the inquisition and the
和 到 维持 哪个 他 有 已确立的 这 宗教裁判所 和 这

['iːdikt] ,
edicts ,
法令 ，

为了维护这种制度，他设立了宗教裁判所和颁布了法令。

[hæd; həd]['nevə(r)][kraɪd] [wəʊ] [ə'pɒn][ðə; ði] [f'æɹɪsˌiːz] .
had never cried woe upon the Pharisees .
有 绝不 哭 悲哀 之上 这 法利赛人 .

从未对法利赛人发出哀叹。

[jet] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['empərə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [taɪmz] ['ɔːlməʊst] ['pɒpjələ(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['neðələndz] ,
Yet there is no doubt that the Emperor was at times almost popular in the Netherlands ,
然而 那里 是 不 怀疑 那 这 皇帝 曾是 在 时代 几乎 受欢迎的 在 这 荷兰 ,

然而，毫无疑问，皇帝在荷兰有时几乎是颇受欢迎的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [æz; əz] ['əʊdiəs] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] .
and that he was never as odious as his successor .
和 那 他 曾是 绝不 作为 令人厌恶的 作为 他的 接班人 .

而且他远没有他的继任者那么令人憎恶。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [diːp] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [wʌnz] ; [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [ə; eɪ] ['sɪŋgjələli] ['fɔːtʃənət] ['mænə(r)] .
There were some deep reasons for this , and some superficial ones ; among others , a singularly fortunate manner .
那里 是 一些 深的 原因 为了 这 , 和 一些 浅 一个 ; 之中 其他的 , 一个 单独地 幸运 方式 .

这其中既有一些深层次的原因，也有一些表面上的原因；其中之一便是极其幸运的巧合。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

荷兰共和国的崛起——(The Rise of the Dutch Republic — Volume) 第2/2页

[hiː; hi] [spəʊk] ['dʒɜːmən] , ['spæniʃ] , [ɪ'tæliən] , [frentʃ] , [ænd; ənd] ['flemɪʃ] ,
He spoke German , Spanish , Italian , French , and Flemish ,
他 辐 德语 , 西班牙语 , 意大利语 , 法语 , 和 弗拉芒语 ,

他会说德语、西班牙语、意大利语、法语和弗拉芒语。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [ə'sjuːm] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['kʌntri] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][hiː; hi]
and could assume the characteristics of each country as easily as he
和 可以 认为 这 特征 的 每个 国家 作为 容易地 作为 他
[kʊd; kəd][juːz][ɪts]['læŋgwɪdʒ] .
could use its language .
可以 使用 它是 语言 .

他能像使用该国语言一样轻松地了解和适应该国的特点。

[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['steɪtli] [wɪð] ['spænjədz] , [fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['flemɪŋz] ['wɪti] [wɪð] [ɪ'tæljənz] .
He could be stately with Spaniards , familiar with Flemings witty with Italians .
他 可以 是 庄严 和 西班牙人 , 熟悉的 和 弗莱明 机智 和 意大利人 .

他对待西班牙人彬彬有礼，对待弗拉芒人亲切友好，对待意大利人风趣幽默。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [straɪk] [daʊn] [ə; eɪ] [bʊl] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['mætədɔː(r)][æt; ət][mə'drɪd] ,
He could strike down a bull in the ring like a matador at Madrid ,
他 可以 罢工 向下 一个 公牛 在 这 戒指 喜欢 一个 斗牛士 在 马德里 ,

他能像马德里斗牛士一样在斗牛场上击倒公牛。

[ɔː(r)][wɪn][ðə; ði][praɪz][ɪn][ðə; ði]['tʊəni; 'tɜːni][laɪk][ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv][əʊld] ;
or win the prize in the tourney like a knight of old ;
或者 赢 这 奖 在 这 锦标赛 喜欢 一个 骑士 的 老的 ;

或者像古代骑士一样在比武大会上赢得奖项；

[hiː; hi][kʊd; kəd][raɪd][æt; ət][ðə; ði] [rɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['flemɪʃ] ['nəʊblz] ,
he could ride at the ring with the Flemish nobles ,
他 可以 骑 在 这 戒指 和 这 弗拉芒语 贵族 ,

他可以和佛兰德贵族一起在竞技场上骑马。

[hɪt][ðə; ði]['pɒpɪndʒeɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['krɒsbəʊ] [ə'mʌŋ] ['æntwɜːp] ['ɑːtɪzænz] ,
hit the popinjay with his crossbow among Antwerp artisans ,
打 这 popinjay 和 他的 弩 之中 安特卫普 工匠 ,

在安特卫普的工匠中，有人用弩箭射中了花花公子。

[ɔː(r)] [drɪŋk] [bɪə(r)][ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ruːd] [dʒest] [wɪð] [ðə; ði] [buə] [ɒv; əv][brə'bænt] .
or drink beer and exchange rude jests with the boors of Brabant .
或者 喝 啤酒 和 交换 粗鲁的 笑话 和 这 粗鲁 的 布拉班特 .

或者喝啤酒，和布拉班特的粗人开些粗俗的玩笑。

[fɔː(r); fə(r)]['vɜːtjuːz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] , [hɪz; ɪz] [greɪv] [kraɪmz] [ə'genst] [gɒd][ænd; ənd][mæn] ,
For virtues such as these , his grave crimes against God and man ,
为了 美德 这样的 作为 这些 , 他的 严重 犯罪 反对 上帝 和 男人 ,

尽管他拥有这些美德，但他却犯下了针对上帝和人类的严重罪行。

[ə'genst] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['tʃɑːtəd] [ænd; ənd] ['sɒləmli] - [swɔːn] [raɪts] [hæv; həv] [biːn] ['pælieɪtɪd] ,
against religion and chartered and solemnly - sworn rights have been palliated ,
反对 宗教 和 特许 和 庄严地 - 宣誓 权利 有 到过 缓解 ,

反对宗教和受宪法保护并经庄严宣誓的权利的言论已被淡化。

[æz; əz] [ɪf] [ə'preʃn] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['tɒlərəb(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [ə'presə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən]
as if oppression became more tolerable because the oppressor was an
作为 如果 压迫 成为 更多的 可容忍的 因为 这 压迫者 曾是 一个

[ə'kʌmplɪʃt] ['lɪŋgwɪst] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] ['mɑːksmən] .
accomplished linguist and a good marksman .
完成 语言学家 和 一个 好的 神射手 .

仿佛因为压迫者精通语言、枪法精准，压迫就变得更容易被容忍了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [greɪt] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌpɒpju'lærəti] [nəʊ] [daʊt] [leɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mɪlətri] ['dʒiːniəs] .
But the great reason for his popularity no doubt lay in his military genius .
但 这 伟大的 原因 为了 他的 人气 不 怀疑 躺 在 他的 军队 天才 .

但他广受欢迎的真正原因无疑在于他的军事才能。

[tʃɑːlz] [wɒz; wəz] [ɪn'fɪəriə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] .
Charles was inferior to no general of his age .
查尔斯 曾是 下 到 不 一般的 的 他的 年龄 .

查理的实力不逊于他那个时代的任何一位将军。

" [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] , " [sed] ['ælvə] , " [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ə; eɪ]
" When he was born into the world , " said Alva , " he was born a
" 什么时候 他 曾是 出生 进入 这 世界 , " 说 阿尔瓦 , " 他 曾是 出生 一个

['səʊldʒə(r)] ,
soldier ,
士兵 ,

阿尔瓦说：“他生来就是个战士。”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['empərə(r)] [kən'fɜːmd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ænd; ənd] [ri'siprəkeit] [ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] ,
" and the Emperor confirmed the statement and reciprocated the compliment ,
" 和 这 皇帝 确认的 这 陈述 和 互惠 这 赞扬 ,

皇帝证实了这一说法，并回以了赞美之词。

[wen] [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] " [ðə; ði] [θriː] [fɜːst] ['kæptɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [hɪm'self] [fɜːst] ,
when he declared that " the three first captains of the age were himself first ,
什么时候 他 声明 那 " 这 三 第一的 队长 的 这 年龄 是 他自己 第一的 ,

当他宣称“那个时代的前三位领袖中，他自己是第一位”时，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ælvə] [ænd; ənd] ['kʌnstəbl] [ˌmɔntmə'rensi] .
and then the Duke of Alva and Constable Montmorency .
和 然后 这 公爵 的 阿尔瓦 和 警官 蒙莫朗西 .

然后是阿尔瓦公爵和蒙莫朗西总督。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [truː] [ðæt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] ,
" It is quite true that all his officers were not of the same opinion ,
" 它 是 相当 真的 那 全部 他的 警官 是 不是 的 这 相同的 观点 ,

“他的部下并非都持相同意见，这的确是事实。”

[ænd; ənd] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [æpt] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɒnstənt] ['prez(ə)ns] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld]
and many were too apt to complain that his constant presence in the field
和 许多 是 也 易于 到 抱怨 那 他的 持续的 在场 在 这 场地

[dɪd] [mɔː(r)] [hɑːm] [ðæn; ðən] [gʊd] ,
did more harm than good ,
做过 更多的 伤害 比 好的 ,

许多人也常常抱怨他经常在现场执勤弊大于利。

[ænd; ənd] " [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [wʊd] [duː; də] [mʌtʃ] ['betə(r)] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] .
and " that his Majesty would do much better to stay at home .
和 " 那 他的 威严 会 做 很多 更好的 到 停留 在 家 .

“陛下最好待在家里。”

" [ðeə(r)] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][bəʊθ][ə; eɪ] [gʊd] ['səʊldʒə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]
" There is , however , no doubt that he was both a good soldier and a
" 那里 是 , 然而 , 不 怀疑 那 他 曾是 两个都 一个 好的 士兵 和 一个
[gʊd] ['dʒen(ə)rəl] .
good general .
好的 一般的 .

"然而，毫无疑问，他既是一名优秀的士兵，也是一名优秀的将军。"

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənəli] ['fɪələs] , [ænd; ənd][hi:; hi] [pə'zest] [greɪt] ['enədʒi] [ænd; ənd]
He was constitutionally fearless , and he possessed great energy and
他 曾是 合宪地 无畏 , 和 他 拥有 伟大的 活力 和
[ɪn'djʊərəns] .
endurance .
耐力 .

他天性无所畏惧，而且精力充沛，耐力惊人。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['evə(r)][ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə][ɑ:m] [wen] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:t] ,
He was ever the first to arm when a battle was to be fought ,
他 曾是 曾经 这 第一的 到 手臂 什么时候 一个 战斗 曾是 到 是 战斗 ,

每当有战斗要打，他总是第一个拿起武器。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:st][tu:; tə] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['hɑ:nɪs] .
and the last to take off his harness .
和 这 最后的 到 拿 离开 他的 马具 .

他是最后一个解开安全带的。

[hi:; hi] [kə'mɑ:nd] [ɪn]['pɜ:s(ə)n][ænd; ənd][ɪn] [tʃi:f] , ['i:v(ə)n] [wen] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['vet(ə)rənz][ænd; ənd]
He commanded in person and in chief , even when surrounded by veterans and
他 命令 在 人 和 在 首席 , 甚至 什么时候 包围 经过 退伍军人 和
['krɪp(ə)ld] [baɪ][ðə; ði] [gaʊt] .
crippled by the gout .
残疾的 经过 这 痛风 .

即使身边都是退伍老兵，而且痛风缠身，他依然亲自指挥，统帅全局。

[hi:; hi][wɒz; wəz][kɑ:m][ɪn] [greɪt] [ri'və:siz] .
He was calm in great reverses .
他 曾是 冷静的 在 伟大的 反转 .

他在遭遇巨大逆境时依然保持冷静。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [nəʊn] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] ['kʌlə(r)] [ɪk'sept] [ə'pɒn] [tu:]
It was said that he was never known to change color except upon two
它 曾是 说 那 他 曾是 绝不 已知 到 改变 颜色 除了 之上 二
[ə'keɪʒnz] :
occasions :
场合 :

据说他除了两次以外，从未改变过肤色：

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fli:t] [æt; ət][æl'dʒɪəz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['memərəb(ə)l]
after the fatal destruction of his fleet at Algiers , and in the memorable
后 这 致命的 破坏 的 他的 舰队 在 阿尔及尔 , 和 在 这 难忘
[flaɪt] [frɒm; frəm] - .
flight from Innspruck .
航班 从 - .

在阿尔及尔舰队惨遭毁灭之后，以及在因斯普鲁克惊心动魄的逃亡之后。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [fleg'mætɪk] , ['stəʊɪk(ə)l] ['temprəmənt] , [ʌn'tɪl] ['ʃætəd] [baɪ][eɪdʒ]
He was of a phlegmatic , stoical temperament , until shattered by age
他 曾是 的 一个 黏液质的 , 斯多葛派 气质 , 直到 破碎 经过 年龄
[ænd; ənd] [dɪ'zi:z] ;
and disease ;
和 疾病 ;

他生性沉稳冷静，直到年老体衰、疾病缠身才变得如此；

[ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sentɪmənt] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][teə(r); tɪə] .
a man without a sentiment and without a tear .
一个 男人 没有 一个 情绪 和 没有 一个 撕 .

一个没有感情，也不会流泪的人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [baɪ] ['spænjədz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [siːn] [tuː; tə] [wiːp] ,
It was said by Spaniards that he was never seen to weep ,
它 曾是 说 经过 西班牙人 那 他 曾是 绝不 已见 到 哭泣 ,

西班牙人说，他从未被人见过哭泣。

['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɪərɪst] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ,
even at the death of his nearest relatives and friends ,
甚至 在 这 死亡 的 他的 最近的 亲属 和 朋友们 ,

即使在他最亲近的亲人和朋友去世时，

[ɪk'sept] [ɒn][ðə; ði] ['sɒlətri] [ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] [dɒn] [fə'rɑːnteɪ] [gɑːn'zɑːgə]
except on the solitary occasion of the departure of Don Ferrante Gonzaga
除了 在 这 孤 场合 的 这 离开 的 大学教师 费兰特 冈萨加
[frɒm; frəm] [kɔːt] .
from court .
从 法庭 .

除了唐·费兰特·冈萨加离开宫廷这一特殊情况之外。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['temprəmənt] [wɒz; wəz][ɪn'væljuəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['stɔːmi] [kə'rɪə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Such a temperament was invaluable in the stormy career to which he
这样的 一个 气质 曾是 无价 在 这 暴风雨 职业 到 哪个 他
[hæd; həd] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪz; ɪz][laɪf] .
had devoted his life .
有 奉献 他的 生活 .

这种性情在他毕生投身的风风雨雨的职业生涯中发挥了不可估量的作用。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['mɪlətri] ['tʃiːftən] .
He was essentially a man of action , a military chieftain .
他 曾是 本质上 一个 男人 的 行动 , 一个 军队 头目 .

他本质上是一个行动派，一位军事首领。

" [preɪ] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [helθ] [ænd; ənd][maɪ][laɪf] ,
" Pray only for my health and my life ,
" 祈祷 仅有的 为了 我的 健康 和 我的 生活 ,

“只为我的健康和生命祈祷吧。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɒfɪsəz] [huː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm]
" he was accustomed to say to the young officers who came to him
" 他 曾是 习惯 到 说 到 这 年轻的 警官 WHO 来了 到 他
[frɒm; frəm] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] [tuː; tə] [sɜːv] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['bænəz] ,
from every part of his dominions to serve under his banners ,
从 每一个 部分 的 他的 领地 到 服务 在下面 他的 横幅 ,

“他过去常常对那些从他领土各地前来为他效力的年轻军官们说，

" [fɔː(r); fə(r)][səʊ] , [lɒŋ] [æz; əz][ai][hæv; həv] [ðiːz] [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [liːv] [juː; jʊ]['aɪd(ə)l] ; [æt; ət] [liːst] [ɪn]
" for so , long as I have these I will never leave you idle ; at least in
" 为了 所以 , 长的 作为 我 有 这些 我 将要 绝不 离开 你 闲置的 ; 在 至少 在
[frɑːns] .
France .
法国 .

“所以，只要我拥有这些，我就永远不会让你闲着；至少在法国不会。”

[ai] [lʌv] [piːs] [nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][rest][ɒv; əv][juː; jʊ] .
I love peace no better than the rest of you .
我 爱 和平 不 更好的 比 这 休息 的 你 .

我和你们一样热爱和平。

[ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ænd; ənd] [bred] [tuː; tə] [ɑːmz] ,
I was born and bred to arms ,
我 曾是 出生 和 繁殖 到 武器 ,

我生来就与武力为伴，

[ænd; ənd][mʌst; məst][ɒv; əv] [nə'sesəti] [kiːp] [ɒn][maɪ] ['hɑːnɪs] [tɪl] [ai][kæn; kən][beə(r)][ˌaɪ 'tiː][nəʊ][lɒŋgə(r)]
and must of necessity keep on my harness till I can bear it no longer
和 必须 的 必要性 保持 在 我的 马具 直到 我 能 熊 它 不 更长
.
:
.

我不得不一直戴着这副盔甲，直到我再也无法忍受为止。

" [ðə; ði] ['restləs] ['enədʒi] [ænd; ənd][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [træŋ'kwɪləti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] [meɪd]
" The restless energy and the magnificent tranquillity of his character made
" 这 不安 活力 和 这 壮丽 宁静 的 他的 特点 制成
[hɪm][ə; eɪ]['hɪərəʊ] [ə'mʌŋ] ['prɪnsɪz] ,
him a hero among princes ,
他 一个 英雄 之中 王子们 ,

“他那不安分的精力和沉稳内敛的性格使他成为王子中的英雄。”

[æn; ən]['aɪdl] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] , [ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] ['feɪvərɪt] ['evri] [weə(r)] .
an idol with his officers , a popular favorite every where .
一个 偶像 和 他的 警官 , 一个 受欢迎的 最喜欢的 每一个 在哪里 .

一位偶像和他的部下，在各地都深受人们喜爱。

[ðə; ði] ['prɒmptnəs] [wɪð] [wɪtʃ] , [æt; ət] [mʌtʃ] ['pɜːsən(ə)l] ['hæzəd] ,
The promptness with which , at much personal hazard ,
这 迅速 和 哪个 , 在 很多 个人的 冒险 ,

他以极大的个人风险迅速采取了行动，

[hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndəbəʊlt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [gent] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ;
he descended like a thunderbolt in the midst of the Ghent insurrection ;
他 下降 喜欢 一个 霹雳 在 这 中间 的 这 根特 起义 ;

他如同晴天霹雳般降临根特起义之中；

[ðə; ði]['dʒuːvɪˌnaɪl]['ɑːdə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɔːlməʊst] ['bedrɪdn] [mæn][ə'rəʊz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sɪk] -
the juvenile ardor with which the almost bedridden man arose from his sick -
这 少年 热情 和 哪个 这 几乎 卧床不起 男人 出现 从 他的 生病的 -
[bed][tuː; tə][smaɪt][ðə; ði] ['prɒtɪstənts] [æt; ət] - ;
bed to smite the Protestants at Muhlberg ;
床 到 惩击 这 新教徒 在 - ;

这位几乎卧床不起的男子，带着少年般的热情，从病床上爬起来，在穆尔贝格击败了新教徒；

[ðə; ði][grɪm]['stəʊɪsɪzəm] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] ['sɪksti]['θaʊz(ə)nd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['səʊldʒəz] ['perɪʃ] [ɪn]
the grim stoicism with which he saw sixty thousand of his own soldiers perish in
这 严峻 斯多葛主义 和 哪个 他 锯 六十 千 的 他的 自己的 士兵 沦 在
[ðə; ði] ['wɪntri] [siːdʒ] [ɒv; əv] [mes] ;
the wintry siege of Metz ;
这 冬季 围城 的 梅茨 ;

他以冷峻的坚忍，眼睁睁地看着自己六万名士兵在梅斯严寒的围城战中丧生；

[ɔːl] [in'ʃuəd] [hɪm][ə; eɪ][lɑːdʒ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'plɔːz] [wɪtʃ] ['evə(r)] [f'ɒləʊz] ['mɪlətri]
all ensured him a large measure of that applause which ever follows military
全部 确保 他 一个 大的 措施 的 那 掌声 哪个 曾经 跟随 军队
[dɪ'stɪŋkʃn] ,
distinction ,
区别 ,

这一切都确保他获得了伴随军事功绩而来的热烈掌声。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði][mæn] [huː] [ə'tʃiːvz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ] [kraʊn] .
especially when the man who achieves it happens to wear a crown .
尤其 什么时候 这 男人 WHO 实现 它 发生 到 穿 一个 王冠 .

尤其是当取得这一成就的人恰好戴着王冠时。

[hiː; hi] [kəm'baɪnd] [ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] ['praʊəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv][əʊld] [wɪð] [ðə; ði][mɔː(r)]['mɒd(ə)n]
He combined the personal prowess of a knight of old with the more modern
他 合并 这 个人的 能力 的 一个 骑士 的 老的 和 这 更多的 现代的
[ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] [tæk'tɪʃn] .
accomplishments of a scientific tactician .
成就 的 一个 科学 战术家 .

他将古代骑士的个人英勇与现代科学战术家的成就结合起来。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tʃɑːdʒ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn]['pɜːs(ə)n][laɪk] [ðə; ði][məʊst] ['brɪliənt] ['kæv(ə)lri]['ɒfɪsə(r)] ,
He could charge the enemy in person like the most brilliant cavalry officer ,
他 可以 收费 这 敌人 在 人 喜欢 这 最多 杰出的 骑兵 官 ,

他能像最杰出的骑兵军官那样亲自冲锋陷阵。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['θʌrəli] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kæm'peɪn] , [ðə; ði]
and he thoroughly understood the arrangements of a campaign , the
和 他 彻底 理解 这 安排 的 一个 活动 , 这
['mɑːʃəliŋ] [ænd; ənd] ['vɪtəlɪŋ] [ɒv; əv] [truːps] ,
marshalling and victualling of troops ,
编组 和 补给 的 军队 ,

他对战役的安排、军队的集结和给养等事宜都非常了解。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɑːt][ɒv; əv] ['setɪŋ] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnɪŋ] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
and the whole art of setting and maintaining an army in the field .
和 这 所有的 艺术 的 环境 和 保持 一个 军队 在 这 场地 .

以及在战场上组建和维持军队的整套艺术。

[jet] , [ðəʊ] [breɪv] [ænd; ənd] ['wɔːlaɪk] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['ʃɪvəlrəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Yet , though brave and warlike as the most chivalrous of his
然而 , 尽管 勇敢的 和 好战 作为 这 最多 骑士精神 的 他的
['ænsestəz; 'ænsəstəz] , ['gɒθɪk] ,
ancestors , Gothic ,
祖先 , 哥特 ,

然而，尽管他像他祖先中最英勇的骑士一样勇敢好战，哥特式

[bɜː'gʌndiən] , [ɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [wɪ'ðaʊt] ['ʃɪvəlri] .
Burgundian , or Suabian , he was entirely without chivalry .
勃艮第 , 或者 苏阿比安 , 他 曾是 完全 没有 骑士精神 .

无论是勃艮第人还是苏维埃人，他都完全没有骑士精神。

[fə'nætɪsɪzəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪθ] , [prə'tekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'prest] , [fɪ'deləti] [tuː; tə] [frend]
Fanaticism for the faith , protection for the oppressed , fidelity to friend
狂热 为了 这 信仰 , 保护 为了 这 受压迫者 , 忠诚 到 朋友
[ænd; ənd][fəʊ] ,
and foe ,
和 敌人 ,

对信仰的狂热，对受压迫者的保护，对朋友和敌人的忠诚，

['naɪtli] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːz] [diːmd] ['seɪkrɪd] , [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] ['ɪntrəsts]
knightly loyalty to a cause deemed sacred , the sacrifice of personal interests
骑士精神 忠诚 到 一个 原因 被认为 神圣 , 这 牺牲 的 个人的 兴趣
[tuː; tə] [greɪt] [aɪ'dɪəz] ,
to great ideas ,
到 伟大的 想法 ,

对被视为神圣事业的骑士般的忠诚，为伟大理想牺牲个人利益。

[ˌdʒenə'rɒsəti][ɒv; əv][hænd][ænd; ənd] [hɑːt] ;
generosity of hand and heart ;
慷慨 的 手 和 心 ;

慷慨大方；

[ɔːl] [ðəʊz] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] [ju'naɪt] [wɪð] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['kɒnstənsi] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði][aɪ'diːəl]
all those qualities which unite with courage and constancy to make up the ideal
全部 那些 品质 哪个 团结 和 勇气 和 恒常 到 制作 向上 这 理想的
[ˌʃevə'lɪə(r)] ,
chevalier ,
骑士 ,

所有这些品质，加上勇气和忠诚，共同构成了理想的骑士。

[tʃɑːlz] [nɒt]['əʊnli] [lækt] [bʌt; bət] [dɪ'spaɪzd] .
Charles not only lacked but despised .
查尔斯 不是 仅有的 缺乏 但 被鄙视的 .

查尔斯不仅缺乏这种品质，而且还鄙视它。

[hiː; hi]['træmp(ə)ld][ɒn][ðə; ði] [wiːk] [æn'tæɡənɪst] , ['weðə(r)] ['bɜːɡə(r)] [ɔː(r)] ['peti] ['pəʊt(ə)nteɪt] .
He trampled on the weak antagonist , whether burgher or petty potentate .
他 践踏 在 这 虚弱的 反派 , 无论 市民 或者 小气 强势 .

他践踏弱小的对手，无论是市民还是小权贵。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːls] [æz; əz]['wɔːtə(r)] .
He was false as water .
他 曾是 错误的 作为 水 .

他虚伪得像水一样。

[hiː; hi][in'veigl, -'viː-][hɪz; ɪz][fəʊz] [huː] ['trʌstɪd] [tuː; tə][ɪm'pɪəriəl] ['prɒmɪsɪz] , [baɪ] [aːts] [ʌn'wɜːði] [æn; ən]
He inveigled his foes who trusted to imperial promises , by arts unworthy an
他 诱骗 他的 敌人 WHO 可信 到 帝国 承诺 , 经过 艺术 不配 一个
['empərə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] ['dʒentlmən] .
emperor or a gentleman .
皇帝 或者 一个 绅士 .

他用不配为皇帝或君主的手段，欺骗了那些信赖皇帝承诺的敌人。

[hiː; hi][led] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [dʒɒn] ['fredrɪk] [ɒv; əv]['sæks(ə)nɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['læŋɡwɪdʒ] ,
He led about the unfortunate John Frederic of Saxony , in his own language ,
他 引领 关于 这 不幸 约翰 弗雷德里克 的 萨克森 , 在 他的 自己的 语言 ,

他用自己的语言讲述了不幸的萨克森国王约翰·弗雷德里克的故事。

" [laɪk] [ə; eɪ] [beə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃeɪn] ,
" like a bear in a chain ,
" 喜欢 一个 熊 在 一个 链 ,

"就像被锁链拴住的熊一样，

" ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [slɪpt] [ə'pɒn] ['mɒrɪs] [ʃʊd; ʃəd] " [ðə; ði] [bɔɪ] " [pruːv] [ʌn'greɪtf(ə)l] .
" ready to be slipped upon Maurice should " the boy " prove ungrateful .
" 准备好 到 是 滑倒了 之上 莫里斯 应该 " 这 男生 " 证明 忘恩负义 .

"如果'这小子'忘恩负义，就准备把它塞到莫里斯身上。"

[hiː; hi] [kə'naiv] [æt; ət][ðə; ði] ['feɪməs] ['fɔːdʒəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prelət] [ɒv; əv] ['ærəs] ,
He connived at the famous forgery of the prelate of Arras ,
他 阴谋 在 这 著名的 伪造 的 这 主教 的 阿拉斯 ,

他参与了阿拉斯主教那起著名的伪造案。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lænd,greɪv] ['fɪlɪp] [əud] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɪm'prɪznmənt] ;
to which the Landgrave Philip owed his long imprisonment ;
到 哪个 这 领地 菲利普 欠款 他的 长的 监禁 ;

正是这件事导致菲利普伯爵长期被监禁；

[ə; eɪ] ['vɪləni] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['meni] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['hʌmblə] [rəʊgz] [hæv; həv] ['sʌfəd] [baɪ]
a villany worse than many for which humbler rogues have suffered by
一个 恶棍 更糟 比 许多 为了 哪个 谦逊 流氓 有 遭受 经过

[θ'aʊzəndz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['gæləʊz] .
thousands upon the gallows .
数千 之上 这 绞刑架 .

这是一种比许多卑鄙的恶棍所犯下的罪行还要恶劣的罪行，成千上万的恶棍因此被送上了绞刑架。

[ðə; ði] [kən'temp(ə)rəri] [wɜːld] [njuː] [wel] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frɔːdz] , [ɒn] [skeɪl] [bəuθ]
The contemporary world knew well the history of his frauds , on scale both
这 当代的 世界 知道 出色地 这 历史 的 他的 欺诈 , 在 规模 两个都

[kə'lɒs(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪnɪt] ,
colossal and minute ,
庞大 和 分钟 ,

当时的世人都熟知他的种种欺诈行为，无论规模大小。

[ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm] [fə'mɪliəli] " [tʃɑːlz] [ˌkjuː juː 'aɪ] ['triːʃ] .
and called him familiarly " Charles qui triche .
和 称为 他 熟悉地 " 查尔斯 qui 毛滴虫 .

并亲切地称他为“Charles qui triche”。

" [ðə; ði] ['æbsəluːt] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [relmz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [pə'petʃuəli] [ʃɒn] ,
" The absolute master of realms on which the sun perpetually shone ,
" 这 绝对 掌握 的 领域 在 哪个 这 太阳 永恒地 闪耀 ,

“太阳永照耀着的领域的绝对主宰，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] ['griːdi] [fɔː(r); fə(r)] [ə'dɪʃən(ə)l] [də'mɪnjən] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌævə'rɪʃəs]
he was not only greedy for additional dominion , but he was avaricious
他 曾是 不是 仅有的 贪婪的 为了 额外的 统治权 , 但 他 曾是 贪婪

[ɪn] [smɔːl] ['mætəz] ,
in small matters ,
在 小的 事情 ,

他不仅贪婪地想要扩张领土，而且在小事上也极其吝啬。

[ænd; ənd] [heit] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .
and hated to part with a hundred dollars .
和 憎恨 到 部分 和 一个 百 美元 .

他很不情愿花掉一百美元。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [huː] [brɔːt] [hɪm] [ðə; ði] [sɔːd] [ænd; ənd] ['gɔːntləts; 'gɑːntləts] [ɒv; əv] ['frɑːnsɪs]
To the soldier who brought him the sword and gauntlets of Francis
到 这 士兵 WHO 带来 他 这 剑 和 护手 的 弗朗西斯

[ðə; ði] [fɜːst] ,
the First ,
这 第一的 ,

致那位将弗朗西斯一世的宝剑和手套带给他的士兵，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kraʊnz] , [wen] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
he gave a hundred crowns , when ten thousand would have been less than the
他 给予 一个 百 皇冠 , 什么时候 十 千 会 有 到过 较少的 比 这

['kʌstəməri] ['prez(ə)nt] ;
customary present ;
习惯 展示 ;

他送了一百克朗，而通常情况下，一万克朗还不够。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [left] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] .
so that the man left his presence full of desperation .
所以 那 这 男人 左边 他的 在场 满的 的 绝望 .

于是，那人绝望地离开了。

[ðə; ði] [θriː] ['səʊldʒəz] [huː] [swæm][ðə; ði] [elb] , [wɪð] [ðeə(r)] [sɔːrdz] [ɪn][ðeə(r)] [maʊðz] ;
The three soldiers who swam the Elbe , with their swords in their mouths ;
这 三 士兵 WHO 游泳 这 易北河 , 和 他们的 剑 在 他们的 嘴 ;

三个士兵嘴里叼着剑，游过易北河；

[tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm][ðə; ði][boʊts] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pɑːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪktəri] [ɒv; əv] - ,
to bring him the boats with which he passed to the victory of Muhlberg ,
到 带来 他 这 船 和 哪个 他 通过了 到 这 胜利 的 - ,

给他带来他用来赢得穆尔贝格战役胜利的船只，

[rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ɪm'pɪəriəl] ['baʊnti] [ə; eɪ] ['dʌblət] , [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [s'tɒkɪŋz] , [ænd; ənd]
received from his imperial bounty a doublet , a pair of stockings , and
已收到 从 他的 帝国 赏金 一个 双联体 , 一个 一对 的 长筒袜 , 和
[fɔː(r)] [kraʊnz] [ə'piːs] .
four crowns apiece .
四 皇冠 一块 .

他从皇帝的赏赐中各得一件紧身衣、一双长袜和四枚金币。

[hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [kəm'pleɪnd] ['bɪtəli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hə'bɪtʃuəl] ['nɪgərdlinəs] ,
His courtiers and ministers complained bitterly of his habitual niggardliness ,
他的 朝臣 和 部长们 抱怨 苦涩地 的 他的 习惯性的 吝啬 ,

他的朝臣和大臣们对他的吝啬成性深感不满。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][feɪn][tuː; tə] [iːk] [aʊt][ðeə(r)]['slendə(r)] ['sæləriz] [baɪ] [ək'septɪŋ] [braɪbz] [frɒm; frəm]
and were fain to eke out their slender salaries by accepting bribes from
和 是 欣然 到 埃克 出去 他们的 苗条 薪资 经过 接受 贿赂 从
['evri] [hænd] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ðem; ðəm] .
every hand rich enough to bestow them .
每一个 手 富有的 足够的 到 赐给 他们 .

他们不得不接受所有有能力施舍的富人的贿赂，才能勉强维持微薄的薪水。

[ɪn] [truːθ] [tʃɑːlz] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] [θɪŋ] [els] [ə; eɪ][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] ,
In truth Charles was more than any thing else a politician ,
在 真相 查尔斯 曾是 更多的 比 任何 事物 别的 一个 政治家 ,

事实上，查尔斯首先是一位政治家。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz]['sɪgnəl] [ə'bɪlətiz] [æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .
notwithstanding his signal abilities as a soldier .
虽然 他的 信号 能力 作为 一个 士兵 .

尽管他作为一名士兵展现出了卓越的才能。

[ɪf] [tuː; tə][hæv; həv] ['faʊndɪd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][lɑːst] , [biː; bi][ðə; ði][test] [ɒv; əv]
If to have founded institutions which could last , be the test of
如果 到 有 创立 机构 哪个 可以 最后的 , 是 这 测试 的
['steɪtsmənʃɪp] ,
statesmanship ,
政治家风范 ,

如果说建立能够长久延续的制度，就是对政治家能力的检验，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['steɪtsmən] ; [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [hæv; həv] [rɪ'zɪstɪd]
he was even a statesman ; for many of his institutions have resisted
他 曾是 甚至 一个 政治家 ; 为了 许多 的 他的 机构 有 抵抗
[ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [θriː] ['sentʃəriz] .
the pressure of three centuries .
这 压力 的 三 几个世纪 .

他甚至是一位政治家；因为他创立的许多机构经受住了三个世纪的考验。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ʃɑːləmeɪn] [fel] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz][kəʊld] ,
But those of Charlemagne fell as soon as his hand was cold ,
但 那些 的 查理曼大帝 跌倒 作为 很快 作为 他的 手 曾是 寒冷的 ,

但查理曼大帝的那些人，在他手一凉之后，就都倒下了。

[waɪl] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['meni] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['ledʒɪsˌletər] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌpɜːpə'tjuːəti]
while the works of many ordinary legislators have attained to a perpetuity
尽管 这 作品 的 许多 普通的 立法者 有 已达到 到 一个 永续
[dɪ'naɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [st'ætʃuːts] [ɒv; əv] ['səʊlən] [ɔː(r)] [laɪ'kɜːgəs] .
denied to the statutes of Solon or Lycurgus .
否认 到 这 法规 的 梭伦 或者 吕库古斯 .

许多普通立法者的作品获得了永世长存的地位，而梭伦或莱库古的法令却未能获得这种地位。

[ˌdjʊərə'bɪləti] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [test] [ɒv; əv] ['merɪt] [ɪn] ['hjuːmən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .
Durability is not the test of merit in human institutions .
耐久性 是 不是 这 测试 的 优点 在 人类 机构 .

持久性并非衡量人类制度优劣的标准。

[traɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['əʊnli] ['tʌtʃstəʊn] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə] ['gʌvənmənts] ,
Tried by the only touchstone applicable to governments ,
尝试 经过 这 仅有的 试金石 适用的 到 政府 ,

经受了唯一适用于政府的试金石的考验

[ðeə(r)] [kə'pæsəti] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðə; ði] [haɪɪst] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənd] ,
their capacity to insure the highest welfare of the governed ,
他们的 容量 到 保证 这 最高 福利 的 这 受统治 ,

他们保障被统治者最高福祉的能力，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [faɪnd] [hɪz; ɪz] ['pɒləti] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
we shall not find his polity deserving of much admiration .
我们 将 不是 寻找 他的 政体 值得 的 很多 钦佩 .

我们不认为他的政治体制值得赞赏。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['mɪəli] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['despɒt] [baɪ] [bɜːθ] [ænd; ənd] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ,
It is not merely that he was a despot by birth and inclination ,
它 是 不是 仅仅 那 他 曾是 一个 暴君 经过 出生 和 倾角 ,

不仅仅是因为他生来就是个暴君，而且天性如此，

[nɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['nætʃ(ə)rəli] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [wɒz; wəz] ['præktɪkəbl] , [ðə; ði] [dɪ'spɒtɪk]
nor that he naturally substituted as far as was practicable , the despotic
也不 那 他 自然 替代 作为 远的 作为 曾是 切实可行的 , 这 专制
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['elɪmənt] ,
for the republican element ,
为了 这 共和党人 元素 ,

也不是说他自然而然地尽可能地用专制元素取代了共和元素。

[weər'evə(r)] [hɪz; ɪz] [hænd] [kæn; kən] [biː; bi] [treɪst] .
wherever his hand can be traced .
无论 他的 手 能 是 追踪 .

无论哪里能找到他的踪迹。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] [gʊd] [ɪn] ['despətɪzəm] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [mʌtʃ] ['tɪrəni] [ɪn]
There may be possible good in despotisms as there is often much tyranny in
那里 可能 是 可能的 好的 在 专制主义 作为 那里 是 经常 很多 暴政 在
[dɪ'mɒkrəsi] .
democracy .
民主 .

专制政体中或许也有其优点，因为民主政体中也常常存在很多暴政。

[traɪd] [haʊ'evə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stændəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ɔːl] ['gʌvənmənts] [meɪ] [biː; bi] ['meʒəd]
Tried however according to the standard by which all governments may be measured
尝试 然而 根据 到 这 标准 经过 哪个 全部 政府 可能 是 测量
,
,
,

然而，如果按照衡量所有政府的标准来评判，

[ðəʊz] [lɔːz] [ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] [dɪˈvaɪn] [ˈdʒʌstɪs] [wɪtʃ] [ɔːl] [ˈkrɪstʃən] [ˈneɪʃnz] [ˈrekəgnaɪz] , [ænd; ənd]
those laws of truth and divine justice which all Christian nations recognize , and
那些 法律 的 真相 和 神圣的 正义 哪个 全部 基督教 国家 认出 , 和
[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [pəˈpetʃuəl] ,
which are perpetual ,
哪个 是 永久 ,

所有基督教国家都承认的、永恒不变的真理和神圣正义的法则，

[ˈweðə(r)] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ɔː(r)] [nɒt] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ˈlɪt(ə)l] [tuː; tə] [ˈvenəreɪt] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [wɜːk] [ɒv; əv]
whether recognized or not , we shall find little to venerate in the life work of
无论 认可 或者 不是 , 我们 将 寻找 小的 到 崇敬 在 这 生活 工作 的
[ðə; ði] [ˈempərə(r)] .
the Emperor .
这 皇帝 .

无论是否被认可，我们都无法在皇帝的一生中发现什么值得尊崇之处。

[ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] , [ðə; ði] [sɪˈkjʊərəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈdɪnəsti] , [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz]
The interests of his family , the security of his dynasty , these were his
这 兴趣 的 他的 家庭 , 这 安全 的 他的 王朝 , 这些 是 他的
[end] [ænd; ənd] [eɪm] .
end and aim .
结尾 和 目的 .

家族的利益，王朝的安全，这就是他的最终目标。

[ðə; ði] [ˈhæpinəs] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˈprəʊgres] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [ˈnevə(r)] [ˈfɜːnɪʃt] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˌɪndəˈrekt]
The happiness or the progress of his people never furnished even the indirect
这 幸福 或者 这 进步 的 他的 人们 绝不 提供 甚至 这 间接
[ˈmoʊtɪvz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] ,
motives of his conduct ,
动机 的 他的 执行 ,

他的行为从未以人民的幸福或进步为间接动机。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈbæfld] [ˈpɒləsi] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈkrɪp(ə)ld] [ænd; ənd] [ˈbæŋkrʌpt]
and the result was a baffled policy and a crippled and bankrupt
和 这 结果 曾是 一个 困惑 政策 和 一个 残疾的 和 破产
[ˈempaɪə(r)] [æt; ət] [lɑːst] .
empire at last .
帝国 在 最后的 .

最终的结果是政策陷入僵局，帝国衰弱破产。

[hiː; hi] [njuː] [men] , [ɪˈspeʃəli] [hiː; hi] [njuː] [ðeə(r)] [ˈwiːknəsɪz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə]
He knew men , especially he knew their weaknesses , and he knew how to
他 知道 男人 , 尤其 他 知道 他们的 弱点 , 和 他 知道 如何 到
[tɜːn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] .
turn them to account .
转动 他们 到 帐户 .

他了解男人，尤其了解他们的弱点，也知道如何利用这些弱点来为自己的行为负责。

[hiː; hi] [njuː] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [beə(r)] ,
He knew how much they would bear ,
他 知道 如何 很多 他们 会 熊 ,

他知道他们能承受多少，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [gɹˈiːvənsɪz] [wʊd] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪnˈfleɪm] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [vɑːst] [ænd; ənd]
and that little grievances would sometimes inflame more than vast and
和 那 小的 不满 会 有时 发炎 更多的 比 广阔的 和
[dɪˈlɪbərət] [ɪnˈdʒʌstɪs] .
deliberate injustice .
商榷 不公正 .

而一些小小的怨恨有时比大规模的蓄意不公更能激起人们的愤怒。

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] ['neɪtɪvz] ['meɪnli] [ɪn][ðə; ði] [sə'bɔːdɪnət] ['ɑː.fɪsɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['veəriəs]
Therefore he employed natives mainly in the subordinate offices of his various
所以 他 受雇 本地人 主要 在 这 下属 办公室 的 他的 各种各样的
[steɪts] ,
states ,
各州 ,

因此，他在各个邦国的下级机构中主要雇用当地人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [wɔːnd] [hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːtinəs] [ɒv; əv] ['spænjədz]
and he repeatedly warned his successor that the haughtiness of Spaniards
和 他 反复 警告 他的 接班人 那 这 傲气 的 西班牙人
[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪnkəmˌpætə'bɪləti][ɒv; əv][ðeə(r)]['kærəktə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['flemɪʃ] ,
and the incompatibility of their character with the Flemish ,
和 这 不兼容性 的 他们的 特点 和 这 弗拉芒语 ,

他多次警告他的继任者，西班牙人的傲慢以及他们性格与佛兰德人的不相容性，

[wʊd] [biː; bi] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv] [ɡreɪt] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd]['deɪndʒəz] .
would be productive of great difficulties and dangers .
会 是 生产力 的 伟大的 困难 和 危险 .

这将带来巨大的困难和危险。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] [men] [maɪt] [biː; bi] ['tɪrənaɪz] [mɔː(r)] [ɪn'telɪdʒəntli] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn]
It was his opinion that men might be tyrannized more intelligently by their own
它 曾是 他的 观点 那 男人 可能 是 暴政 更多的 聪明地 经过 他们的 自己的
['kɪndrəd] ,
kindred ,
亲属 ,

他认为，人们或许更容易被自己的同类以更巧妙的方式奴役。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [pə'hæps] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] .
and in this perhaps he was right .
和 在 这 也许 他 曾是 正确的 .

或许在这点上他是对的。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˌɪndɪ'fætɪɡəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,
He was indefatigable in the discharge of business ,
他 曾是 不懈 在 这 释放 的 商业 ,

他工作勤奋，不知疲倦。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hɑːf] [ə; eɪ] [wɜːld] [kʊd; kəd][biː; bi] [əd'mɪnɪstəd] [æz; əz] [ɪf]
and if it were possible that half a world could be administered as if
和 如果 它 是 可能的 那 一半 一个 世界 可以 是 管理 作为 如果
[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['praɪvət] ['prɒpəti] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
it were the private property of an individual ,
它 是 这 私人的 财产 的 一个 个人 ,

如果有可能将半个世界像个人私有财产一样进行管理，

[ðə; ði][tɑːsk] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [pə'hæps] [æz; əz] [wel] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] [tʃɑːlz] [æz; əz][baɪ] ['eni]
the task would have been perhaps as well accomplished by Charles as by any
这 任务 会 有 到过 也许 作为 出色地 完成 经过 查尔斯 作为 经过 任何
[mæn] .
man .
男人 .

这项任务，或许由查尔斯来完成，会比任何人都做得更好。

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt][ðə; ði] [əb'sɜːdəti] [ɒv; əv] [sə'pəʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [ə'tend]
He had not the absurdity of supposing it possible for him to attend
他 有 不是 这 荒谬 的 假如 它 可能的 为了 他 到 出席
[tuː; tə][ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ə'feə(r)][ɪn] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [relmz] ;
to the details of every individual affair in every one of his realms ;
到 这 细节 的 每一个 个人 事务 在 每一个 一 的 他的 领域 ;

他没有荒谬地认为自己有可能关注到他每个领地中每件具体事情的细节；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn'trʌst] [ðə; ði] ['stjuːədʃɪp] [ɒv; əv][ɔːl] [ˌspeʃɪ'ælətɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['veəriəs]
and he therefore intrusted the stewardship of all specialities to his various
和 他 所以 受托人 这 管家职权 的 全部 专业 到 他的 各种各样的
['mɪnɪstər] [ænd; ənd]['eɪdʒənts] .
ministers and agents .
部长们 和 代理人 .

因此，他将各领域的管理权委托给了他的各位大臣和代理人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [nəʊ] [men] [ænd; ənd][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ə'feəz] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ]
It was his business to know men and to deal with affairs on a large
它 曾是 他的 商业 到 知道 男人 和 到 交易 和 事务 在 一个 大的
[skeɪl] ,
scale ,
规模 ,

他的职责就是结识各色人等，并处理大规模事务。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] .
and in this he certainly was superior to his successor .
和 在 这 他 当然 曾是 优越的 到 他的 接班人 .

在这方面，他无疑比他的继任者更胜一筹。

[hɪz; ɪz] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɒz; wəz] ['meɪnli] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [grɑːn'vɛl] [ðə; ði]['eldə(r)] , [huː]
His correspondence was mainly in the hands of Granvelle the elder , who
他的 一致 曾是 主要 在 这 双手 的 格兰维尔 这 长老 , WHO
['ænlˌaɪz] ['lɛtəz] [rɪ'siːvd] ,
analyzed letters received ,
分析 信件 已收到 ,

他的信件主要由老格兰维尔保管，由老格兰维尔负责分析收到的信件。

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [rəʊt] [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] ['signətʃə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːnsəz] .
and frequently wrote all but the signatures of the answers .
和 频繁地 写道 全部 但 这 签名 的 这 答案 .

答案的大部分内容，除了签名，都由他自己写出来。

[ðə; ði] [seɪm] ['mɪnɪstə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pə'zest] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl][ɪə(r)] , [ænd; ənd] [fɑːmd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt]
The same minister usually possessed the imperial ear , and farmed it out
这 相同的 部长 通常 拥有 这 帝国 耳朵 , 和 农场 它 出去
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['benɪfɪt] .
for his own benefit .
为了 他的 自己的 益处 .

通常情况下，同一位大臣掌握着朝廷的话语权，并利用这种权力为自己谋利。

[ɪn][ɔːl] [ðɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv] [kɔːs] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][vɑːst] [dɪ'sepʃn] ,
In all this there was of course room for vast deception ,
在 全部 这 那里 曾是 的 课程 房间 为了 广阔的 欺骗 ,

当然，这一切之中也存在着巨大的欺骗空间。

[bʌt; bət][ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz][kwaɪt][ə'weə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] ,
but the Emperor was quite aware of what was going on ,
但 这 皇帝 曾是 相当 意识到的 的 什么 曾是 去 在 ,

但皇帝对发生的一切了如指掌。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][æz; əz][æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)l][pɑːt] [ɒv; əv]
and took a philosophic view of the matter as an inevitable part of
和 采取 一个 哲学 看法 的 这 事情 作为 一个 不可避免的 部分 的
[hɪz; ɪz] ['sɪstəm] .
his system .
他的 系统 .

并从哲学角度看待此事，认为这是他体系中不可避免的一部分。

[grɑːn'vɛl] [gruː] [ɪ'nɔːməsli] [rɪtʃ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [aɪ] [baɪ] ['treɪdɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['feɪvə(r)]

Granvelle grew enormously rich under his eye by trading on the imperial favor

格兰维尔 生长 非常 富有的 在下面 他的 眼睛 经过 贸易 在 这 帝国 偏爱

[ænd; ənd]['speərɪŋ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

and sparing his majesty much trouble .

和 节省 他的 威严 很多 麻烦 .

格兰维尔在他的眼皮底下变得极其富有，他利用皇帝的恩宠，为陛下省去了很多麻烦。

[tʃɑːlz] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , ['ridikju:l] [hɪz; ɪz][ˌpekju'leiʃən] , [bʌt; bət] [kɔːld] [hɪm][hɪz; ɪz] " [bed][ɒv; əv] [daʊn]

Charles saw it all , ridiculed his peculations , but called him his " bed of down

查尔斯 锯 它 全部 , 嘲笑 他的 特殊之处 , 但 称为 他 他的 " 床 的 向下

.

.

.

查尔斯目睹了这一切，嘲笑他的怪癖，但称他为自己的“羽绒床”。

" [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz][haʊ'evə(r)] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

" His knowledge of human nature was however derived from a

" 他的 知识 的 人类 自然 曾是 然而 衍生的 从 一个

[ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] ['meɪnli] [ɒv; əv][ɪts] ['wiːknəsɪz] ,

contemplation mainly of its weaknesses ,

沉思 主要 的 它是 弱点 ,

然而，他对人性的认识主要来源于对人性弱点的思考。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [wʌn] - ['saɪdɪd] .

and was therefore one - sided .

和 曾是 所以 一 - 侧面 .

因此，结果并不对等。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [dɪ'siːvd] , [ænd; ənd] [meɪd] ['meni] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l]['blʌndə(r)] , [ʃruːd] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n]

He was often deceived , and made many a fatal blunder , shrewd politician

他 曾是 经常 受骗 , 和 制成 许多 一个 致命的 错误 , 精明 政治家

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

though he was .

尽管 他 曾是 .

尽管他是一位精明的政治家，但他经常受骗，也犯下了许多致命的错误。

[hiː; hi] [ɪn'vɒlvd] [hɪm'self]['ɒf(ə)n][ɪn] ['entəpraɪzɪz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['ɒnərəb(ə)l] [ɔː(r)]['prɒfɪtəb(ə)l]

He involved himself often in enterprises which could not be honorable or profitable

他 涉及 他自己 经常 在 企业 哪个 可以 不是 是 光荣的 或者 有利可图

,

,

,

他经常参与一些既不光彩也不有利可图的生意。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn'flɪktɪd] ['dæmɪdʒ][ɒn][hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] ['ɪntrəsts] .

and which inflicted damage on his greatest interests .

和 哪个 造成的 损害 在 他的 最 兴趣 .

这损害了他最主要的利益。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [ə'fendɪd] [men] [huː] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['juːsf(ə)l] [frendz] , [ænd; ənd] [kən'vɜːtɪd] ['ælaɪz]

He often offended men who might have been useful friends , and converted allies

他 经常 被冒犯了 男人 WHO 可能 有 到过 有用 朋友们 , 和 转换 盟国

['ɪntuː] ['enəmɪz] .

into enemies .

进入 敌人 .

他经常得罪那些原本可能成为有用朋友的人，并将盟友变成敌人。

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , " [sed] [ə; eɪ] [kiːn] [əb'zɜːvə(r)] [huː] [njuː] [hɪm] [wel] ,

" His Majesty , " said a keen observer who knew him well ,

" 他的 威严 , " 说 一个 敏锐的 观察员 WHO 知道 他 出色地 ,

一位熟悉他的敏锐观察者说道：“陛下。”

" [hæz; həz][nɒt][ɪn][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] [ʃəʊn] [ðə; ði]['pruːd(ə)ns] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][hɪm] .
" has not in his career shown the prudence which was necessary to him .
" 有 不是 在 他的 职业 所示 这 谨慎 哪个 曾是 必要的 到 他 .

"在他的职业生涯中，他并没有表现出他所必需的谨慎。"

[hiː; hi][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [ə'fendɪd] [ðəʊz] [huːz] [lʌv] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [kən'silieit] , [kən'vɜːtɪd]
He has often offended those whose love he might have conciliated , converted
他 有 经常 被冒犯了 那些 谁 爱 他 可能 有 和解 , 转换
[frendz] ['ɪntuː] ['enəmɪz] ,
friends into enemies ,
朋友们 进入 敌人 ,

他常常得罪那些他本可以赢得其爱戴的人，将朋友变成敌人。

[ænd; ənd][let] [ðəʊz] ['perɪʃ] [huː] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz][məʊst]['feɪθf(ə)l][ˌpɑːti'zænz] .
and let those perish who were his most faithful partisans .
和 让 那些 沦 WHO 是 他的 最多 忠实 党派人士 .

任由那些他最忠实的追随者灭亡吧。

" [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['bəʊstɪd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['hjuːmən]
" Thus it must be acknowledged that even his boasted knowledge of human
" 因此 它 必须 是 已确认 那 甚至 他的 吹嘘 知识 的 人类
['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð] [men] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd]
nature and his power of dealing with men was rather superficial and
自然 和 他的 力量 的 处理 和 男人 曾是 相当 浅 和
[ɪm'pɪrɪk(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]['riːəl] [gɪft] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] .
empirical than the real gift of genius .
经验 比 这 真实的 礼物 的 天才 .

因此必须承认，即使他自诩了解人性以及他与人交往的能力，也只是肤浅的经验之谈，而非真正的天才天赋。

[hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l]['hæbɪts]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][æn; ən]
His personal habits during the greater part of his life were those of an
他的 个人的 习惯 期间 这 更大的 部分 的 他的 生活 是 那些 的 一个
[ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l]['səʊldʒə(r)] .
indefatigable soldier .
不懈 士兵 .

他一生中的大部分时间都保持着一名不知疲倦的士兵的个人习惯。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ænd; ənd][ɪn'djʊə(r)] ['evri] ['hɑːdʃɪp]
He could remain in the saddle day and night , and endure every hardship
他 可以 保持 在 这 鞍 天 和 夜晚 , 和 忍受 每一个 困境
[bʌt; bət]['hʌŋgə(r)] .
but hunger .
但 饥饿 .

他可以日夜骑在马鞍上，忍受除饥饿以外的一切艰难险阻。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə]['vʌlgə(r)][ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪniəs] [ɪn'kɒntɪnəns] .
He was addicted to vulgar and miscellaneous incontinence .
他 曾是 上瘾 到 庸俗 和 各种各样的 失禁 .

他沉迷于低俗和各种各样的失禁行为。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['iːtə(r)] .
He was an enormous eater .
他 曾是 一个 巨大的 食客 .

他食量惊人。

[hiː; hi] ['brekfəst] [æt; ət][faɪv] , [ɒn][ə; eɪ] [faʊl] [siːð] [ɪn][mɪlk][ænd; ənd] [drest] [wɪð] ['ʃʊgə(r)]
He breakfasted at five , on a fowl seethed in milk and dressed with sugar
他 早餐 在 五 , 在 一个 鸡 沸腾 在 牛奶 和 穿着 和 糖
[ænd; ənd][s'paɪsɪz] .
and spices .
和 香料 .

他五点钟吃了早餐，早餐是一只用牛奶煮熟、撒上糖和香料的家禽。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [sli:p] [ə'gen] .
After this he went to sleep again .
后 这 他 去 到 睡觉 再次 .

之后他又睡着了。

[hi:; hi] [daind] [æt; ət] [twelv] , [pɑ:'teɪkɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [ɒv; əv] ['twenti] ['dɪʃɪz] .
He dined at twelve , partaking always of twenty dishes .
他 用餐 在 十二 , 参与 总是 的 二十 菜肴 .

他中午十二点用餐，每次都点二十道菜。

[hi:; hi] [sʌp] [twaɪs] ; [æt; ət] [fɜ:st] , [su:n] ['ɑ:ftə(r)] ['vespəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ɔ:(r)] [wʌn] [ə'klɑ:k] ,
He supped twice ; at first , soon after vespers , and the second time at midnight or one o'clock ,
他 喝 两次 ; 在 第一的 , 很快 后 晚祷 , 和 这 第二 时间 在 午夜 或者 一 点钟 ,

他吃了两次晚餐；第一次是在晚祷之后不久，第二次是在午夜或凌晨一点。

[wɪtʃ] [mi:l] [wɒz; wəz] , [pə'hæps] , [ðə; ði] [məʊst] ['sɒlɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔ:(r)] .
which meal was , perhaps , the most solid of the four .
哪个 一顿饭 曾是 , 也许 , 这 最多 坚硬的 的 这 四 .

四顿饭中，哪一顿最实在呢?

['ɑ:ftə(r)] [mi:t] [hi:; hi] [et; eɪt] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['peɪstri] [ænd; ənd] [swi:t'mi:ts] ,
After meat he ate a great quantity of pastry and sweetmeats ,
后 肉 他 吃 一个 伟大的 数量 的 糕点 和 甜食 ,

吃完肉后，他又吃了大量的糕点和甜点。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['ɪrɪgeɪtɪd; 'ɪrəgeɪtɪd] ['evri] [rɪ'pɑ:st] [baɪ] [vɑ:st] [drɑ:fts] [ɒv; əv] [bɪə(r)] [ænd; ənd] [waɪn] .
and he irrigated every repast by vast draughts of beer and wine .
和 他 灌溉 每一个 餐饮 经过 广阔的 起草 的 啤酒 和 葡萄酒 .

他每餐都大量饮用啤酒和葡萄酒。

[hɪz; ɪz] ['stʌmək] , [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [wʌn] , [sə'kʌm] ['ɑ:ftə(r)] ['fɔ:ti] [j'iəz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['leibə] .
His stomach , originally a wonderful one , succumbed after forty years of such labors .
他的 胃 , 起初 一个 精彩的 一 , 屈服了 后 四十 年 的 这样的 劳动 .

他的胃原本很好，但经过四十年的辛勤劳作后，最终垮掉了。

[hɪz; ɪz] [teɪst] , [bʌt; bət] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [feɪl] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [kəm'pleɪnd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['meɪdʒə'dəʊməʊ] ,
His taste , but not his appetite began to fail , and he complained to his majordomo ,
他的 品尝 , 但 不是 他的 食欲 开始 到 失败 , 和 他 抱怨 到 他的 管家 ,

他的味觉开始衰退，但食欲却没有减退，于是他向管家抱怨起来。

[ðæt] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [fu:d] [wɒz; wəz] [ɪn'sɪpɪd] .
that all his food was insipid .
那 全部 他的 食物 曾是 平淡 .

他觉得所有的食物都淡而无味。

[ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [ɪz] , [pə'hæps] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [məʊst] ['selɪbreɪtɪd] [ɒv; əv] - .
The reply is , perhaps , among the most celebrated of facetia .
这 回复 是 , 也许 , 之中 这 最多 著名 的 - .

这个回答或许是最著名的玩笑之一。

[ðə; ði] [kʊk] [kʊd; kəd][du:; də] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] [ən'les] [hi:; hi] [sɜ:vd] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ə; eɪ]['pæsti; 'peɪsti]
The cook could do nothing more unless he served his Majesty a pasty
这 厨师 可以 做 没有什么 更多的 除非 他 服务 他的 威严 一个 糊状物
[ɒv; əv] ['wɒtʃɪz] .
of watches .
的 手表 .

除非厨师能为陛下奉上一份用钟表做成的馅饼，否则他什么也做不了。

[ðə; ði][ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][hə'rɒlədʒi][wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð] [greɪt]
The allusion to the Emperor's passion for horology was received with great
这 典故 到 这 皇帝的 热情 为了 钟表学 曾是 已收到 和 伟大的
[ə'plɔ:z] .
applause .
掌声 .

提及皇帝对钟表学的热爱，赢得了热烈的掌声。

[tʃɑ:lz] " [lɑ:ft] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hi:; hi][wɒz; wəz]['evə(r)] [nəʊn] [tu:; tə] [lɑ:f] [bɪ'fɔ:(r)] ,
Charles " laughed longer than he was ever known to laugh before ,
查尔斯 " 笑了 更长 比 他 曾是 曾经 已知 到 笑 前 ,

查尔斯笑得比以往任何时候都久，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['kɔ:ti:əz] ([ɒv; əv] [kɔ:s]) [lɑ:ft] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
and all the courtiers (of course) laughed as long as his Majesty .
和 全部 这 朝臣 (的 课程) 笑了 作为 长的 作为 他的 威严 .

当然，所有朝臣都和陛下一样开怀大笑。

" [-] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][səʊ] ['sɒri] [ə; eɪ][dʒest] [wʊd] [li:d] [wʌn][tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt]
" [Badovaro] The success of so sorry a jest would lead one to suppose that
" [-] 这 成功 的 所以 对不起 一个 笑话 会 带领 一 到 认为 那
[ðə; ði] ['fu:lɪŋ] [wɒz; wəz] [les] ['ædmərəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔ:t] [ðæn; ðən][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
the fooling was less admirable at the imperial court than some of the
这 愚弄 曾是 较少的 令人钦佩的 在 这 帝国 法庭 比 一些 的 这
[rɪ'kɔ:dɪd] [kwip][ɒv; əv] - [wʊd] [li:d] [ˌju: 'es][tu:; tə] [sə'pəʊz] .
recorded quips of Tribaulet would lead us to suppose .
记录 俏皮话 的 - 会 带领 我们 到 认为 .

[巴多瓦罗] 如此拙劣的玩笑竟然成功，这让人不禁认为，在皇室宫廷中，愚弄他人远不如特里博莱的一些有记载的俏皮话那样令人钦佩。

[ðə; ði][træns'fɜ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kraʊnz] [ænd; ənd] ['dignitəri] [tu:; tə] ['fɪlɪp] , [wɒz; wəz]
The transfer of the other crowns and dignitaries to Philip , was
这 转移 的 这 其他 皇冠 和 达官显贵 到 菲利普 , 曾是
[ə'kʌmplɪʃt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɑ:ftəwədz] ,
accomplished a month afterwards ,
完成 一个 月 然后 ,

一个月后，其他王冠和显贵也移交给了菲利普。

[ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət]['mænə(r)] .
in a quiet manner .
在 一个 安静的 方式 .

悄悄地。

[speɪn] , ['sɪsəli] , [ðə; ði] [ˌbæli'ærik] ['aɪləndz] , [ə'merɪkə] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][gləʊb] ,
Spain , Sicily , the Balearic Islands , America , and other portions of the globe ,
西班牙 , 西西里岛 , 这 巴利阿里群岛 岛屿 , 美国 , 和 其他 部分 的 这 地球 ,

西班牙、西西里岛、巴利阿里群岛、美洲以及世界其他地区

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['əʊvə(r)] [wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)] [dɪ'spleɪ] [ðæn; ðən][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] - [doʊ'neɪʃioʊ][ɪn'tɜː(r)]
were made over without more display than an ordinary ' donatio inter
是 制成 超过 没有 更多的 展示 比 一个 普通的 - 捐赠 间
['viːvoʊs] - .
vivos ' .
活体 - .

经过改造，其过程并不比普通的"生前捐赠"更引人注目。

[ðə; ði]['empaɪə(r)] [ə'keɪʒnd] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] .
The Empire occasioned some difficulty .
这 帝国 引发 一些 困难 .

帝国造成了一些困难。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɔːl'redi] ['sɪgnɪfaɪd][tuː; tə]['fɜːd(ə)nænd] ,
It had been already signified to Ferdinand ,
它 有 到过 已经 表示 到 费迪南德 ,

此事已告知费迪南德。

[ðæt] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kraʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] ,
that his brother was to resign the imperial crown in his favor ,
那 他的 兄弟 曾是 到 辞职 这 帝国 王冠 在 他的 偏爱 ,

他哥哥将把皇位让给他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv] ['sɒvrənti] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kɔːdɪŋli] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪm][baɪ]
and the symbols of sovereignty were accordingly transmitted to him by
和 这 符号 的 主权 是 因此 传输 到 他 经过
[ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['wɪljəm] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] .
the hands of William of Orange .
这 双手 的 威廉 的 橙子 .

因此，主权的象征物由奥兰治的威廉亲手传给了他。

[ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðæt] ['nəʊblmən] , [vaɪs] - ['tʃɑːnsələ(r)] [sɛld] , [ænd; ənd]
A deputation , moreover , of which that nobleman , Vice - Chancellor Seld , and
一个 代表团 , 而且 , 的 哪个 那 贵族 , 副 - 校长 自 , 和
['dɑːktər; draɪv] . ['wulfgæŋ] ['hɑːlər] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tʃiːfs] ,
Dr . Wolfgang Haller were the chiefs ,
博士 . 沃尔夫冈 哈勒 是 这 酋长们 ,

此外，还有一个代表团，由那位贵族、副总理塞尔德和沃尔夫冈·哈勒博士率领。

[wɒz; wəz] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lektər] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)][ðə; ði][step] [wɪtʃ]
was despatched to signify to the electors of the Empire the step which
曾是 已派送 到 表示 到 这 选举人 的 这 帝国 这 步 哪个
[hæd; həd] [biːn] [ðʌs] [rɪ'zɒlvd] [ə'pɒn] .
had been thus resolved upon .
有 到过 因此 已解决 之上 .

派遣此人向帝国选帝侯们表明已决定采取的这一步骤。

[ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [j'iəz] , [haʊ'evə(r)] , [ˌɪntə'viːnd] , [ə'keɪʒnd] ['pɑːtli] [baɪ][ðə; ði]
A delay of more than two years , however , intervened , occasioned partly by the
一个 延迟 的 更多的 比 二 年 , 然而 , 介入 , 引发 部分 经过 这
['deθs] [ɒv; əv] [θriː] [ɪ'lektər] ,
deaths of three electors ,
死亡人数 的 三 选举人 ,

然而，由于三名选民去世等原因，选举进程被延误了两年多。

['pɑːtli] [baɪ][ðə; ði][wɔː(r)] [wɪtʃ] [səʊ] [suːn] [brəʊk] [aʊt] [ɪn] ['jʊərəp] ,
partly by the war which so soon broke out in Europe ,
部分 经过 这 战争 哪个 所以 很快 打破 出去 在 欧洲 ,

部分原因是由于欧洲很快爆发的战争。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] ['æktɪd] [ə'pɒn] .
before the matter was formally acted upon .
前 这 事情 曾是 正式地 行动 之上 .

在正式采取行动之前。

[ɪn] ['februəri] , - , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ɪ'lektər] , ['hævɪŋ] [biːn] [ə'sembəld] [ɪn] ['fræŋkfət] , [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ˌæbdɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] ,
In February , 1553 , however , the electors , having been assembled in Frankfort , received the abdication of Charles ,
在 二月 , - , 然而 , 这 选举人 , 拥有 到过 组装 在 法兰克福 , 已收到 这 退位 的 查尔斯 ,

然而，1553年2月，选帝侯们聚集在法兰克福，接受了查理一世的退位声明。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɜːd(ə)nænd] .
and proceeded to the election of Ferdinand .
和 继续 到 这 选举 的 费迪南德 .

然后，费迪南德当选总统。

[ðæt] ['empərə(r)] [wɒz; wəz] [kraʊnd] [ɪn] [mɑːtʃ] ,
That Emperor was crowned in March ,
那 皇帝 曾是 加冕 在 行进 ,

那位皇帝于三月加冕。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ] [lɪ'geɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊp] [tuː; tə] [ə'praɪz] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] .
and immediately despatched a legation to the Pope to apprize him of the fact .
和 立即地 已派送 一个 使馆 到 这 教皇 到 报信 他 的 这 事实 .

他立即派遣使节前往教皇处，向教皇通报此事。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [les] [ɪk'spektɪd] [ðæn; ðən] ['eni] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒntɪf] .
Nothing was less expected than any opposition on the part of the pontiff .
没有什么 曾是 较少的 预期的 比 任何 反对 在 这 部分 的 这 教皇 .

教宗的反对意见完全出乎人们的意料。

[ðə; ði] ['kwerələs] ['dəʊtəd] , [haʊ'evə(r)] , [huː] [ðen] [sæt] [ɪn] [ˌes 'tiː] . ['piːtərz] [tʃeə(r)] , [heit] [tʃɑːlz] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [reɪs] .
The querulous dotard , however , who then sat in St . Peter's chair , hated Charles and all his race .
这 抱怨的 老糊涂 , 然而 , WHO 然后 卫星 在 英石 . 彼得的 椅子 , 憎恨 查尔斯 和 全部 他的 种族 .

然而，当时坐在圣彼得宝座上的那个爱抱怨的老糊涂，却憎恨查理和他的所有族人。

[hiː; hi] [ə'kɔːdɪŋli] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [və'lɪdəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [træn'zækʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] ['sæŋkʃn] ['priːviəsli] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pəʊp] ,
He accordingly denied the validity of the whole transaction , without sanction previously obtained from the Pope ,
他 因此 否认 这 有效性 的 这 所有的 交易 , 没有 制裁 之前 获得 从 这 教皇 ,

因此，他否认了整个交易的有效性，因为事先并未获得教皇的批准。

[tuː; tə] [huːm] [ɔːl] [kraʊnz] [bɪ'lɒŋd] .
to whom all crowns belonged .
到 谁 全部 皇冠 属于 .

所有王冠都属于他。

['fɜːd(ə)nænd] , ['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] , [θruː] [hɪz; ɪz] ['envɔi] , [tuː; tə] [mʌtʃ] [rɪ'dɪkjələs] ['dɒgmətɪzəm][ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəʊp] ,

Ferdinand , after listening , through his envoys , to much ridiculous dogmatism on the part of the Pope ,

费迪南德 , 后 聆听 , 通过 他的 使节 , 到 很多 荒谬的 教条主义 在 这 部分 的 这 教皇 ,

费迪南德通过他的使者听取了教皇许多荒谬的教条主义言论后,

[æt; ət][lɑːst] [wɪð'druː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ]['fɔːm(ə)l]['prəʊtest] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [fɜːst] ['rekəg'naɪzd] [baɪ] [kærəfæs] [sək'sesə(r)] ,

at last withdrew from the discussion , with a formal protest , and was first recognized by Caraffa's successor ,

在 最后的 退出 从 这 讨论 , 和 一个 正式的 反对 , 和 曾是 第一的 认可 经过 卡拉法的 接班人 ,

最终，他以正式抗议的方式退出了讨论，并首先得到了卡拉法继任者的承认。

['paɪəs][ˌaɪ 'viː] .

Pius IV .

庇护 第四 .

庇护四世

[tʃɑːlz] [hæd; həd] [nɒt] [dɪ'fɜːd] [hɪz; ɪz] [rɪ'taɪəmənt] [tɪl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] .

Charles had not deferred his retirement till the end of these disputes .

查尔斯 有 不是 延期 他的 退休 直到 这 结尾 的 这些 争议 .

查尔斯并没有等到这些争端结束才退休。

[hiː; hi] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] ['praɪvət] [haʊs] [ɪn] ['brʌs(ə)lz] , [nɪə(r)][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [luː'veɪn] ,

He occupied a private house in Brussels , near the gate of Louvain ,

他 占领 一个 私人的 房子 在 布鲁塞尔 , 靠近 这 门 的 鲁汶 ,

他在布鲁塞尔拥有一栋私人住宅，靠近鲁汶城门。

[ʌn'tɪl] ['ɔːgəst] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - .

until August of the year 1556 .

直到 八月 的 这 年 - .

直至1556年8月。

[ɒn] [ðə; ði] 27th [ɒv; əv] [ðæt] [mʌnθ] , [hiː; hi] [ə'drest] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] [gent] [tuː; tə][dʒɒn] [ɒv; əv] [ˌɑːz'nɑːbrʊk] ,

On the 27th of that month , he addressed a letter from Ghent to John of Osnabruck ,

在 这 27th 的 那 月 , 他 已解决 一个 信 从 根特 到 约翰 的 奥斯纳布吕克 ,

当月27日，他从根特给奥斯纳布吕克的约翰写了一封信。

['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] ['spaiə] , ['steɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌæbdɪ'keɪʃn] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['fɜːd(ə)nænd] ,

president of the Chamber of Spiers , stating his abdication in favor of Ferdinand ,

总统 的 这 商会 的 斯皮尔斯 , 声明 他的 退位 在 偏爱 的 费迪南德 ,

斯皮尔斯商会主席宣布退位，将职位让给费迪南德。

[ænd; ənd] [rɪ'kwestɪŋ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['ɪntərɪm][ðə; ði] [seɪm] [ə'biːdiəns] [mait] [biː; bi] ['rendəd] [tuː; tə] ['fɜːd(ə)nænd] ,

and requesting that in the interim the same obedience might be rendered to Ferdinand ,

和 请求 那 在 这 临时 这 相同的 服从 可能 是 渲染 到 费迪南德 ,

并要求在此期间对斐迪南德给予同样的服从。

[æz; əz][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['jiːldɪd] [tuː; tə][hɪm'self] .
as could have been yielded to himself .
作为 可以 有 到过 产生 到 他自己 .

就像他自己本可以做到的那样。

[ten] [deɪz] ['leɪtə(r)] ; [hiː; hi] [ə'drest] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪst'eɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] ,
Ten days later ; he addressed a letter to the estates of the Empire ,
十 天 之后 ; 他 已解决 一个 信 到 这 庄园 的 这 帝国 ,

十天后，他致信帝国各等级议会。

['steɪtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [fækt] ; [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 17th [sep'tembə(r)] , - , [hiː; hi] [set] [seɪl] [frɒm; frəm]
stating the same fact ; and on the 17th September , 1556 , he set sail from
声明 这 相同的 事实 ; 和 在 这 17th 九月 , - , 他 放 帆 从
['ziːlænd][fɔː(r); fə(r)] [speɪn] .
Zeland for Spain .
新西兰 为了 西班牙 .

陈述了同样的事实；1556 年 9 月 17 日，他从新西兰启航前往西班牙。

[ðiːz] [dɪ'leɪz] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəltɪz] [ə'keɪʒnd] [sʌm; səm] [mɪskən'sepʃnz] .
These delays and difficulties occasioned some misconceptions .
这些 延误 和 困难 引发 一些 误解 .

这些延误和困难导致了一些误解。

['meni] [p'ɜːsənz] [huː] [dɪd] [nɒt] [əd'maɪə(r)] [æn; ən] [ˌæbdɪ'keɪʃn] , [wɪtʃ] ['ʌðə(r)z] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
Many persons who did not admire an abdication , which others , on the contrary ,
许多 人 WHO 做过 不是 钦佩 一个 退位 , 哪个 其他的 , 在 这 相反 ,

许多人并不赞赏退位，而另一些人则恰恰相反。

[ɪs'tiːmd] [æz; əz][æn; ən][ækt][ɒv; əv][ʌnɪg'zɑːmp(ə)ld; ʌneg-][ˌmægnə'nɪməti] ,
esteemed as an act of unexampled magnanimity ,
尊敬的 作为 一个 行为 的 史无前例 海量 ,

被誉为无与伦比的宽宏大量之举，

['staʊtli] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [tuː; tə] [rɪ'naʊns] [ðə; ði]['empaɪə(r)]
stoutly denied that it was the intention of Charles to renounce the Empire
坚定地 否认 那 它 曾是 这 意图 的 查尔斯 到 放弃 这 帝国
.
.
.

他坚决否认查理一世有意放弃帝国。

[ðə; ði] [və'niːʃ(ə)n] ['envɔɪ] [ɪn'fɔːmd] [hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] [ðæt] ['fɜːd(ə)nænd] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [tuː; tə] [biː; bi]
The Venetian envoy informed his government that Ferdinand was only to be
这 威尼斯 使者 知情的 他的 政府 那 费迪南德 曾是 仅有的 到 是
[lef'tenənt] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɑːlz] ,
lieutenant for Charles ,
中尉 为了 查尔斯 ,

威尼斯使节告知其政府，费迪南德只是查理的副手。

['ʌndə(r)] [strɪkt] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] ,
under strict limitations ,
在下面 严格的 限制 ,

在严格的限制下，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [səʊ] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz]
and that the Emperor was to resume the government so soon as his
和 那 这 皇帝 曾是 到 恢复 这 政府 所以 很快 作为 他的
[helθ] [wʊd] [ə'laʊ] .
health would allow .
健康 会 允许 .

皇帝将在身体状况允许的情况下尽快恢复执政。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['ærəs] [ænd; ənd] [dɒn] [hwɑːn; 'dʒuːən] [diː] [mɑːn'riːkeɪ] [hæd; həd] [bəuθ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] ,
The Bishop of Arras and Don Juan de Manrique had both assured him ,
这 主教 的 阿拉斯 和 大学教师 胡安 德 曼里克 有 两个都 保证 他 ,

阿拉斯主教和唐·胡安·德·曼里克都向他保证过：

[hiː; hi] [sed] , [ðæt] [tʃɑːlz] [wʊd] [nɒt] , [ɒn] ['eni] [ə'kaʊnt] , ['defɪnətli] ['æbdɪkeɪt] .
he said , that Charles would not , on any account , definitely abdicate .
他 说 , 那 查尔斯 会 不是 , 在 任何 帐户 , 确实 放弃 .

他说，无论如何，查理都不会绝对退位。

[mɑːn'riːkeɪ] ['iːv(ə)n] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [fɑːs] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] ['eni] [sʌtʃ] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
Manrique even asserted that it was a mere farce to believe in any such intention .
曼里克 甚至 断言 那 它 曾是 一个 仅仅 闹剧 到 相信 在 任何 这样的 意图 .

曼里克甚至断言，相信这种意图纯属无稽之谈。

[ðə; ði] ['empərə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] ,
The Emperor ought to remain to protect his son , by the resources of the Empire ,
这 皇帝 应该 到 保持 到 保护 他的 儿子 , 经过 这 资源 的 这 帝国 ,

皇帝应该留守，利用帝国的资源保护他的儿子。

[ə'genst] [frɑːns] , [ðə; ði] [tɜːrks] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['herətɪks] .
against France , the Turks , and the heretics .
反对 法国 , 这 土耳其人 , 和 这 异端 .

对抗法国、土耳其和异教徒。

[hɪz; ɪz] ['veri] ['ʃædəʊ] [wɒz; wəz] ['terəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['luːθərən] ,
His very shadow was terrible to the Lutherans ,
他的 非常 阴影 曾是 糟糕的 到 这 路德教徒 ,

他的身影令路德教徒感到恐惧。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɔːm] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [raɪz] [ə'gen] [ɪn] [stɜːn] [ri'æləti] [frɒm; frəm] [ɪts] ['temprəri] [greɪv] .
and his form might be expected to rise again in stern reality from its temporary grave .
和 他的 形式 可能 是 预期的 到 上升 再次 在 船尾 现实 从 它是 暂时的 严重 .

人们或许会期待，他的身影会从暂时的坟墓中，在严峻的现实中再次复活。

[taɪm] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ðə; ði] ['fɔːlsəti] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðiːz] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] ,
Time has shown the falsity of all these imaginings ,
时间 有 所示 这 虚假 的 全部 这些 想象 ,

时间已经证明了所有这些想象都是错误的。

[bʌt; bət] [v'juːz] [ðʌs] [meɪn'teɪnd] [baɪ] [ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [best] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] ,
but views thus maintained by those in the best condition to know the truth ,
但 浏览 因此 维持 经过 那些 在 这 最好的 状况 到 知道 这 真相 ,

但这种观点却是那些最了解真相的人所持有的。

[pruːv] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][men][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ə; eɪ][træn'zækʃ(ə)n] [wɪtʃ]
prove how difficult it was for men to believe in a transaction which
证明 如何 难的 它 曾是 为了 男人 到 相信 在 一个 交易 哪个
[wɒz; wəz] [ðen] [səʊ][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ,
was then so extraordinary ,
曾是 然后 所以 非凡的 ,

证明在当时，人们很难相信这样一项非同寻常的交易。

[ænd; ənd] [haʊ] ['lɪt(ə)l] ['kɒnsənənt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðeə(r)] [aɪz] [wɪð] [truː] [prə'praɪəti] .
and how little consonant it was in their eyes with true propriety .
和 如何 小的 辅音 它 曾是 在 他们的 眼睛 和 真的 礼 .

在他们眼中，这与真正的得体是多么格格不入啊。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ə'send] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] [ˌdaɪə'kliːʃən] ,
It was necessary to ascend to the times of Diocletian ,
它 曾是 必要的 到 上升 到 这 时代 的 戴克里先 ,

有必要追溯到戴克里先时代。

[tuː; tə][faɪnd][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ˌæbdɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]['empaɪə(r)] , [ɒn][səʊ] [dɪ'lɪbərət]
to find an example of a similar abdication of empire , on so deliberate
到 寻找 一个 例子 的 一个 相似的 退位 的 帝国 , 在 所以 商榷
[ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [ə; eɪ] [skeɪl] ,
and extensive a scale ,
和 广泛的 一个 规模 ,

要找到类似规模和程度如此之大的帝国退位案例，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['ɪŋglɪʃ] [hɪ'stɔːriən][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)][hæz; həz] [kəm'peəd] [ðə; ði]
and the great English historian of the Roman Empire has compared the
和 这 伟大的 英语 历史学家 的 这 罗马 帝国 有 比较的 这
[tuː] [ækts] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
two acts with each other .
二 行为 和 每个 其他 .

英国伟大的罗马帝国历史学家曾将这两件事进行了比较。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [siːm] [ə; eɪ][vɑːst] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][keɪsɪz] .
But there seems a vast difference between the cases .
但 那里 似乎 一个 广阔的 不同之处 之间 这 案例 .

但这些案例之间似乎存在巨大差异。

[bəʊθ] ['empərəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['səʊldʒəz] ; [bəʊθ][wɜː(r); wə(r)] ['mɜːsɪləs] ['pəːsikjuːtə] [ɒv; əv]
Both emperors were distinguished soldiers ; both were merciless persecutors of
两个都 皇帝们 是 杰出的 士兵 ; 两个都 是 无情 迫害者 的
[dɪ'fensləs] ['krɪstʃənz] ;
defenceless Christians ;
毫无防备 基督徒 ;

两位皇帝都是杰出的将领；两人都残酷迫害手无寸铁的基督徒；

[bəʊθ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ʌn'baʊndɪd] ['empaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['æbsəluːt] [sɪ'kluːʒ(ə)n] .
both exchanged unbounded empire for absolute seclusion .
两个都 交换 无界 帝国 为了 绝对 隔离 .

两者都放弃了无垠的帝国，转而追求绝对的隐居。

[bʌt; bət][ˌdaɪə'kliːʃən][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [ləʊɪst] [ə'bɪs] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ˌdegrə'deɪʃn] — [ðə; ði] [sleɪv]
But Diocletian was born in the lowest abyss of human degradation — the slave
但 戴克里先 曾是 出生 在 这 最低 深渊 的 人类 降解 — 这 奴隶
[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] .
and the son of a slave .
和 这 儿子 的 一个 奴隶 .

但戴克里先出生于人类堕落的最底层——奴隶，而且是奴隶的儿子。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] [haɪɪst] ['pɪnək(ə)l] [ɒv; əv]['hjuːmən]
For such a man , after having reached the highest pinnacle of human
为了 这样的 一个 男人 , 后 拥有 达到 这 最高 巅峰 的 人类
['greɪtnəs] ,
greatness ,
伟大 ,

对于这样一个人来说，在达到人类伟大巅峰之后，

['vɒləntrəli] [tuː; tə] [dɪ'send] [frɒm; frəm]['paʊə(r)] , [siːm] [æn; ən][ækt][ɒv; əv][fɑː(r)]['greɪtə(r)]
voluntarily to descend from power , seems an act of far greater
自愿 到 下降 从 力量 , 似乎 一个 行为 的 远的 更大的
[ˌmægnə'nɪməti][ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪ'triːt] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] .
magnanimity than the retreat of Charles .
海量 比 这 撤退 的 查尔斯 .

自愿放弃权力，这似乎比查理二世的退位更显宽宏大量。

[bɔːn] [ɪn][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] , ['hævɪŋ] ['eksəd] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ɔː'θɒrəti] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] ,
Born in the purple , having exercised unlimited authority from his boyhood ,
出生 在 这 紫色的 , 拥有 锻炼 无限 权威 从 他的 童年 ,

他生于皇室，自幼便拥有至高无上的权力。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [wɔːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l][səʊ] ['meni] [kraʊnz] [ænd; ənd] ['kɒrənet] ,
and having worn from his cradle so many crowns and coronets ,
和 拥有 磨损 从 他的 摇篮 所以 许多 皇冠 和 冠冕 ,

他从襁褓中就戴过那么多王冠和小冠，

[ðə; ði]['dʒɜːmən]['empərə(r)] [mait] [wel] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə]
the German Emperor might well be supposed to have learned to
这 德语 皇帝 可能 出色地 是 据称 到 有 学习 到
['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðem; ðəm][æt; ət][ðeə(r)]['prɒpə(r)]['væljuː] .
estimate them at their proper value .
估计 他们 在 他们的 恰当的 价值 .

德意志皇帝很可能已经学会了如何正确地评估它们的价值。

[kən'temp(ə)rəri] [maɪndz][wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['məʊtɪvz] [wɪtʃ]
Contemporary minds were busy , however , to discover the hidden motives which
当代的 思想 是 忙碌的 , 然而 , 到 发现 这 隐 动机 哪个
[kʊd; kəd][hæv; həv] ['ɪnfluənst] [hɪm] ,
could have influenced him ,
可以 有 影响 他 ,

然而，当时的人们却忙于探寻可能影响他的隐藏动机。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] , ['iːv(ə)n] [jet] , [hæz; həz] ['hɑːdli] [siːst] [tuː; tə]['wʌndə(r)] .
and the world , even yet , has hardly ceased to wonder .
和 这 世界 , 甚至 然而 , 有 几乎 停止 到 想知道 .

而世界至今仍未停止对此感到惊奇。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['kærəktə(r)] ,
Yet it would have been more wonderful , considering the Emperor's character ,
然而 它 会 有 到过 更多的 精彩的 , 考虑 这 皇帝的 特点 ,
[hæd; həd][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] .
had he remained .
有 他 剩余 .

但考虑到皇帝的性格，如果他能留下来，那将会更加美好。

[ðə; ði][end][hæd; həd][nɒt] [kraʊnd] [ðə; ði] [wɜːk] ; [ˌaɪ 'tiː][nɒt] [ʌn'riːznəbli] [dɪs'kraʊn] [ðə; ði]
The end had not crowned the work ; it not unreasonably discrowned the
这 结尾 有 不是 加冕 这 工作 ; 它 不是 不合理地 被剥夺王冠 这
['wɜːkmən] .
workman .
工人 .

结局并没有使作品臻于完美；它也没有无理地剥夺工匠的功劳。

[ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'rɪə(r)] [hæd; həd] [biːn] [wʌn]
The earlier , and indeed the greater part of his career had been one
这 早些时候 , 和 的确 这 更大的 部分 的 他的 职业 有 到过 一
[ʌn'brəʊkən] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['traɪʌmfs] .
unbroken procession of triumphs .
未破 游行 的 胜利 .

他职业生涯早期，乃至大部分时间，都是一帆风顺的胜利。

[ðə; ði] ['tʃerɪʃt] [driːm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [juːθ] ,
The cherished dream of his grandfather , and of his own youth ,
这 珍爱 梦 的 他的 祖父 , 和 的 他的 自己的 青年 ,

这是他祖父珍藏的梦想，也是他自己年轻时的梦想。

[tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] [poʊps] ['trɪp(ə)l] [kraʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hə'redɪt(ə)ri] [pə'zeʃənz]
to add the Pope's triple crown to the rest of the hereditary possessions
到 添加 这 教皇的 三倍 王冠 到 这 休息 的 这 遗传 财产
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ,
of his family ,
的 他的 家庭 ,

将教皇的三重皇冠添加到他家族的其他世袭财产中，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [biːn] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] .
he had indeed been obliged to resign .
他 有 的确 到过 有义务 到 辞职 .

他确实被迫辞职了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] ['præktɪkl] ['flemɪʃ] [sens] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [lɒŋ] [ɪn] [kaɪ'mɪərəz] ,
He had too much practical Flemish sense to indulge long in chimeras ,
他 有 也 很多 实际的 弗拉芒语 感觉 到 放纵 长的 在 嵌合体 ,

他有着过于务实的佛兰德斯式常识，不会长时间沉溺于虚幻的幻想。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] ['əʊvə(r)] [fə'mɪdəb(ə)l] ['raɪvlz] , [ænd; ənd] [hiː; hi]
but he had achieved the Empire over formidable rivals , and he
但 他 有 已达成 这 帝国 超过 强大 竞争对手 , 和 他
[hæd; həd] [sək'sesɪvli] [nɒt] ['əʊnli] ['kɔŋkə] ,
had successively not only conquered ,
有 依次 不是 仅有的 征服 ,

但他战胜了强大的对手，建立了帝国，而且他不仅接连征服了，

[bʌt; bət] ['kæptʃəd] ['ɔːlməʊst] ['evri] ['pəʊt(ə)nteɪt] [huː] [hæd; həd] [ə'reɪd] [hɪm'self] [ɪn] [ɑːmz] [ə'genst] [hɪm]
but captured almost every potentate who had arrayed himself in arms against him
但 捕获 几乎 每一个 强势 WHO 有 排列 他自己 在 武器 反对 他
.
.
.

但几乎所有集结军队对抗他的君主都被他俘虏了。

['klemənt] [ænd; ənd] ['frɑːnsɪs] , [ðə; ði] [djuːks] [ænd; ənd] [lændgreɪvz] [ɒv; əv] , ['klevə(r)] , ['hes] , ['sæks(ə)nɪ]
Clement and Francis , the Dukes and Landgraves of , Clever , Hesse , Saxony
克莱门特 和 弗朗西斯 , 这 公爵 和 兰德格雷夫斯 的 , 聪明的 , 黑森州 , 萨克森
, [ænd; ənd] ['brʌnzwɪk] ,
, and Brunswick ,
, 和 布伦瑞克 ,

克莱门特和弗朗西斯，克莱弗、黑森、萨克森和不伦瑞克的公爵和伯爵

[hiː; hi] [hæd; həd] [baʊnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [wiːlz] ; ['fɔːsɪŋ] ['meni] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [bred] [ɒv; əv]
he had bound to his chariot wheels ; forcing many to eat the bread of
他 有 边界 到 他的 战车 车轮 ; 强制 许多 到 吃 这 面包 的
[hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ænd; ənd] [kæp'tɪvəti] ,
humiliation and captivity ,
屈辱 和 囚禁 ,

他将奴隶绑在战车轮上，迫使许多人吃下屈辱和奴役的面包。

['djʊərɪŋ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['wɪəri] [j'iəz] .
during long and weary years .
期间 长的 和 厌倦 年 .

漫长而疲惫的岁月。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] [hæd; həd] [rɪ'vɜːst] [ɔːl] [ɪts] ['priːviəs] ['glɔːriz] .
But the concluding portion of his reign had reversed all its previous glories .
但 这 总结 部分 的 他的 在位 有 反转 全部 它是 以前的 荣耀 .

但他统治的最后阶段却逆转了之前所有的辉煌。

[hɪz; ɪz] [həʊl] [kə'rɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['feɪljə(r)] .
His whole career had been a failure .
他的 所有的 职业 有 到过 一个 失败 .

他的整个职业生涯都以失败告终。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dɪ'fiːtɪd] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ɪn][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] .
He had been defeated , after all , in most of his projects .
他 有 到过 战败 , 后 全部 , 在 最多 的 他的 项目 .

毕竟，他的大多数项目都以失败告终。

[hiː; hi][hæd; həd]['hʌmb(ə)ld]['frɑːnsɪs] , [bʌt; bət] ['henri] [hæd; həd][məʊst] ['sɪgnəli] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
He had humbled Francis , but Henry had most signally avenged his father .
他 有 谦卑 弗朗西斯 , 但 亨利 有 最多 发出信号 复仇 他的 父亲 .

他挫败了弗朗西斯的意志，但亨利最彻底地为他的父亲报了仇。

[hiː; hi][hæd; həd]['træmp(ə)ld][ə'pɒn] ['fɪlɪp] [ɒv; əv] ['hes] [ænd; ənd] ['fredrɪk] [ɒv; əv]['sæks(ə)nɪ] ,
He had trampled upon Philip of Hesse and Frederic of Saxony ,
他 有 践踏 之上 菲利普 的 黑森州 和 弗雷德里克 的 萨克森 ,

他践踏了黑森的菲利普和萨克森的弗雷德里克，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðæt] ['dʒɜːmən] [reɪs] , [wɪtʃ] [hiː; hi]
but it had been reserved for one of that German race , which he
但 它 有 到过 预订的 为了 一 的 那 德语 种族 , 哪个 他
['kærəktəˌraɪzd] [æz; əz] " ['driːmi] ,
characterized as " dreamy ,
特征化的 作为 " 梦幻般的 ,

但这只留给了德国人，他形容德国人是“梦幻般的”。

['drʌŋkən] , [ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ɪn'triːg] , " [tuː; tə][ˌaʊt'wɪt][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]
drunken , and incapable of intrigue , " to outwit the man who had
醉 , 和 无法 的 阴谋 , " 到 智胜 这 男人 WHO 有
[ˌaʊt'wɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ,
outwitted all the world ,
被智胜 全部 这 世界 ,

醉醺醺的，而且不具备阴谋诡计的能力，“去智胜那个智胜了全世界的人”，

[ænd; ənd][tuː; tə][draɪv] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ɪn] [ˌɪgnə'mɪniəs] [flaɪt] , [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] .
and to drive before him , in ignominious flight , the conqueror of the nations .
和 到 驾驶 前 他 , 在 可耻 航班 , 这 征服者 的 这 国家 .

并驱赶着征服列国的勇士，让他狼狈逃窜。

[ðə; ði]['dʒɜːmən] [læd] [huː] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [bəʊθ][wɔː(r)][ænd; ənd] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt]
The German lad who had learned both war and dissimulation in the court
这 德语 小伙子 WHO 有 学习 两个都 战争 和 伪装 在 这 法庭
[ænd; ənd][kæmp][ɒv; əv][hɪm] [huː] [wɒz; wəz][səʊ] [prə'faʊnd] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][bəʊθ] [ɑːts] ,
and camp of him who was so profound a master of both arts ,
和 营 的 他 WHO 曾是 所以 深刻的 一个 掌握 的 两个都 艺术 ,

这位德国少年在一位精通战争与伪装之道的大师的宫廷和军营中，学会了战争与伪装的双重技巧。

[wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [ɪ'klɪps] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [ɒn][ðə; ði][məʊst] ['ɔːgəst] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv]
was destined to eclipse his teacher on the most august theatre of
曾是 注定 到 蚀 他的 老师 在 这 最多 八月 剧院 的
['krɪsndəm] .
Christendom .
基督教世界 .

注定要在基督教世界最崇高的剧院里超越他的老师。

[əb'zɔːbd] [æt; ət] - [wɪð] [ðə; ði] [dɪˌlɪbə'reɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [trent] ['kaʊns(ə)l] ,
Absorbed at Innspruck with the deliberations of the Trent Council ,
吸收 在 - 和 这 审议 的 这 特伦特 理事会 ,

在因斯普吕克，我全神贯注地聆听着特伦特河委员会的讨论。

[tʃɑːlz] [hæd; həd][nɒt] [hiːd] [ðə; ði]['dɪstənt] ['mʌtəriŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tempɪst] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
Charles had not heeded the distant mutterings of the tempest which was
查尔斯 有 不是 听从了 这 遥远 低语 的 这 暴风雨 哪个 曾是
['gæðərɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] .
gathering around him .
采集 大约 他 .

查尔斯没有理会远处传来的风暴即将来临的低语声。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [krʌʃ] , [fər'evə(r)] , [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [tʃɜːtʃ] ,
While he was preparing to crush , forever , the Protestant Church ,
尽管 他 曾是 准备 到 压碎 , 永远 , 这 新教 教会 ,

当他准备永远摧毁新教教会时，

[wɪð] [ðə; ði] [ɑːmz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [bentʃ] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːdʒɪŋ] , [ləʊ] ! [ðə; ði]['ræpɪd][ænd; ənd]
with the arms which a bench of bishops were forging , lo ! the rapid and
和 这 武器 哪个 一个 长椅 的 主教们 是 锻造 , 洛 ! 这 迅速的 和
['despərət] ['mɒrɪs] ,
desperate Maurice ,
绝望的 莫里斯 ,

瞧！手持主教们正在锻造的武器，迅猛而绝望的莫里斯！

[wɪð] [lɒŋ] [red] [bɪəd] ['striːmɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['miːtiə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɪnd] , ['dæʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
with long red beard streaming like a meteor in the wind , dashing through the
和 长的 红色的 胡须 流媒体 喜欢 一个 流星 在 这 风 , 帅气 通过 这
['maʊntən] ['pɑːsɪz] ,
mountain passes ,
山 通过 ,

他长长的红胡子像流星一样在风中飘扬，飞驰穿过山间隘口。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɑːnsəz] — ['ɑːgjʊm(ə)nts][mɔː(r)] [kən'vɪnsɪŋ] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['dɒgməz]
at the head of his lancers — arguments more convincing than all the dogmas
在 这 头 的 他的 枪骑兵 — 论点 更多的 令人信服的 比 全部 这 教条
[ɒv; əv] [grɑːn'vɛl] !
of Granvelle !
的 格兰维尔 !

在他的长矛兵最前面——这些论点比格兰维尔的所有教条都更有说服力！

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz][æn; ən][əʊld]['wʊmən] , [ðə; ði]['empərə(r)][hæd; həd] [ə'temptɪd] [ɒn][ðə; ði] 6th ['eɪprəl] ,
Disguised as an old woman , the Emperor had attempted on the 6th April ,
伪装 作为 一个 老的 女士 , 这 皇帝 有 尝试过 在 这 6th 四月 ,

4月6日，皇帝乔装成老妇人，试图……

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ə; eɪ] ['pɛzənts] ['wægən] , [frɒm; frəm] - ['ɪntuː] ['flɑːndəz] .
to escape in a peasant's wagon , from Innspruck into Flanders .
到 逃脱 在 一个 农民的 车皮 , 从 - 进入 弗兰德斯 .

搭乘农民的马车，从因斯普吕克逃往弗兰德斯。

[seɪvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] [ˌmiːdi'eɪʃn] [ɒv; əv]['fɜːd(ə)nænd] , [hiː; hi][hæd; həd] , [ə; eɪ] [fjuː]
Saved for the time by the mediation of Ferdinand , he had , a few
已保存 为了 这 时间 经过 这 调解 的 费迪南德 , 他 有 , 一个 很少
[wiːks] ['leɪtə(r)] ,
weeks later ,
周 之后 ,

在费迪南德的斡旋下，他暂时获救，几周后，

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [truːps] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] ['mɒrɪs] , [æt; ət] - ,
after his troops had been defeated by Maurice , at Fussen ,
后 他的 军队 有 到过 战败 经过 莫里斯 , 在 - ,

在菲森战役中，他的部队被莫里斯击败之后，

[ə'gen] [fled] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 22nd [meɪ] , ['ɔːlməʊst] [ˌʌnə'tendɪd] , [sɪk] [ɪn] ['bɒdi] [ænd; ənd]
again fled at midnight of the 22nd May , almost unattended , sick in body and
再次 逃亡 在 午夜 的 这 22nd 可能 , 几乎 无人看管 , 生病的 在 身体 和
[səʊl] ,
soul ,
灵魂 ,

5月22日午夜，他再次逃离，几乎无人照料，身心俱疲。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] , ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd] [reɪn] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] ['ælpaɪn] ['pɑːsɪz]
in the midst of thunder , lightning , and rain , along the difficult Alpine passes
在 这 中间 的 雷 , 闪电 , 和 雨 , 沿着 这 难的 高山 通过
[frɒm; frəm] - ['ɪntuː] [kə'rinθiə] .
from Innspruck into Carinthia .
从 - 进入 卡林西亚 .

在雷鸣、闪电和暴雨中，沿着从因斯普吕克到克恩顿州的崎岖阿尔卑斯山隘。

[hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l][hæd; həd] [pə'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] , ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] ,
His pupil had permitted his escape , only because in his own language ,
他的 瞳孔 有 允许 他的 逃脱 , 仅有的 因为 在 他的 自己的 语言 ,

他的学生之所以允许他逃脱，仅仅是因为用他自己的语言来说，

" [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɜːd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [kən'viːniənt] [keɪdʒ] .
" for such a bird he had no convenient cage .
" 为了 这样的 一个 鸟 他 有 不 方便的 笼 .

对于这样一只鸟来说，他没有合适的笼子。

" [ðə; ði] [ɪm'prɪznd] ['prɪnsɪz] [naʊ] [əud] [ðeə(r)][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , [nɒt][tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['klemənsi] ,
" The imprisoned princes now owed their liberation , not to the Emperor's clemency ,
" 这 被监禁 王子们 现在 欠款 他们的 解放 , 不是 到 这 皇帝的 宽恕 ,
[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz]['pænɪk] .
but to his panic .
但 到 他的 恐慌 .

“被囚禁的王子们如今的获释，并非归功于皇帝的仁慈，而是归功于他的恐慌。”

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv]['pɑːsˌaʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːgəst] , [krʌʃt] [ðə; ði] [həʊl] ['fæbrɪk][ɒv; əv][ðə; ði]
The peace of Passau , in the following August , crushed the whole fabric of the
这 和平 的 帕绍 , 在 这 下列的 八月 , 碎 这 所有的 织物 的 这
['ɛmpərərz] [tɔɪl] ,
Emperor's toil ,
皇帝的 辛劳 ,

次年八月签订的帕绍和约彻底粉碎了皇帝的苦心经营。

[ænd; ənd][leɪd] - [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [tʃɜːtʃ] .
and laid - the foundation of the Protestant Church .
和 铺设 - 这 基础 的 这 新教 教会 .

并奠定了基督教新教教会的基础。

[hiː; hi][hæd; həd] ['smɪtn] [ðə; ði] ['prɒtɪstənts] [æt; ət] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] .

He had smitten the Protestants at Muhlberg for the last time .

他 有 迷恋 这 新教徒 在 - 为了 这 最后的 时间 .

他最后一次在穆尔贝格击败了新教徒。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [delt] [wɪð] [rəʊm] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][pəʊp] ,

On the other hand , the man who had dealt with Rome , as if the Pope ,

在 这 其他 手 , 这 男人 WHO 有 已处理 和 罗马 , 作为 如果 这 教皇 ,

另一方面，那个与罗马打过交道的人，就好像教皇一样，

[nɒt][hiː; hi] , [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['væsl] , [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] ['wɪtnəs] , [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] ,

not he , had been the vassal , was compelled to witness , before he departed ,

不是 他 , 有 到过 这 附庸 , 曾是 被迫 到 证人 , 前 他 已离开 ,

不是他，而是那个曾是封臣的人，被迫在离开前亲眼目睹这一切。

[ðə; ði] ['ɪnsələns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɒntɪf] [huː] [tʊk] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [praɪd] [ɪn] [ɪn'sʌltɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌmblɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,

the insolence of a pontiff who took a special pride in insulting and humbling his house ,

这 傲慢 的 一个 教皇 WHO 采取 一个 特别的 自豪 在 侮辱 和 令人谦卑 他的 房子 ,

一位教皇的傲慢无礼，他以侮辱和羞辱自己的家族为荣。

[ænd; ənd]['træmp(ə)lɪŋ][ə'pɒn][ðə; ði][praɪd][ɒv; əv] [tʃɑːlz] , ['fɪlɪp] [ænd; ənd]['fɜːd(ə)nænd] .

and trampling upon the pride of Charles , Philip and Ferdinand .

和 践踏 之上 这 自豪 的 查尔斯 , 菲利普 和 费迪南德 .

践踏了查理、菲利普和费迪南的尊严。

[ɪn] [frɑːns] [tuː] ,

In France too ,

在 法国 也 ,

法国也是如此。

[ðə; ði] [dɪ'zɑːstrəs] [siːdʒ] [ɒv; əv] [mes] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['zəʊdiæk][ðə; ði] ['feɪt(ə)l][saɪn][ɒv; əv]['kænsə(r)][hæd; həd] [biːn] [riːtʃt] .

the disastrous siege of Metz had taught him that in the imperial zodiac the fatal sign of Cancer had been reached .

这 灾难性的 围城 的 梅茨 有 教授 他 那 在 这 帝国 星座 这 致命的 符号 的 癌症 有 到过 达到 .

梅斯围城战的惨痛教训让他明白，在帝国黄道十二宫中，凶险的巨蟹座已经来临。

[ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kræb] , [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] " [plʌs] ['sɪtrə] ,

The figure of a crab , with the words " plus citra ,

这 数字 的 一个 螃蟹 , 和 这 字 " 加 西特拉 ,

一只螃蟹的图案，旁边写着“plus citra,

" [ɪn'sted] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [praʊd] ['mɒtəʊ][ɒv; əv] " [plʌs] ['ʌltrə] ,

" instead of his proud motto of " plus ultra ,

" 反而 的 他的 自豪的 座右铭 的 " 加 极端主义者 ,

而不是他引以为豪的座右铭“超越极限”,

" [skrɔːl] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][rɪ'zaɪdɪd]['djʊərɪŋ] [ðæt] ['dɪzməl] ['iːpɒk] ,

" scrawled on the walls where he had resided during that dismal epoch ,

" 潦草的 在 这 墙壁 在哪里 他 有 居住地 期间 那 惨淡 时代 ,

“在他度过那段黑暗岁月时居住的墙壁上潦草地写下的字迹”

[ə'vendʒ] [mɔː(r)] ['diːpli] , [pə'hæps] , [ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒestə(r)] [θɔːt] , [ðə; ði] ['priːviəs] [mis'fɔːtʃənz] [ɒv; əv] [frɑːns] .

avenged more deeply , perhaps , than the jester thought , the previous misfortunes of France .

复仇 更多的 深 , 也许 , 比 这 小丑 想法 , 这 以前的 不幸 的 法国 .

或许，法国此前的不幸遭遇，得到了比小丑想象中更深层次的复仇。

[ðə; ði][grænd] [tɜːk] , [tuː] , ['sɒlɪmən] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] , [pə'zest] [məʊst][ɒv; əv] ['hʌŋgəri] ,

The Grand Turk , too , Solyman the Magnificent , possessed most of Hungary ,

这 盛大 土耳其人 , 也 , 索利曼 这 壮丽 , 拥有 最多 的 匈牙利 ,

伟大的土耳其人索莱曼大帝也曾拥有匈牙利的大部分地区。

[ænd; ənd] [held] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ə; eɪ] [fliːt] ['redi] [tuː; tə] [seɪl] [ə'genst] ['neɪplz] ,

and held at that moment a fleet ready to sail against Naples ,

和 握住 在 那 片刻 一个 舰队 准备好 到 帆 反对 那不勒斯 ,

当时他们集结了一支舰队，随时准备开赴那不勒斯。

[ɪn][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [pəʊp] [ænd; ənd] [frɑːns] .

in co - operation with the Pope and France .

在 合作 - 手术 和 这 教皇 和 法国 .

与教皇和法国合作。

[ðʌs] [ðə; ði]['ɪnfɪdəl; 'ɪnfɪdel] , [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['həʊli] [tʃɜːtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [kəm'baɪnd] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [krʌʃ] [hɪm] .

Thus the Infidel , the Protestant , and the Holy Church were all combined together to crush him .

因此 这 异教徒 , 这 新教 , 和 这 圣 教会 是 全部 合并 一起 到 压碎 他 .

因此，异教徒、新教徒和圣教会联合起来镇压他。

[tə'wɔːdz] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [hiː; hi] [stʊd] [nɒt][ɪn][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒŋkərə(r)] ,

Towards all the great powers of the earth , he stood not in the attitude of a conqueror ,

向 全部 这 伟大的 权力 的 这 地球 , 他 站立 不是 在 这 态度 的 一个 征服者 ,

面对地球上所有强权，他并没有摆出征服者的姿态。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , ['bæfld] , [dɪ'fiːtɪd] ['pəʊt(ə)nteɪt] .

but of a disappointed , baffled , defeated potentate .

但 的 一个 失望的 , 困惑 , 战败 强势 .

但却是一位失望、困惑、战败的统治者的感受。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,

Moreover ,

而且 ,

而且，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['fɔɪld] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːnɪst] [ə'tempts] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [θrəʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪlɪp] .

he had been foiled long before in his earnest attempts to secure the imperial throne for Philip .

他 有 到过 挫败 长的 前 在 他的 认真 尝试 到 安全的 这 帝国 王座 为了 菲利普 .

他很久以前就曾竭尽全力想让菲利普登上皇位，但最终失败了。

['fɜːd(ə)nænd][ænd; ənd][ˌmæksɪ'mɪlɪən][hæd; həd][bəʊθ] ['staʊtli] [rɪ'zɪstɪd] [hɪz; ɪz]['ɑːgjʊm(ə)nts][ænd; ənd]
Ferdinand and Maximilian had both stoutly resisted his arguments and
费迪南德 和 马克西米利安 有 两个都 坚定地 抵抗 他的 论点 和
[hɪz; ɪz] ['blændɪʃmənts] .
his blandishments .
他的 奉承 .

费迪南德和马克西米利安都坚决抵制了他的论点和甜言蜜语。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði]['slendə(r)] ['pætrɪməni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
The father had represented the slender patrimony of their branch of the
这 父亲 有 代表 这 苗条 遗产 的 他们的 分支 的 这
['fæməli] ,
family ,
家庭 ,

父亲代表着他们这支家族微薄的遗产。

[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv] ['fɪlɪp] ; [huː] , ['biːɪŋ] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [bʌt; bət][ə; eɪ]
compared with the enormous heritage of Philip ; who , being after all , but a
比较的 和 这 巨大的 遗产 的 菲利普 ; WHO , 存在 后 全部 , 但 一个
[mæn] ,
man ,
男人 ,

与菲利普的巨额遗产相比，他毕竟只是一个人，

[ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [wɪð] ['faɪnaɪt] [p'aʊəz] ,
and endowed with finite powers ,
和 捐赠 和 有限 权力 ,

并且被赋予了有限的权力，

[mait] [sɪŋk] ['ʌndə(r)][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['preʃə(r)] [ɒv; əv]['empaɪə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wɪʃt] [tuː; tə]
might sink under so great a pressure of empire as his father wished to
可能 下沉 在下面 所以 伟大的 一个 压力 的 帝国 作为 他的 父亲 希望 到
[prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
provide for him .
提供 为了 他 .

他可能会因为父亲希望为他提供的优渥条件而承受不住帝国的巨大压力。

[ˌmæksɪ'mɪlɪən] , ['ɔːlsəʊ] , [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æz; əz] [gʊd] [æn; ən] ['æpɪtaɪt]
Maximilian , also , assured his uncle that he had as good an appetite
马克西米利安 , 还 , 保证 他的 叔叔 那 他 有 作为 好的 一个 食欲
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraʊn] [æz; əz] ['fɪlɪp] ,
for the crown as Philip ,
为了 这 王冠 作为 菲利普 ,

马克西米利安也向他的叔叔保证，他对王位的渴望和菲利普一样强烈。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][daɪ'dʒest][ðə; ði]['dɪgnəti] [kwaɪt] [æz; əz] ['iːzəli] .
and could digest the dignity quite as easily .
和 可以 消化 这 尊严 相当 作为 容易地 .

也能轻易接受这份尊严。

[ðə; ði][sʌn] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] [ðʌs] [sə'lɪsɪtəs] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] ,
The son , too , for whom the Emperor was thus solicitous , had already ,
这 儿子 , 也 , 为了 谁 这 皇帝 曾是 因此 殷勤 , 有 已经 ,
[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ˌæbdɪ'keɪʃn] ,
before the abdication ,
前 这 退位 ,

皇帝如此关爱的儿子，在退位之前就已经……

[rɪ'peɪd] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] [wɪð] [ɪn'grætɪtjuːd] .
repaid his affection with ingratitude .
已偿还 他的 感情 和 忘恩负义 .

她以忘恩负义回报了他的爱。

[hiː; hi][hæd; həd] [tɜːnd] [aʊt] [ɔːl][hɪz; ɪz]['fɑː.ðərz] [əʊld] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][mɪ'læn] ,
He had turned out all his father's old officials in Milan ,
他 有 转向 出去 全部 他的 父亲的 老的 官员 在 米兰 ，

他把父亲在米兰的所有老官员都赶走了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm][æt; ət] ['brʌs(ə)lz] ,
and had refused to visit him at Brussels ,
和 有 拒绝 到 访问 他 在 布鲁塞尔 ，

并拒绝前往布鲁塞尔探望他。

[tɪl] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ˌserɪ'məʊniəl] [rɪ'spekt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [njuː] - [meɪd]
till assured as to the amount of ceremonial respect which the new - made
直到 保证 作为 到 这 数量 的 仪式 尊重 哪个 这 新的 - 制成
[kɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
king was to receive at the hands of his father .
国王 曾是 到 收到 在 这 双手 的 他的 父亲 .

直到确信新国王将从其父那里获得多少礼仪上的尊重。

[hæd; həd][ðə; ði]['empərə(r)] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [reɪn] ,
Had the Emperor continued to live and reign ,
有 这 皇帝 持续 到 居住 和 在位 ，

如果皇帝继续活下去并继续统治，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪm'self] ['laɪkwaɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['mɔːt(ə)l]['kɒmbæt] [wɪð] [ðæt] [greɪt]
he would have found himself likewise engaged in mortal combat with that great
他 会 有 成立 他自己 同样地 已订婚的 在 凡人 战斗 和 那 伟大的
[rɪ'lɪdʒəs] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] ,
religious movement in the Netherlands ,
宗教 移动 在 这 荷兰 ，

他同样会发现自己卷入了与荷兰那场伟大的宗教运动的殊死搏斗之中。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] ['meni] [j'iəz] [lɒŋgə(r)][tuː; tə] [sə'pres] ,
which he would not have been able many years longer to suppress ,
哪个 他 会 不是 有 到过 有能力的 许多 年 更长 到 压制 ，

他再过几年就无法压制这种情绪了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [left] [æz; əz][ə; eɪ] ['legəsi] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd]['faɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] .
and which he left as a legacy of blood and fire to his successor .
和 哪个 他 左边 作为 一个 遗产 的 血 和 火 到 他的 接班人 .

他留给继任者的，是一份血与火的遗产。

[bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sentʃəri] , [tʃɑːlz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'krepɪt] , [ɪg'zɔːstɪd] [mæn]
Born in the same year with his century , Charles was a decrepit , exhausted man
出生 在 这 相同的 年 和 他的 世纪 ， 查尔斯 曾是 一个 衰老 ， 筋疲力尽的 男人
[æt; ət] ['fɪfti] - [faɪv] ,
at fifty - five ,
在 五十 - 五 ，

查尔斯出生于他所处的世纪，55岁时已是一位衰老疲惫的老人。

[waɪl] [ðæt] ['glɔːriəs] [eɪdʒ] ,
while that glorious age ,
尽管 那 辉煌 年龄 ，

在那个辉煌的时代，

[ɪn] [wɪtʃ] [hjuː'mænəti][wɒz; wəz][tuː; tə] [bɜːst] [fər'evə(r)][ðə; ði] ['siəmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][səʊ]
in which humanity was to burst forever the cerements in which it had so
在 哪个 人类 曾是 到 爆裂 永远 这 寿衣 在 哪个 它 有 所以
[lɒŋ] [biːn] ['berid] ,
long been buried ,
长的 到过 埋葬 ，

人类将永远冲破长期以来将他们埋葬其中的牢笼，

[wɒz; wəz][bʌt; bət] [ə'weɪkənɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ɪts] [streŋθ] .
was but awakening to a consciousness of its strength .
曾是 但 唤醒 到 一个 意识 的 它是 力量 .

只不过是觉醒并意识到自身的力量而已。

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [skiːm] , ['brəʊkən][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] , [wɪð] ['ɪnkʌm] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] , [ɪst'eɪts]
Disappointed in his schemes , broken in his fortunes , with income anticipated , estates
失望的 在 他的 方案 , 破碎的 在 他的 财富 , 和 收入 预期 , 庄园
['mɔːgidʒ] ,
mortgaged ,
抵押贷款 ,

他的计划落空，财富破灭，预期收入减少，地产抵押，

[ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'feəz] [ɪn] [kən'fjuːʒn] ; ['feɪlɪŋ] [ɪn]['ment(ə)l] [p'aʊəz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n]
all his affairs in confusion ; failing in mental powers , and with a constitution
全部 他的 事务 在 困惑 ; 失败 在 精神的 权力 , 和 和 一个 宪法
['həʊpləsli] ['ʃætəd] ;
hopelessly shattered ;
绝望地 破碎 ;

他的所有事务都陷入混乱；他的精神能力衰退，身体也彻底崩溃了；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] .
it was time for him to retire .
它 曾是 时间 为了 他 到 退休 .

他该退休了。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] ['kiːnnəs] [ɪn] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['naɪðə(r)][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][nɔː(r)][hɪz; ɪz]
He showed his keenness in recognizing the fact that neither his power nor his
他 显示 他的 敏锐 在 识别 这 事实 那 两者都不 他的 力量 也不 他的
['glɔːri] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'kriːst] ,
glory would be increased ,
荣耀 会 是 增加 ,

他敏锐地意识到，他的权力和荣耀都不会增加。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][læg] [suː'pɜːfluəs] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] [weə(r)] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'plɔːz]
should he lag superfluous on the stage where mortification instead of applause
应该 他 落后 多余 在 这 阶段 在哪里 屈辱 反而 的 掌声
[wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['pɔːʃ(ə)n] .
was likely to be his portion .
曾是 可能 到 是 他的 部分 .

如果他在舞台上表现得过于拖沓，那么他得到的很可能不是掌声而是羞辱。

[hɪz; ɪz] [freɪm] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [rek] .
His frame was indeed but a wreck .
他的 框架 曾是 的确 但 一个 破坏 .

他的身体确实已经残破不堪。

['fɔːti] [j'iəz] [ɒv; əv][ʌnɪg'zɑːmp(ə)ld; ʌneg-] ['glʌtəni] [hæd; həd] [dʌn] [ðeə(r)] [wɜːk] .
Forty years of unexampled gluttony had done their work .
四十 年 的 史无前例 暴食 有 完毕 他们的 工作 .

四十年来史无前例的暴食已经造成了严重的后果。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['vɪktɪm][tuː; tə] [gaʊt] , ['æsmə] , [dɪs'pepsiə] , ['græv(ə)l] .
He was a victim to gout , asthma , dyspepsia , gravel .
他 曾是 一个 受害者 到 痛风 , 哮喘 , 消化不良 , 碎石 .

他患有痛风、哮喘、消化不良和肾结石。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['krɪp(ə)ld][ɪn][ðə; ði] [nek] , [ɑːmz] , [niːz] , [ænd; ənd][hændz] .
He was crippled in the neck , arms , knees , and hands .
他 曾是 残疾的 在 这 脖子 , 武器 , 膝盖 , 和 双手 .

他的脖子、胳膊、膝盖和手都残疾了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['trʌbld] [wɪð] ['krɒnɪk] [kju'teɪniəs] [ɪ'rʌpʃənz] .
He was troubled with chronic cutaneous eruptions .
他 曾是 麻烦 和 慢性的 皮肤 喷发 .

他长期受慢性皮肤病的困扰。

[hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [rɪ'meɪnd] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] , [ʌn'eɪb(ə)l][lɒŋgə(r)][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði][tɑːsk]
His appetite remained , while his stomach , unable longer to perform the task
他的 食欲 剩余 , 尽管 他的 胃 , 无法 更长 到 履行 这 任务
[stɪl] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
still imposed upon it ,
仍然 强加 之上 它 ,

他的食欲依旧旺盛，而他的胃却再也无法完成它仍然肩负的任务。

[ə'keɪʒnd] [hɪm] ['kɒnstənt] ['sʌfərɪŋ] .
occasioned him constant suffering .
引发 他 持续的 痛苦 .

给他带来了持续不断的痛苦。

[ˌfizi'ɔlədʒist] , [huː] [nəʊ] [haʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt][ə; eɪ] [pɑːt] [ðɪs] ['ɔːgən] [pleɪz] [ɪn][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][laɪf] ,
Physiologists , who know how important a part this organ plays in the affairs of life ,
生理学家 , WHO 知道 如何 重要的 一个 部分 这 器官 演出 在 这 事务 的 生活 ,

生理学家们深知这个器官在生命活动中扮演着多么重要的角色，

[wɪl] [pə'hæps] [siː] [ɪn] [ðɪs] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,
will perhaps see in this physical condition of the Emperor A sufficient explanation ,
将要 也许 看 在 这 身体的 状况 的 这 皇帝 一个 充足的 解释 ,

或许可以从皇帝的这种身体状况中找到充分的解释。

[ɪf] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'sent] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θrəʊn] .
if explanation were required , of his descent from the throne .
如果 解释 是 必需的 , 的 他的 下降 从 这 王座 .

如果需要解释，那就是他为何从王位上继承王位。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə]['æbdɪkeɪt] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [hæd; həd] [biːn]
it is well known that the resolution to abdicate before his death had been
它 是 出色地 已知 那 这 解决 到 放弃 前 他的 死亡 有 到过
[lɒŋ] [ə; eɪ]['set(ə)ld] [skiːm] [wɪð] [hɪm] .
long a settled scheme with him .
长的 一个 定居 方案 和 他 .

众所周知，在他去世前退位是他早已计划好的。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['fɔːməli] [ə'griːd] [bɪ'twiːn] [hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði] ['emprəs] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
It had been formally agreed between himself and the Empress that they should
它 有 到过 正式地 同意 之间 他自己 和 这 皇后 那 他们 应该
['seprət] [æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][əʊld][eɪdʒ] ,
separate at the approach of old age ,
分离 在 这 方法 的 老的 年龄 ,

他和皇后曾正式约定，两人年老时应当分居。

[ænd; ənd] [pɑːs] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] ['kɒnvənt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['mɒnəst(ə)ri] .
and pass the remainder of their lives in a convent and a monastery .
和 经过 这 余 的 他们的 生活 在 一个 修道院 和 一个 修道院 .

她们将在修道院和寺院中度过余生。

[hiː; hi][hæd; həd] , [wen] [kəm'pærətɪvli] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
He had , when comparatively a young man ,
他 有 , 什么时候 比较 一个 年轻的 男人 ,

他年轻时就……

[biːn] [strʌk] [baɪ][ðə; ði][rɪ'plaɪ] [meɪd] [tuː; tə][hɪm][baɪ][æn; ən][eɪdʒd]['ɒfɪsə(r)] ,
been struck by the reply made to him by an aged officer ,
到过 击 经过 这 回复 制成 到 他 经过 一个 老年人 官 ，

一位年长军官的回答让他印象深刻。

[huːz] ['riːz(ə)nz][hiː; hi][hæd; həd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] , ['ɜːnɪstli] [sə'lɪsɪtɪŋ] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)]
whose reasons he had asked for , earnestly soliciting permission to retire
谁 原因 他 有 问 为了 ， 切实 征求 允许 到 退休
[frɒm; frəm][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['sɜːvɪs] .
from the imperial service .
从 这 帝国 服务 .

他曾询问原因，恳切请求允许他从皇室退役。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [sed] [ðə; ði] ['vetərən] ,
It was , said the veteran ,
它 曾是 ， 说 这 老将 ，

这位老兵说，确实如此。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [pʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [speɪs] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['æktɪv]
that he might put a little space of religious contemplation between the active
那 他 可能 放 一个 小的 空间 的 宗教 沉思 之间 这 积极的
['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] .
portion of his life and the grave .
部分 的 他的 生活 和 这 严重 .

以便他在人生的活跃阶段和死亡之间，留出一段宗教沉思的时间。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] , [dɪ'fɜːd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [tʃɑːlz] [hæd; həd] [naʊ]
A similar determination , deferred from time to time , Charles had now
一个 相似的 决心 ， 延期 从 时间 到 时间 ， 查尔斯 有 现在
['kærid] ['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
carried into execution .
携带 进入 执行 .

查尔斯曾多次推迟类似的决定，如今终于付诸实施。

[waɪl] [hiː; hi] [stɪl] ['lɪŋgəd] [ɪn] ['brʌs(ə)lz] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ˌæbdɪ'keɪʃn] , [ə; eɪ] ['kɒmɪt] [ə'pɪəd] ,
While he still lingered in Brussels , after his abdication , a comet appeared ,
尽管 他 仍然 徘徊不去 在 布鲁塞尔 ， 后 他的 退位 ， 一个 彗星 出现 ，

在他退位后仍滞留在布鲁塞尔期间，一颗彗星出现了。

[tuː; tə] [wɔːn] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .
to warn him to the fulfilment of his purpose .
到 警告 他 到 这 履行 的 他的 目的 .

警告他即将实现其目的。

[frɒm; frəm][fɜːst][tuː; tə][lɑːst] , [k'ɒmɪts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['hev(ə)nli] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [kə'nektɪd]
From first to last , comets and other heavenly bodies were much connected
从 第一的 到 最后的 ， 彗星 和 其他 天上 身体 是 很多 连接
[wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'rendʒmənts] .
with his evolutions and arrangements .
和 他的 进化 和 安排 .

从始至终，彗星和其他天体都与他的演化和安排有着密切的联系。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] ['məʊtɪvz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðɪs] ['luːmɪnəri] [hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self]
There was no mistaking the motives with which this luminary had presented itself
那里 曾是 不 误会 这 动机 和 哪个 这 杰出人物 有 呈现 本身
.
.
.

这位杰出人物所展现出的动机显而易见。

[ðə; ði]['empərə(r)] [njuː] ['veri] [wel] , [sez] [ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] ['dʒɜːmən] ['krɒnɪklə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
The Emperor knew very well , says a contemporary German chronicler , that it
这 皇帝 知道 非常 出色地 , 说道 一个 当代的 德语 编年史家 , 那 它
[pɔː'tend, pəu-] ['pestɪləns] [ænd; ənd][wɔː(r)] ,
portended pestilence and war ,
预示 瘟疫 和 战争 ,

据一位同时代的德国编年史家记载，皇帝非常清楚，这预示着瘟疫和战争的到来。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [deθ] [ɒv; əv] ['maɪti] ['prɪnsɪz] .
together with the approaching death of mighty princes .
一起 和 这 接近 死亡 的 强大的 王子们 .

以及强大君主们即将离世的命运。

" [maɪ] [feɪts] [kɔːl] [aʊt] , " [hiː; hi] [kraɪd] ,
" My fates call out , " he cried ,
" 我的 命运 称呼 出去 , " 他 哭 ,

“我的命运在召唤我,”他喊道。

[ænd; ənd][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [ə'plaɪd] [hɪm'self] [tuː; tə]['heɪs(ə)n][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
and forthwith applied himself to hasten the preparations for his
和 立即 应用 他自己 到 趋 这 准备工作 为了 他的
[dɪ'pɑːtʃə(r)] .
departure .
离开 .

他随即着手加快出发前的准备工作。

[ðə; ði][rəʊ'mæntɪk]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [rɪ'taɪəmənt] [æt; ət]['ʒuːst] , ['peɪntɪd] [ə'rɪdʒənəli]
The romantic picture of his philosophical retirement at Juste , painted originally
这 浪漫的 图片 的 他的 哲学 退休 在 贾斯特 , 绘 起初
[baɪ]['sænˌdoʊ'vɑːl][ænd; ənd][ˌsiː'gwɛnθə] ,
by Sandoval and Siguenza ,
经过 桑多瓦尔 和 锡古恩萨 ,

这幅描绘他在胡斯特隐居沉思的浪漫画作，最初由桑多瓦尔和西古恩萨创作。

[ˌriːprə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['pens(ə)l][ɒv; əv]['strɑːdə] ,
reproduced by the fascinating pencil of Strada ,
复制品 经过 这 迷人 铅笔 的 斯特拉达 ,

由斯特拉达精湛的画笔再现，

[ænd; ənd]['ɪmɪteɪtɪd][ɪn]['friːkwənt] [sək'seʃ(ə)n] [baɪ] ['ɔːθəz] [ɒv; əv] ['evri] [eɪdʒ][ænd; ənd] ['kʌntri] ,
and imitated in frequent succession by authors of every age and country ,
和 模仿 在 频繁 演替 经过 作者 的 每一个 年龄 和 国家 ,

并被各个时代和国家的作家们频繁地模仿，

[ɪz] [ʌn'fɔːtʃənətli] [bʌt; bət][ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv]['fænsi] .
is unfortunately but a sketch of fancy .
是 很遗憾 但 一个 草图 的 想要 .

可惜，这只是一幅幻想的草图。

[ðə; ði] [ɪnˌvestə'geʃən] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['raɪtər] [hæv; həv] [ɪn'taɪəli] [θrəʊn] [daʊn] [ðə; ði] ['skæfəldɪŋ] [ɒn]
The investigations of modern writers have entirely thrown down the scaffolding on
这 调查 的 现代的 作家 有 完全 抛掷 向下 这 脚手架 在
[wɪtʃ] [ðə; ði]['eəri]['fæbrɪk] ,
which the airy fabric ,
哪个 这 轻盈的 织物 ,

现代作家的调查研究彻底推翻了支撑那层轻盈织物的脚手架。

[səʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə]['poʊəts][ænd; ənd] ['mɔrəlist] , [ri'pəuz] .
so delightful to poets and moralists , reposed .
所以 愉快 到 诗人 和 道德家 , 安息 .

如此令诗人与道德家们欣喜，安息吧。

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪŋ] ['empərə(r)][stændz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn][ə; eɪ] [træns'pærənsi] [rəʊbd][ɪn] ['ʃaɪnɪŋ] ['gɑːmənts] .
The departing Emperor stands no longer in a transparency robed in shining garments .
这 离开 皇帝 站立 不 更长 在 一个 透明度 身着长袍 在 灼灼 服装 .

即将离去的皇帝不再身披闪亮的华服，透明的身影也已消失不见。

[hɪz; ɪz] [ˌtrænsˌfɪgə'reɪʃn] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end] .
His transfiguration is at an end .
他的 变形 是 在 一个 结尾 .

他的变形过程已经结束。

['evri] ['ækʃ(ə)n] , ['ɔːlməʊst] ['evri] ['məʊmənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'taɪəmənt] , ['ækjərətli] ['krɔnikl] [baɪ]
Every action , almost every moment of his retirement , accurately chronicled by
每一个 行动 , 几乎 每一个 片刻 的 他的 退休 , 准确 编年史 经过
[ðəʊz] [huː] [ʃeəd] [hɪz; ɪz]['sɒlətjuːd] ,
those who shared his solitude ,
那些 WHO 共享 他的 孤独 ,

他退休后的每一项行动，几乎每一刻，都被那些与他共享孤独时光的人准确地记录了下来。

[hæv; həv] [biːn] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)]['aʊə(r)] [aɪz] , [ɪn][ðə; ði][məʊst] [fə'lɪsɪtəs] ['mænə(r)] , [baɪ]['eɪb(ə)l][ænd; ənd]
have been placed before our eyes , in the most felicitous manner , by able and
有 到过 放置 前 我们的 眼睛 , 在 这 最多 幸福的 方式 , 经过 有能力的 和
['brɪliənt] ['raɪtər] .
brilliant writers .
杰出的 作家 .

才华横溢的作家们以最巧妙的方式将它们呈现在我们眼前。

[ðə; ði]['empərə(r)] , [ʃɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [rəʊb][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]
The Emperor , shorn of the philosophical robe in which he had been
这 皇帝 , 剪 的 这 哲学 长袍 在 哪个 他 有 到过
[kən'venʃənəli] [ə'reɪd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['sentʃəriz] ,
conventionally arrayed for three centuries ,
传统上 排列 为了 三 几个世纪 ,

皇帝脱去了他三个世纪以来一直穿着的哲学长袍，

['ʃɪvəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][kəʊld][eə(r)][ɒv; əv] [ri'æləti] .
shivers now in the cold air of reality .
颤抖 现在 在 这 寒冷的 空气 的 现实 .

如今，在残酷的现实中，他不禁瑟瑟发抖。

[səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [ɪ'mɜːst] [hɪm'self][ɪn] [prə'faʊnd] [ænd; ənd]['paɪəs] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] ,
So far from his having immersed himself in profound and pious contemplation ,
所以 远的 从 他的 拥有 沉浸式 他自己 在 深刻的 和 虔诚的 沉思 ,

他非但没有沉浸于深刻虔诚的冥想之中，反而

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [ɪ'vents] , [hɪz; ɪz] [θɔːts] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
below the current of the world's events , his thoughts , on the contrary ,
以下 这 当前的 的 这 世界的 活动 , 他的 想法 , 在 这 相反 ,

与世事变迁的潮流背道而驰，他的思想却恰恰相反。

['nevə(r)][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][daɪ'vɜːtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
never were for a moment diverted from the political surface of the
绝不 是 为了 一个 片刻 改道 从 这 政治的 表面 的 这
[taɪmz] .
times .
时代 .

他们从未片刻偏离过当时的政治局势。

[hiː; hi] [riːd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [dɪ'spætʃ] ; [hiː; hi] [rəʊt] [ɔː(r)][dɪk'teɪtɪd] [ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l] [wʌnz][ɪn][rɪ'plaɪ] ,
He read nothing but despatches ; he wrote or dictated interminable ones in reply ,
他 读 没有什么 但 电报 ; 他 写道 或者 口述 没完没了 一个 在 回复 ,

他只看公文；他写或口述的回信则没完没了。

[æz; əz] [dʌl] [ænd; ənd]['prəʊlɪks][æz; əz]['eni] [wɪtʃ] ['evə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pen] .
as dull and prolix as any which ever came from his pen .
作为 乏味的 和 冗长 作为 任何 哪个 曾经 来了 从 他的 笔 .

和他以往的作品一样枯燥乏味、冗长乏味。

[hiː; hi] ['mænɪfestɪd] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪ'moʊʃnz] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [kən'temp(ə)rəri]
He manifested a succession of emotions at the course of contemporary
他 表现出来 一个 演替 的 情绪 在 这 课程 的 当代的
[ə'feəz] , [æz; əz] [ɪn'tens] [ænd; ənd][æz; əz]['veərid] ,
affairs , as intense and as varied ,
事务 , 作为 激烈的 和 作为 多种多样 ,

在应对当代事件的过程中，他表现出一系列强烈而多样的情绪。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːld] [stɪl] ['restɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][pɑːm] .
as if the world still rested in his palm .
作为 如果 这 世界 仍然 休息 在 他的 棕榈 .

仿佛整个世界仍然掌握在他的掌心。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɪn] [truːθ] , [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .
He was , in truth , essentially a man of action .
他 曾是 , 在 真相 , 本质上 一个 男人 的 行动 .

事实上，他本质上是一个行动派。

[hiː; hi][hæd; həd]['naɪðə(r)][ðə; ði] [teɪst] [nɔː(r)]['tælənts] [wɪtʃ] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [greɪt] [ɪn] [rɪ'taɪəmənt] .
He had neither the taste nor talents which make a man great in retirement .
他 有 两者都不 这 品尝 也不 天赋 哪个 制作 一个 男人 伟大的 在 退休 .

他既没有品味，也没有才能，无法在退休后成就一番伟业。

[nɒt] [ə; eɪ] ['lɒfti] [θɔːt] , [nɒt][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['sentɪmənt] ,
Not a lofty thought , not a generous sentiment ,
不是 一个 高远 想法 , 不是 一个 慷慨的 情绪 ,

并非高尚的想法，也非慷慨的情怀。

[nɒt][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ɔː(r)][ə'kjuːt] [sə'dʒestʃən] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] [frɒm; frəm]
not a profound or acute suggestion in his retreat has been recorded from
不是 一个 深刻的 或者 急性 建议 在 他的 撤退 有 到过 记录 从
[hɪz; ɪz][lɪps] .
his lips .
他的 嘴唇 .

在他退隐期间，没有人从他口中说出任何深刻或精辟的建议。

[ðə; ði]['epigræm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'ventɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][baɪ]['fæbjulist][hæv; həv] [biːn] [ɔːl]
The epigrams which had been invented for him by fabulists have been all
这 警句 哪个 有 到过 发明 为了 他 经过 寓言家 有 到过 全部
['teɪkən] [ə'weɪ] ,
taken away ,
已采取 离开 ,

那些寓言家为他创作的警句都被夺走了。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] ['sʌbstɪtjuːtɪd] , [seɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [dʌl] [dʒest] [ɪks'tʃeɪndʒd] [wɪð] ['stjuːpɪd]
and nothing has been substituted , save a few dull jests exchanged with stupid
和 没有什么 有 到过 替代 , 节省 一个 很少 乏味的 笑话 交换 和 愚蠢的
['fraɪəz] .
friars .
修士们 .

除了和愚蠢的修士们交换一些乏味的玩笑之外，一切都没有改变。

[səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [entə'teɪnd] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪk'sprest] [ðæt] ['sentɪmənt] [ɒv; əv]
So far from having entertained and even expressed that sentiment of
所以 远的 从 拥有 娱乐 和 甚至 表达 那 情绪 的
[rɪ'lɪdʒəs] [ˌtɒlə'reɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kən'demd] [æz; əz]
religious toleration for which he was said to have been condemned as
宗教 容忍 为了 哪个 他 曾是 说 到 有 到过 谴责 作为
[ə; eɪ]['herətɪk][baɪ][ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] ,
a heretic by the inquisition ,
一个 异教徒 经过 这 宗教裁判所 ,

不仅没有持有甚至表达过那种据说让他被宗教裁判所定为异端的宗教宽容思想，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['fɪlɪp] [wɒz; wəz] [rɪ'dɪkjələsli] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz]
and for which Philip was ridiculously reported to have ordered his
和 为了 哪个 菲利普 曾是 荒谬地 据报道 到 有 订购 他的
['fɑː.ðərz] ['bɒdi] [tuː; tə][biː; bi] [bɜːnd] ,
father's body to be burned ,
父亲的 身体 到 是 烧伤 ,

而据荒谬的报道，菲利普竟然下令焚烧他父亲的遗体。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['æʃɪz] ['skætəd] [tuː; tə][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn] [rɪ'triːt] [ðə; ði]['bɪgət]
and his ashes scattered to the winds , he became in retreat the bigot
和 他的 灰烬 疏散 到 这 风 , 他 成为 在 撤退 这 偏执狂
[ɪ'fektʃuəli] ,
effectually ,
有效地 ,

他的骨灰随风飘散，他退隐江湖，实际上变成了一个偏执狂。

[wɪtʃ] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [reɪn] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [biːn] [kən'venʃənəli] .
which during his reign he had only been conventionally .
哪个 期间 他的 在位 他 有 仅有的 到过 传统上 .

在他统治期间，他一直只是按部就班地行事。

['bɪtə(r)] [rɪ'grets] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [tuː; tə]['luːθə(r)] ,
Bitter regrets that he should have kept his word to Luther ,
苦的 遗憾 那 他 应该 有 保留 他的 单词 到 路德 ,

他无比懊悔自己没有信守对路德的承诺。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['brəʊkən] [feɪθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ə'pɒn][ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'taɪəmənt] ;
as if he had not broken faith enough to reflect upon in his retirement ;
作为 如果 他 有 不是 破碎的 信仰 足够的 到 反映 之上 在 他的 退休 ;

仿佛他背叛信仰的程度还不够，以至于退休后需要反思似的；

[stɜːn] [self] - [rɪ'prəʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'mɪtɪŋ] [tuː; tə][pʊt][tuː; tə] [deθ] , [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd][hɪm][ɪn]
stern self - reproach for omitting to put to death , while he had him in
船尾 自己 - 责备 为了 省略 到 放 到 死亡 , 尽管 他 有 他 在
[hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ,
his power ,
他的 力量 ,

他严厉地自责，因为在他掌控着凶手的时候，却没有处死他。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [kɔːzd] [ɔːl][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ;
the man who had caused all the mischief of the age ;
这 男人 WHO 有 导致 全部 这 恶作剧 的 这 年龄 ;

那个给时代带来所有祸患的人；

[fɪəs] [ɪn'strʌkʃənz] ['θʌndə] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'kwɪzɪtə(r)][tuː; tə]['heɪs(ə)n]
fierce instructions thundered from his retreat to the inquisitors to hasten
凶猛的 指示 雷鸣 从 他的 撤退 到 这 审判官 到 趋
[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] ['herətɪks] ,
the execution of all heretics ,
这 执行 的 全部 异端 ,

他从隐居处向宗教裁判官发出严厉命令，要求加快处决所有异端分子。

[ɪn'kluːdɪŋ] [pə'tɪkjələli] [hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] [frendz] , ['priːtʃə] [ænd; ənd] ['ɑːmənə] , - [ænd; ənd]
including particularly his ancient friends , preachers and almoners , Cazalla and
包括 特别 他的 古老的 朋友们 , 传道者 和 施舍者 , - 和
['kɒnstənˌtaɪn] [diː]['fwɛnteɪ] ;
Constantine de Fuente ;
康斯坦丁 德 富恩特 ;

其中尤其包括他的老朋友、传教士和施舍者卡萨拉和康斯坦丁·德·富恩特；

['fjʊəriəs] [ˌegzɔː'teiʃən] [tuː; tə] ['fɪlɪp] — [æz; əz] [ɪf] ['fɪlɪp] ['niːdɪd] [ə; eɪ]['prɒmptə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜːk]
furious exhortations to Philip — as if Philip needed a prompter in such a work
狂怒 劝勉 到 菲利普 — 作为 如果 菲利普 需要 一个 提词器 在 这样的 一个 工作
— [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][set] [hɪm'self][tuː; tə] " ['kʌtɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] ['herəsi] [wɪð] ['rɪgə(r)]
— that he should set himself to " cutting out the root of heresy with rigor
— 那 他 应该 放 他自己 到 " 切割 出去 这 根 的 异端 和 严格
[ænd; ənd] [ruːd] [tʃæ'staɪzmənt] ;
and rude chastisement ;
和 粗鲁的 惩罚 ;

向腓力发出愤怒的劝诫——仿佛腓力在这项工作中还需要人提醒似的——让他着手"用严厉的惩罚和粗暴的惩戒，铲除异端的根源"。

" — [sʌtʃ] [ɪk'sploʊʒənz][ɒv; əv] ['sævɪdʒ] ['bɪgətri] [æz; əz] [ðiːz] , ['ɔːltəneɪtɪŋ] [wɪð] [ˌeksə'bɪʃən] [ɒv; əv]
" — such explosions of savage bigotry as these , alternating with exhibitions of
" — 这样的 爆炸 的 野蛮的 偏见 作为 这些 , 交替 和 展览 的
[rɪ'vəʊltɪŋ] ['glʌtəni] ,
revolting gluttony ,
令人作呕的 暴食 ,

"——像这样野蛮偏执的爆发，与令人作呕的贪婪行为交替出现，

[wɪð] ['səːfit] [ɒv; əv] [ˌsɑː'diːn] ['ɔməlɪts] , - ['sɔːsɪdʒɪz] , [iːl] [paɪz] , ['pɪkld] ['pɑːtrɪdʒ] ,
with surfeits of sardine omelettes , Estramadura sausages , eel pies , pickled partridges ,
和 过量 的 沙丁鱼 煎蛋卷 , - 香肠 , 鳗鱼 馅饼 , 腌制 鹧鸪 ,
[fæt]['keɪpɒn; 'keɪpən] ,
fat capons ,
胖的 阉鸡 ,

还有大量的沙丁鱼煎蛋卷、埃斯特拉马杜拉香肠、鳗鱼派、腌鹧鸪、肥阉鸡，

[kwɪns] ['sɪrəps] , [aɪst] [bɪə(r)] , [ænd; ənd] ['flægən] [ɒv; əv] ['renɪʃ] , [rɪ'liːvd] [baɪ] ['kəʊpiəs] [drɑːfts]
quince syrups , iced beer , and flagons of Rhenish , relieved by copious draughts
榅 糖浆 , 冰镇 啤酒 , 和 酒壶 的 莱茵河 , 松了口气 经过 丰富 起草
[ɒv; əv] ['senə] [ænd; ənd] ['ruːbɑːb] ,
of senna and rhubarb ,
的 番泻叶 和 大黄 ,

榅桲糖浆、冰镇啤酒和莱茵葡萄酒，再配上大量的番泻叶和大黄汁，令人感到舒畅。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['hɒrə(r)] - ['strɪkən] ['dɒktə(r)] [duːmd] [hɪm][æz; əz][hiː; hi][et; eɪt] — [kəm'pəʊz] [ə; eɪ]
to which his horror - stricken doctor doomed him as he ate — compose a
到 哪个 他的 恐怖 - 受打击的 医生 注定失败 他 作为 他 吃 — 撰写 一个
['spektək(ə)l] [les] [ə'træktɪv] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
spectacle less attractive to the imagination than the ancient portrait of the
奇观 较少的 吸引人的 到 这 想像力 比 这 古老的 肖像 的 这
['klɔɪstəd] [tʃɑːlz] .
cloistered Charles .
隐修 查尔斯 .

他的医生惊恐万分地预言他即将面临这样的命运——而他进食时，这幅景象远不如隐居的查理的古老画像那样引人入胜。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [frɒm; frəm][laɪf] .
Unfortunately it is the one which was painted from life .
很遗憾 它 是 这 一 哪个 曾是 绘 从 生活 .

可惜的是，这幅画是根据真人写生创作的。

['i:tekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑ:ks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[bɜ:nd] , ['stræŋgld] , [bɪ'hedɪd] , [ɔ:(r)] ['berid] [ə'laɪv] (- , -)
Burned , strangled , beheaded , or buried alive (100 , 000)
烧伤 , 被勒死 , 斩首 , 或者 埋葬 活 (- , -)

被烧死、勒死、斩首或活埋（100,000）

['despɒt] [baɪ] [bɜ:θ] [ænd; ənd] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ([tʃɑ:lz] [vi:] .)
Despot by birth and inclination (Charles V .)
暴君 经过 出生 和 倾角 (查尔斯 V .)

天生专制且有专制倾向的君主（查理五世）

[ɪn'djʊə(r)] ['evri] ['hɑ:dʃɪp] [bʌt; bət]['hʌŋgə(r)]
Endure every hardship but hunger
忍受 每一个 困境 但 饥饿

除了饥饿，忍受一切苦难。

['gælənt] [ænd; ənd] [ɪl] - ['feɪtɪd] - ['ɛgˌmɑ:nt]
Gallant and ill - fated Lamoral Egmont
英勇 和 患病的 - 命中注定 - 埃格蒙特

英勇而命运多舛的拉莫拉尔·埃格蒙特

[hi:; hi] [nju:] [men] , [ɪ'speʃəli] [hi:; hi] [nju:] [ðeə(r)] ['wi:knəsɪz]
He knew men , especially he knew their weaknesses
他 知道 男人 , 尤其 他 知道 他们的 弱点

他了解男人，尤其了解他们的弱点。

[hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪ] [hæv; həv] [ə'sɪstɪd] [hɪz; ɪz] ['meməri] [ɪn][ðə; ði][tɑ:sk]
His imagination may have assisted his memory in the task
他的 想像力 可能 有 协助 他的 记忆 在 这 任务

他的想象力或许帮助他完成了这项任务。

['lɪt(ə)l] [gɹ'i:vənsɪz] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'fleɪm] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][vɑ:st]
Little grievances would sometimes inflame more than vast
小的 不满 会 有时 发炎 更多的 比 广阔的

一些小小的怨恨有时会激起比巨大怨恨更大的怒火。

['ɒf(ə)n] [mʌtʃ] ['tɪrəni] [ɪn] [dɪ'mɒkrəsi]
Often much tyranny in democracy
经常 很多 暴政 在 民主

民主社会中常常存在许多暴政。

['plɑ:ntɪd][ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz]
Planted the inquisition in the Netherlands
已种植 这 宗教裁判所 在 这 荷兰

在荷兰建立宗教裁判所

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神